

البناء

ALAM AL BENAA

السعر ٣٥٠ قرشا

تخطيط عمراني - عمارة - هندسة مدنية - تصميم داخلي

العدد (١٩٣) أغسطس ١٩٩٧ - ١٤١٨ هـ



كونسيبت للعمارة والديكور

داخل العدد
رسالة التنمية السياحية
خمس أعوام من عمر
التنمية السياحية

قرية اكوا فن بالفرقة
فندق كونرادا بشرم الشيخ

العوامل المؤثرة في تصميم المنشآت السياحية

ROLLER PENS

uni-ball



مكتبات سمير وعلي

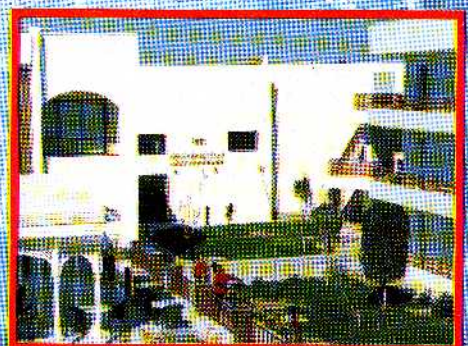
Mitsubishi pencil presents a wide range of stylish roller pens that are pleasurable to use and produce results of the highest quality. Thanks to advanced research, the water and fade-proof pigment ink flows smoothly and cleanly first time, every time.

المركز الرئيسي : ٦٤ شارع زاكر حسين - مدينة نصر ت: ٢٦٢٧٣٣٣ - ٢٦٢٢١٥٨ فاكس: ٢٦٣٥٣٤٩ (٠٢)
الفروع المختلفة : ٧٨ شارع العباسية ت: ٢٨٤٨٥٥٥ - ٢٣ شارع شريف ت: ٣٩٢٦٠٦٢
٢١ شارع شريف ت: ٣٩٢٩٤٣٥ - برج النيل طه حسين / الزمالك ت: ٣٤٢٠٢٧٥



ناب كونتراكت

ش.م.م
مهندسون و مقاولون



NAB CONTRACT

العضو المنتدب
مهندس
رجاء هاشم يحيى

نائب رئيس مجلس الإدارة
محاسب
مزه هاشم يحيى

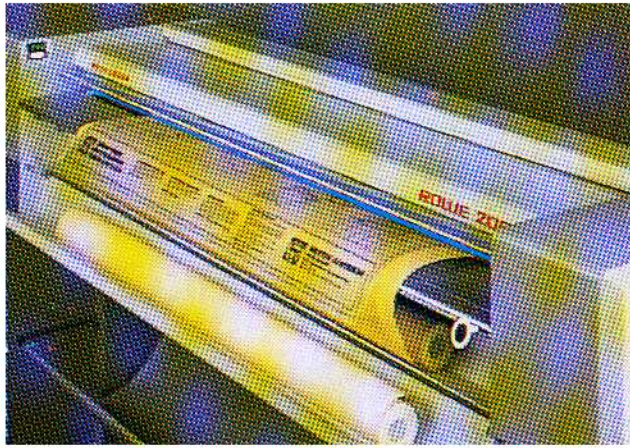
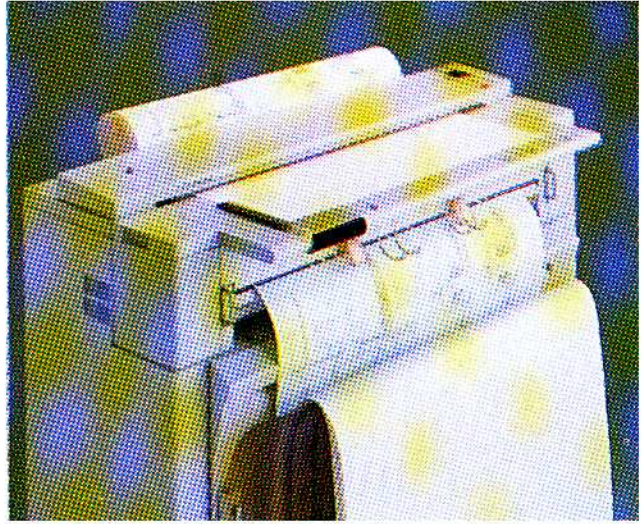
رئيس مجلس الإدارة
مهندس
نابه هاشم يحيى

Cairo: 26 El Montazah St., Zamalek - Egypt. P.O. Box (238 ZAMALEK)
Tel : 3402363 - 3407705 Fax : 3402952
10th Ramadan City Mogawra 31 P.O. Box (144 EL ASHER MEN RAMADAN)
Tel : 015 / 368382 FAX : 015 / 368382
Hurgada El Fayrouz Building No. 1 Television St. P.O. Box (5 HURGHADA)
Tel : 065 / 546821 Fax : 065 / 546820

القاهرة : ٢٦ ش. المنتزه - زمالك - ص.ب (٢٣٨ زمالك) ج.م.ع
تليفون : ٣٤٠٢٣٦٣ - ٣٤٠٧٧٠٥ تليفاكس (٣٤٠٢٩٥٢)
العاشر : مجاورة رقم (٣١) - ص.ب (١٤٤ العاشر من رمضان)
تليفون : ٣٦٨٣٨٢ / ٠١٥ تليفاكس : ٣٦٨٣٨٢ / ٠١٥
الغردقة : عمارة الفيروز رقم ١ ش. التلفزيون - ص.ب (٥ الغردقة)
تليفون : ٠٦٥ / ٥٤٦٨٢١ تليفاكس : ٠٦٥ / ٥٤٦٨٢٠

mita

آلات تصوير الرسومات الهندسية
تعمل على الورق العادي
إمكانية التكبير و التصغير للخرائط
والرسومات الهندسية
قمة الصناعة اليابانية



آلات تصوير الرسومات الهندسية
تعمل بالامونيا - قمة الصناعة الالمانية

عروض خاصة للمكاتب والشركات الإستشارية
الوكلاء الوحيدون



الشركة المصرية الألمانية لمهمات المكاتب

إدارة المبيعات والخدمة والصيانة : ٧٠ شارع ابن سندر - منشية البكرى
تليفون : ٤٥٤٨٨٠٠ (٥ خطوط) فاكس : ٢٥٨٨٣٧٩ Fax : 2588379 Tel: 4548800(5 lines)

وسط المدينة : ٢ شارع شريف - عمارة اللواء

تليفون : ٣٩٣١١٤٦ - ٣٩٢٦٦٤٧ - ٣٩٣٦٨٥٥ فاكس : ٣٩٣٠٧٣٤ Fax : 3930734 Tel: 3931146-3926647-3936855

فرع الاسكندرية : ١١ شارع سيزوستريس

تليفون : ٤٨٣٣٤٣٨ - ٤٢٥٢٣٩١ فاكس : ٤٨٣٤٣٤٦ Fax: 4834346 Tel: 4833438-4252391

فرع منطقة القناة : ١١٢ شارع الثلاثيني - الإسماعيلية

تليفون : ٦٤/٣٤١٩٥٩ فاكس : ٦٤/٣٤١٩٥٩ Fax : 064 / 341959 Tel: 064 / 341959

فرع الزقازيق ووسط الدلتا

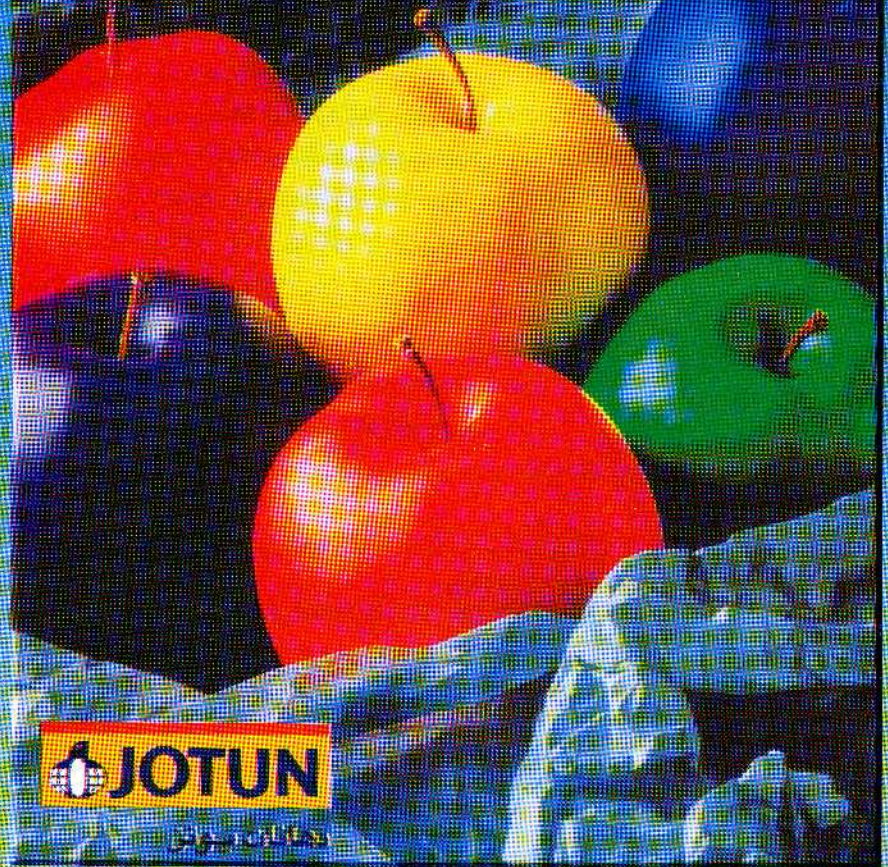
شارع مدرسة اللغات - خلف مستشفى المبرة - الزقازيق

تليفون : ٥٥/٣٢٦٢٢٨ فاكس : ٥٥/٣٢٦٢٢٨ Fax : 055/326228 Tel: 055/326228

نظام دهان يوتن ملتي كلر الاستطوع لارج الدهان

خيالك الواسع فقط. هو الحدود الفاصلة.

نظام جديد خارق ومتطور
يوفر لك آلاف الألوان، مهما
بلغت الكمية، فوراً. وببساطة
إختار أي لون (سواء كان في مجلة،
أو على القماش، أو على أي شيء
حولك) وسيقوم نظام كمبيوتر
ملتي كلر لمزج الدهان بمطابقة
اللون الذي إختارته وتلبية طلبك
فوراً. عندما تفكر
في إختيار اللون في المرة القادمة
فكر في يوتن ملتي كلر



JOTUN

دهانات يوتن

دهانات يوتن الإختيار الأمثل

المهندس يوتن للدهانات

المركز الرئيسي: ١٤ ش أحمد حسنى - مدينة نصر - القاهرة - تليفون: ٢/٤.٢٧٩٢٢ - ٢/٤.١٠٠٠٦/٧/٨ - فاكس: ٢/٤.١٠٠٠٥
فرع الإسكندرية: ٦٧ عمارات القوات المسلحة - مصطفى كامل - تليفون: ٣/٥٤٦٧٤٤٢ - فاكس: ٣/٥٤٥٧٦١٦
المصنع: المنطقة الصناعية - الإسماعيلية - تليفون: ٦٤/٣٣٧٩٥ - ٢٢٧٨٦ - ٦٤/٣٢٨٥٩٩ - فاكس: ٦٤/٣٢.٩٤٦

**دورة خاصة للمهنيين بشئون
البيئة والعمران**

يعتبر مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية
عن قيام الدورة التدريبية الرابعة لعام ١٩٩٧ م بعنوان
"التقييم البيئي للمشروعات العمرانية"
و ذلك من ١٦ إلى ٢٧ أغسطس ١٩٩٧ م

أهداف الدورة :

تهدف هذه الدورة إلى وضع الاعتبارات البيئية المختلفة ضمن أساسيات التصميم وكذلك أسس ومعايير اختيار المواقع بما يحقق تلافى مصادر التلوث مع تحديد أنسب السبل لتخطيط المواقع مع أخذ المساحات الخضراء في الاعتبار طبقاً للمعايير البيئية الحديثة....
كما تعرف الدورة بالموانع الطبوغرافية وعلاقتها بصحة المسكن وكذلك أسس التشريعات التي تمس الجانب البيئي وعلاقتها بالمشروعات المعمارية و تؤهل للتعامل مع دراسات التقييم البيئي و إدخالها ضمن دراسات الجدوى للمشروعات العمرانية.... وتعتبر هذه الدورة ذات أهمية خاصة لكل المهتمين بشئون البيئة والعمران.

موضوعات الدورة :

- ١- العوامل الطبوغرافية والمناخية للمواقع.
- ٢- مصادر المياه وجودتها واستعمالاتها.
- ٣- جودة الهواء الداخلي والخارجي ومصادر تلوثه.
- ٤- التنمية العمرانية مع وضع العوامل البيئية في الاعتبار.
- ٥- دراسات التقييم البيئي للمشروعات.
- ٦- دراسة التشريعات والقوانين ولوائحها.
- ٧- إدارة المخلفات الصلبة والسائلة بأنواعها المختلفة.
- ٨- استعمالات الأراضي والمساحات الخضراء واعتباراتها البيئية.

مواعيد المحاضرات : من الساعة ٥.٣٠ حتى ٨.٣٠ مساءً وتخللها فترات راحة وشاي .

الرسوم المقررة للدورة :

- الاشتراك للفرد المرشح من قبل هيئة أو مؤسسة من خارج مصر ٦٠٠ دولار أمريكي لا تشمل الإقامة وتكاليف السفر .
- الاشتراك للفرد من داخل مصر للمصالح والهيئات والشركات ٣٠٠ جنيه والاشتراك الشخصي للفرد ٢٠٠ جنيه.
- ترسل الاشتراكات نقداً أو بشيكات مصرفية باسم مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية أو تحول لحسابه لدى البنك الأهلي المصري فرع مصر الجديدة- القاهرة .
- موعد تقديم الطلبات :** تقبلم الطلبات قبل ٦ أغسطس ١٩٩٧ .

**دورة خاصة بالمهنيين
الإنشائيين والمعماريين**

يعتبر مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية
عن قيام الدورة التدريبية الخامسة لعام ١٩٩٧ م بعنوان
"تنظيم وإدارة عمليات التشييد والبناء"
و ذلك من ١١ إلى ٢٢ أكتوبر ١٩٩٧ م

أهداف الدورة :

تهدف هذه الدورة إلى تعريف العاملين في مجال التشييد والبناء من المعماريين والمهندسين الإنشائيين ومخططي البرامج التنفيذية للمشروعات العمرانية والمقاولين بالتجارب التي تمت في مجال تنظيم وإدارة عمليات التشييد والبناء وقد بدأت تظهر أهميته بظهور المشروعات العمرانية الكبيرة وما تتطلبه من تنظيم يساعد على إقامتها في نطاق البرامج المحددة حتى تحقق جدواها الاقتصادية. وفي هذا المجال تتكامل الجوانب الإدارية بالجوانب الفنية في تنظيم عمليات التشييد. وإذا كانت أهمية تنظيم وإدارة عمليات التشييد والبناء قد ظهرت في الدول المتقدمة تنظيماً فإن تطبيقها في الدول النامية حوشت تزايد نسبة المتغيرات يحتاج إلى مزيد من التنظيم والمتابعة مع المرونة وجود البدائل التي تتطلبها الظروف المتغيرة.

موضوعات الدورة :

١. تحليل عناصر ومراحل عمليات التشييد والبناء.
٢. تأثير وسائل وطرق البناء على تنظيم عمليات التشييد.
٣. دور الإستشاريين والمقاولين في تنظيم عمليات البناء.
٤. التنظيمات اللازمة قبل وبعد إنشاء عمليات البناء.
٥. خطوات تحليل الميزانية المالية وتكاليف المشروع.
٦. العقود والتأمينات الخاصة بعمليات البناء.
٧. استخدام الكمبيوتر في تنظيم وإدارة عمليات التشييد.
٨. نظم الإشراف والمتابعة والحصر والحسابات.
٩. تطبيقات على عدد من المشروعات المتكاملة.

مواعيد المحاضرات : من الساعة ٥.٣٠ حتى ٨.٣٠ مساءً وتخللها فترات راحة وشاي .

الرسوم المقررة للدورة :

- الاشتراك للفرد المرشح من قبل هيئة أو مؤسسة من خارج مصر ٦٠٠ دولار أمريكي لا تشمل الإقامة وتكاليف السفر .
- الاشتراك للفرد من داخل مصر للمصالح والهيئات والشركات ٣٠٠ جنيه والاشتراك الشخصي للفرد ٢٠٠ جنيه.
- ترسل الاشتراكات نقداً أو بشيكات مصرفية باسم مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية أو تحول لحسابه لدى البنك الأهلي المصري فرع مصر الجديدة- القاهرة .
- موعد تقديم الطلبات :** تقبلم الطلبات قبل ١ أكتوبر ١٩٩٧ .

الافتتاحية

قامت مجلة عالم البناء خلال العام الماضي بنشر سلسلة من اللقاءات مع عدد من المماريين العالميين أمثال : Eberhard H. Zeidler , James Wines , Stanely Tigerman , Raymond Moriyama , Paolo Soleri , Mario Potta , Boris Zerafa , Carlos Ott.

وقد لاقى ذلك قبول واستحسان عدد كبير من قراء المجلة الأمر الذي اعتبره البعض سبقاً صحفياً إعلامياً لم يسبق أن قامت به مجلة معمارية من قبل. فقد طالب البعض بضرورة زيادة عدد الصور والرسومات للمشروعات والأعمال المميزة لكل معماري وطالب البعض الآخر بأهمية ترجمة تلك اللقاءات إلى اللغة العربية حيث أن عدداً كبيراً من طلاب العمارة غير ملمين باللغة الإنجليزية الأمر الذي يحرمهم من الفائدة العلمية لتلك السلسلة من اللقاءات. وعالم البناء تنتهز هذه الفرصة وتوجه رسالة شكر وتقدير إلى مراسل عالم البناء بكندا المعمارى المصرى زكريا غانم لجهوده الكبير فى إعداد وتنظيم تلك اللقاءات وما يستلزم ذلك من تحمله مشقة السفر والاتصالات وثم لقاء هؤلاء المماريين متحملاً كافة المصاريف المادية. وعالم البناء لتعتز بشباط وتحرك م/ زكريا غانم والذي قام به إيماناً منه بدور المجلة الرائد فى الوطن العربى وأهمية إطلاع المعمارى العربى على رموز العمارة المعاصرة فى الدول الغربية. وعالم البناء لتدعو المماريين العرب أن يقوم أحدهم ويعد وينظم عدد من اللقاءات مع كبار المماريين العرب فى الوطن العربى وذلك لإثراء الفكر المعمارى العربى ليعرف المعمارى العربى أن له رموزاً وقيادات فكرية معمارية عربية كي يتم تسجيل توثيق أفكارهم واتجاهاتهم. فهل من مجيب !!

في هذا العدد

* فكرة

عمارة السوق

* موضوع العدد

العوامل المؤثرة فى تصميم

المنشآت السياحية

* معايير تصميمية

تصميم القرى السياحية والموتيلات

* مشروعات العدد:

- قرية أكوافن بالغريفة

- فندق كورناد انترناشيونال

شرم الشيخ

* تصميم داخلى:

منزل من الخشب فى ولاية 'كلورادو' ٢٠

* مقال فنى:

تطور العناصر البصرية للمدينة

المصرية وتوافقها مع البيئة المحيطة

الجزء الأول ٣٤

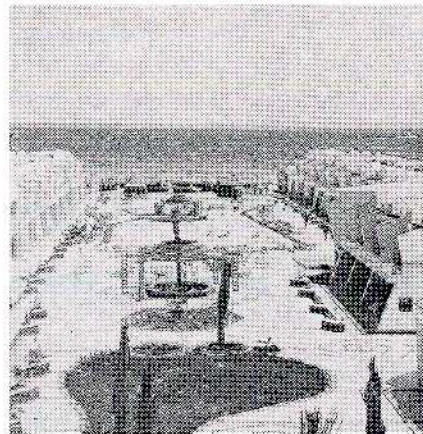
صورة الغلاف:

قرية أكوافن بالغريفة

المعمارى

كونسيبت للعمارة والديكور

م/ مديح طاهر م/ عمرو شريف



الوحدات الفندقية بقرية أكوافن

عالم البناء

شهرية . علمية . متخصصة

تصدرها جمعية إحياء التراث التخطيطي والمعمارى

أسسها أ.د. عبد الباقى إبراهيم

أ.د. حازم محمد إبراهيم

سنة ١٩٨٠

مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

وحدة المطبوعات والنشر

العدد (١٩٣) ١٩٩٧ م - ١٤١٨ هـ

رئيس التحرير: د. عبد الباقى إبراهيم

مساعد رئيس التحرير: د. محمد عبد الباقى

مدير التحرير: م. منبى زكريا

هيئة التحرير: م. براهيم أحمد فؤاد

م. طارق الجنيدى

محررون متعاونون: م. ليس الجيزاوى

توزيع: زينب شاهين

سكرتارية: منبى الخميسى

مستشارو التحرير:

م. نورا الشناوى - م. زكريا غانم (كندا)

م. هدى فوزى - د. نزار الصياد (أمريكا)

م. أنور الحمادى - د. باسل البياضى (انجلترا)

د. جلييلة القاضى - د. عبد المحسن فرحات

د. عسار ياسين - د. ماجدة متولى (السعودية)

د. مراد عبد القادر - م. علي الغباشى (النمسا)

د. جودة غانم - م. خير الدين الرقاعى (سوريا)

الأسعار والاشتراكات

الدولة	سعر النسخة	الاشتراك السنوى
مصر	٣٥٠ قرشا	٢٨ جنيها
السودان وسوريا	٢ دولار	٢٤ دولار
الدول العربية	٣٠٥ دولار	٤٢ دولار
أوروبا	٥ دولارات	٦٠ دولارا
الأمريكتين	٦ دولارات	٧٢ دولارا

- يضاف جنيهاً للإرسال بالبريد العادى أو

مبلغ ١٠ جنيهاً للإرسال بالبريد المسجل (داخل مصر)

- تسدد الاشتراكات بحالة عادية أو شيك باسم جمعية

إحياء التراث التخطيطي والمعمارى

المراسلات: جمهورية مصر العربية - القاهرة - مصر الجديدة

١٤ شارع السيكي - سمنية الكبرى - خلف نادي هليوبوليس

ص ب ٦ سراي القبة - الرمز البريدي ١١٧١٢

تليفون: ٤١٩٠٧٤٤ - ٤١٩٠٢٧١ - ٤١٩٠٨٤٣ فاكس: ٢٩١٩٣٤١

يجب الإشارة إلى مجلة عالم البناء فى حالة تصوير أو نسخ أو نقل مقالة أو بحث أو مشروع أو غير ذلك من المجلة.

دورات تدريبية للطلبة والمهندسين

يعلن مركز الدراسات التخطيطية والعمارية عن :-

بدء دورات تدريبية للمهندسين والطلبة في الرسم المعماري بمساعدة الحاسب الآلي

في ثلاث دورات متميزة لبرنامج (Auto Cad Ver. 12) كالآتي :-

Acad level 1 (2 D) ☐ تشمل التعريف ببرنامج (Dos)

Acad level 2 (ADV. 2 D) ☐

Acad level 3 (3 D) ☐

- زمن الدورة ١٨ ساعة مقسمة على ثلاث أسابيع - ٣ مرات أسبوعياً .

- تتكون كل دورة من ٤ أفراد ضمناً لإتاحة الفرصة لكل دارس للاستفادة التامة .

- يتم توفير جهاز (IBM 486) لكل دارس وشاشة ملونة (SVGA) ولوحة إدخال رقمية (Digitizer) إضافة إلى (Plotter) .

- تعقد الدورات تحت إشراف مهندسون متخصصون .

- تمنح شهادات معتمدة مع نهاية كل دورة .

- يمكن بالإتفاق مع المركز تنظيم دورات للبرامج الخاصة (المجموعات) .

تبدأ الدورات الساعة الخامسة والنصف والسابعة والنصف مساءً .

مركز الدراسات التخطيطية والعمارية

١٤ شارع المبكى - خلف نادي هليوبوليس - مصر الجديدة ت: ٤١٩٠٧٤٤ - ٤١٩٠٢٧١ - ٤١٩٠٨٤٣

ستيروبور الحماقي

EXPANDABLE

POLYSTYRENE

Styropor

S
T
Y
R
O
P
O
R

E
L
H
A
M
A
K
Y

تلين صناعي

للعزل الحراري والصوت

السواح بأي سمك - مواسير حتي قطر متر

المصنع : العاشر من رمضان B1 ت ٣٦.٤٨٨ - ٢٦٧.١٣ / ١٥.

التسليم : ٢ - ٥ شارع مسجد الحماقي - منشية التحرير - متحف المطرية ت ٢٤٣٣٦١٩

الاستعلامات : ١٩٣ شارع جسر السويس - روكسي ت ٢٥٧٧٧١٤ - فاكس : ٢٥٩٦٢٥١



د. عبد الباقي إبراهيم

عمارة السوق



ينحرف الحديث عن القيم التراثية والهوية الحضارية والشخصية الثقافية في العمارة إلى حديث آخر عن عمارة السوق تعبيراً عن الغالبية العظمى لما يتم بناؤه في الشارع العربي أو بمعنى آخر عمارة الشارع . إن الحديث عن النظريات والاتجاهات المعمارية ينصب فقط على أصحاب النظريات والاتجاهات والساشرين في ركابهم من الممارسين حيث تعقد المؤتمرات وتناقش المشروعات وحيث تصدر التوجيهات لطلبة العمارة وحيث تصدر الكتب والمجلات وتقدم البحوث والدراسات وجميعها تمس نسبة قليلة جداً مما يبني في أرض الواقع في الميادين وعلى جنبات الشوارع والطرق. وتتوه عمارة السوق في كل هذه الدوامات العلمية والأكاديمية في حين أن عمارة السوق هي الواقع الذي يمثل النسبة العظمى لما يقام وينشأ من معمار وهي في الواقع وبالأغلبية الممثل الوحيد للعمارة المجتمع بما فيه من تناقضات وتباينات إلى حد أن أصبحت فيه عمارة العشوائيات تجسيد واقعي عن الفئات التي تبنيها للتعليم أو التأجير في غيبة عما يوضع لهذه الفئات من قوانين وتشريعات للبناء ثبت من الواقع أنها لا تصلح لهم ولثلهم من الفئات الفقيرة والمتوسطة التي تمثل القاعدة الكبرى للمجتمع. وهكذا تغيب الأغلبية العظمى من السكان عن إهتمام الممارسين والعمرانيين إلى درجة أنهم عزلوا الفقراء والمحتاجين في أحياء خاصة بهم في تخطيطات المدن الجديدة وخصصت المناطق الأفضل لأصحاب رؤوس الأموال يبنون فيها المساكن والقصور الخاصة والمراكز التجارية والترفيهية والرياضية، دون احترام لمبادئ الإسلام في التكافل والتكامل والتعاون الأمر الذي ميز المخططات الجديدة بالعنصرية الاجتماعية. وإذا كان الفكر التخطيطي المستورد من الغرب يرمي التجانس الاجتماعي والاقتصادي لمجتمعاته فإن الصورة تختلف في الدول النامية حيث التباين الكبير بين الطبقات

ولذلك فإن كل من النظرية المعمارية والتخطيطية لابد وأن تنبع من منطلق المنظور الإسلامي الذي يحدد العلاقات الاجتماعية بين أفراد المجتمع المتكامل والمتعاون .

وعمارة السوق تظهر أكثر ما تظهر في عمارة الشارع في المناطق الحضرية والعشوائية وتظهر بوضوح في عمارة المصايف والمشاتى حيث يصمم المماريون نماذج بأنماط مختلفة منها الكلاسيكي العربي والكلاسيكي الغربي ومنها النمط الأوروبي الجديد ومنها النمط الشرقي أو الأندلسي ومنها النمط الشرقي أو الأندلسي ومنها من لا هوية له كبضاعة تطرحها الشركات العقارية في السوق كأي سلعة وعلى كل لون يجذب الزبون . وهنا يشارك المماريون مع أصحاب الشركات العقارية مع أفراد المجتمع في بناء عمارة السوق فلا حديث هنا عن القيم التراثية أو الثقافية أو البيئية ولكنه حديث رأس المال الذي تتلاشى أمامه أي قيم ثقافية أو حضارية إنها عمارة الدولار . لنرى في كل مكان ساحه لسيرك يلعب فيه الجميع دون نظام أو تنظيم دون هوية أو جنسية. إن نظره عامه على الإعلانات والكتيبات التي تنشرها الشركات العقارية لاكبر دليل على هذه الصورة السريالية . الأمر الذي يحتاج إلى مراجعه لكل ما يكتب وينشر في هذا المجال. لقد حان الوقت لبحث التكامل بين الفردي والجماعي في التصميم والتخطيط. لقد حان الوقت للبحث بعمق أكثر في عمارة المجتمع بعيداً عن النظريات الفردي التي يفرزها ما يطلق عليهم رواد العماره هم رواد عمارة الخاصة وليس عمارة العامة التي تمثل الأغلبية العظمى للشعوب . لقد حان الوقت للبحث وبعمق عن الوسطية في العماره والعمران. الأمر الذي يحتاج إلى وقفه مع التراث لتقييم ما فات والعمل لما هوأت لبناء عمارة الإنسان .

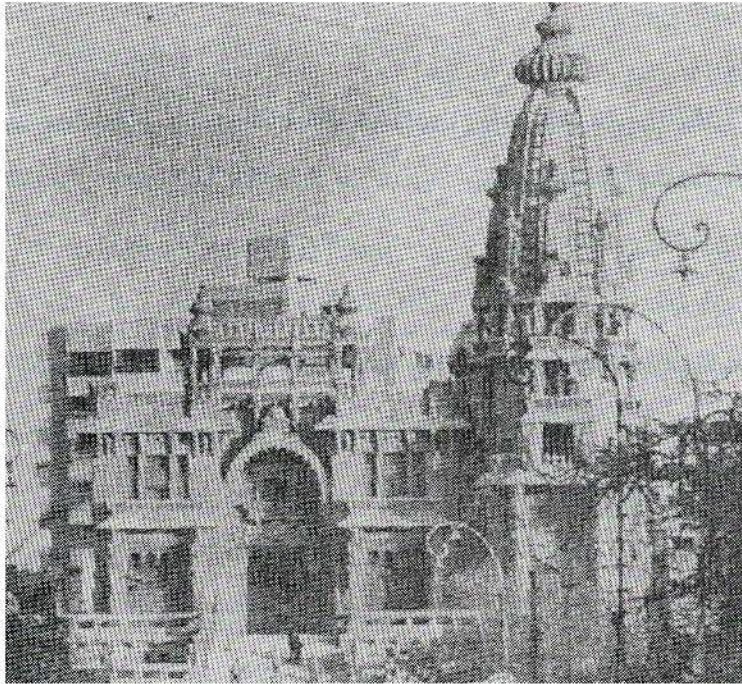


أخبار البناء

مصر

* مواقع أثرية لمشروع متاحف بلا حدود :-

قررت لجنة مشروع متاحف بلا حدود اختيار ٤ مواقع أثرية هامة في مصر كمتاحف مفتوحة وهي منطقة القاهرة الفاطمية ورشيد الإسلامية وفوه الإسلامية وقلعة صلاح الدين الأيوبي بالقاهرة وذلك بالمشروع الذي يتم في إطار المشاركة الأوروبية الشرق أوسطية لتنمية التراث الأثري والتاريخي والثقافي لدول حوض البحر المتوسط تحت رعاية منظمة أضواء



البحر المتوسط الدولية . جاء ذلك خلال اجتماع لجنة متاحف بلا حدود وصرح أمين عام المجلس الأعلى للآثار الذي رأس اجتماع اللجنة بأن المشروع يتم تمويله من دولتي أسبانيا والنمسا بهدف تنمية التراث لدول الحوض ، واختيار مجموعة من الأماكن المتميزة التي تشكل بتكوينها الطبيعي الأثري والمعماري متاحف مفتوحة بلا حدود لإدراجها في دليل عالمي وإعداد قوائم تضم الآثار ذات السمات المشتركة في الدول الأعضاء . بالمنظمة مثل مصر وإيطاليا وفلسطين في محاولة للربط بينهم تاريخياً وعمل الدعاية لهم في جميع أنحاء العالم . وأشار رئيس قطاع الآثار الإسلامية والقبطية وعضو اللجنة إلى أنه تم خلال الاجتماع الذي حضرته السيدة إيفا شوبرت سكرتير عام منظمة أضواء البحر المتوسط مناقشة الخطوات التنفيذية للمشروع والمتعلق بمصر وفلسطين لتحديد الأماكن التي سيعمل عليها مشروع متاحف بلا حدود وخاصة للآثار الملوكية حيث تزخر جميع المدن الفلسطينية والمصرية بالآثار الملوكية الهامة .

* قصر البارون ضمن ٦٠٠ أثر نادر يشرف عليها المجلس الأعلى للآثار :-

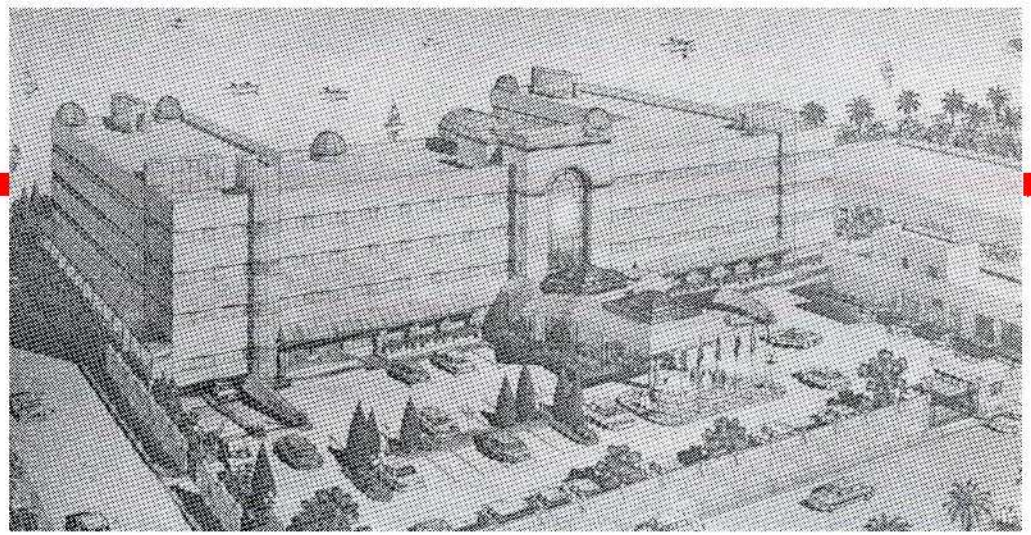
يعتبر قصر البارون 'امبان' تحفة معمارية بجميع المقاييس حتى أنه قد تم تصنيفه عام ١٩٨٥ على أنه أجمل تحفة معمارية في الشرق الأوسط . وقصر البارون الذي بني على ريو مرتفعة مساحتها ١٢٥ ألف متر مربع في مصر الجديدة غني عن التعريف إلا أنه دخل في سلسلة من الصراعات والمشاكل بين ورثة البارون الأمر الذي أوجب اتخاذ اللازم للحفاظ عليه من الضياع الذي يمكن أن ينتج عن هذه الخلافات . وقد أعلن أمين المجلس الأعلى للآثار أن القصر يتعرض الآن

لحملة شرسة لذا كان لابد من وقفة حازمة جادة للحفاظ على هذا التراث الحضاري المصري لذلك صدر قرار بتشكيل لجنة مهمتها الحفاظ على العمارة التاريخية تتكون من مهندسين ومختصين في الآثار والصناعة على أن تتولى هذه اللجنة فحص جميع المباني التاريخية وتسجيلها وتصويرها ، وتم بالفعل تسجيل أكثر من ٦٠٠ معمار نادر حتى الآن . ومن جانب آخر قررت هيئة الآثار أن تكون هذه الآثار الحضارية تابعة للمجلس الأعلى للآثار وأن تكون تحت إشراف المجلس ولا يجوز بيعها أو هدمها أو ترميمها بما يغير معالمها إلا بإذن من المجلس . كما قامت هيئة الآثار بتشكيل مجموعة من المتخصصين لترميم وتجديد هذه المباني وإعداد خطة تمكن الهيئة من شراء مثل هذه المباني وتحويلها إلى متاحف إقليمية أو معارض لتصبح مزاراً سياحياً . جدير بالذكر أنه لا يمكن نزع الملكية لهذا القصر لأن معنى نزع الملكية ترجمته دفع ملايين تفوق قدرات الهيئة لذلك صدر قرار بضم قصر البارون على أن يكون أحد المعالم الحضارية لمصر والتي لا يجب

التصرف فيه أو هدمه أو تغيير معالمه . أما إذا بيع هذا القصر فالمجلس الأعلى شريك في عملية البيع بمعنى أن يضع شروطاً للبائع إذا كان هناك مالك أراد أن يبيع هذا القصر تتدخل الهيئة مع البائع وتوافق على البيع ولكن على أن يلتزم المشتري الجديد بعدم تغيير معالم القصر أو هدمه أو استعماله في أغراض تدمر أو تغير من معالمه الأثرية النادرة أو الاعتداء على الزخارف أو النقوش التي يتميز بها على أنه بمثابة تراث قومي ملكاً لمصر . وأشار أنه يطبق القانون على من يخالف شروط المجلس الأعلى للآثار بتدمير أو هدم أو تغيير معالم مثل هذه النوعية من القصور أو إهماله وتتخذ الإجراءات القانونية ضد المالك . وهناك مادة في القانون تنص على معاقبة من يخل بهذه الشروط بالغرامة وقد تصل إلى السجن ولكن 'قصر البارون' مهجور منذ سنوات عديدة فمن المسئول عنه ؟ هذا القصر تم تسجيله وهناك حارس خصوصي للمالك الذي من حقه هو فقط تعيين حارس للقصر أما مهمة الهيئة فلا تتعدى المرور والإشراف بشكل مكثف ودوري فقط .

مواقف

إن الدعوة لتنظيم المسابقات المعمارية لها قواعدها وشروطها المعروفة والمحددة في اللوائح المنظمة للمهنة كما أن لها أخلاقياتها التي جرى العرف عليها ، لقد شهدت المسابقات المعمارية في السنوات الأخيرة ظاهرة جديدة وغريبة على الوسط المعماري ألا وهي حجب الجوائز الأولى عند إعلان نتيجة المسابقة وذلك بناءً على قرار لجنة التحكيم والتي غالباً ما يكون العضو المؤثر فيها هو العضو ممثل الجهة المالكة للمشروع الأمر الذي يخل بمبدأ الحياد والنزاهة حيث يجب ترك قرار اللجنة للأمور الفنية للسادة المعماريين المتخصصين لسابق علمهم بمتطلبات الجهة المالكة ، وغالباً ما يذكر أن سبب حجب الجائزة الأولى هو عدم ارتقاء المشروعات للمستوى المطلوب (وغير واضح ما هو المستوى المطلوب) هذا بالرغم من اشتراك عدد من المعماريين والمكاتب الاستشارية الكبيرة والمتعاونة مع مكاتب أجنبية. هذه هي النتيجة الظاهرة ولكن ما خفي هو أن الجهة المالكة قد يكون هدفها دعائياً للترويج لمشروعاتها على حساب مجهود المعماريين من خلال النشر عن المسابقة في الجرائد ودعوة جميع المعماريين بل وغير المعماريين أيضاً للاشتراك في المسابقة ثم تحجب الجائزة الأولى وربما غيرها (توفيراً للمصروفات) وذلك البعد عن شرط ضرورة التعاقد مع الفائز الأول للقيام بأعمال التصميمات التنفيذية والإشراف على تنفيذ المشروع. الأمر الذي يؤدي إلى حرمان المعماري من مكافأته ومستحقاقه إلا أنه لا يستطيع أن يعترض على رأي اللجنة لأنه ارتضى منذ البداية قبول نتيجة التحكيم وعدم الاعتراض عليها ونتيجة لذلك فإن الجهة المالكة والمنظمة للمسابقة تكون هي الفائز الوحيد لحصولها على عصابة فكر وجهد المعماري بأقل التكاليف وبعد ذلك تقوم بتكليف أحد المهندسين باستكمال رسومات المشروع أو في الغالب تقوم بذلك الإدارة الهندسية للجهة المالكة. إن ذلك يحدث تحت سماع وبصر المعماريين المتسابقين ولكنهم لم يستطيعوا أخذ موقف وتصعيد الأمر إلى نقابة المهندسين المفروض أنها ترمي وتحمي المهندسين... والدنيا مواقف.



منظر لفندق سونستا

الكويت

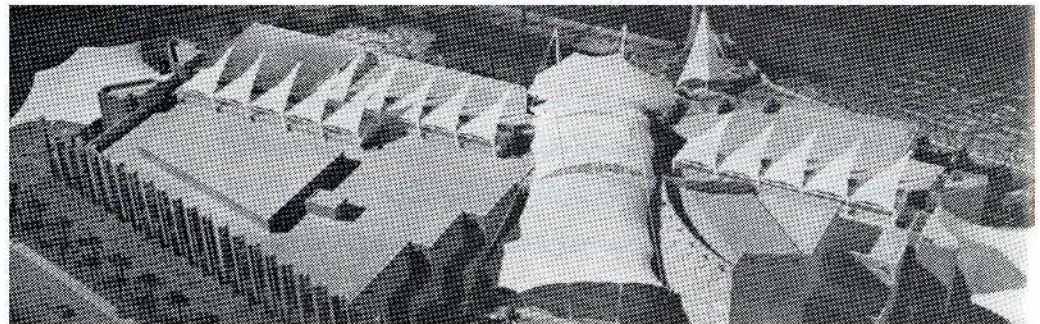
المركز العلمي - أحدث المتاحف العلمية في منطقة الخليج :-
يجري الآن في دولة الكويت تنفيذ أحدث المتاحف في منطقة الخليج ويسمى (المركز العلمي) وهو محاولة لنشر الثقافات المختلفة للأنشطة المتعددة وأنماط الحياة في الخليج العربي عموماً وفي الكويت خصوصاً فهو أساساً يحتوى على متحفاً للأحياء المائية "أكواريوم" أو متحفاً علمياً يوفر تفاعلاً بين الأجهزة والأطفال إضافة إلى إنشاء مرسى صغير ستحتضن عدداً من السفن الشراعية الخشبية الأثرية ويشمل المتحف معرضاً للأحياء المائية يدخله الزوار عبر نفق زجاجي تحت البحر للتعرف على الحياة البحرية مباشرة دون الحاجة إلى تقنيات الغوص. وهناك حيز خاص بالحياة الساحلية والأحياء البرمائية والنشاط البحري والحيز الثالث يعرض الحياة البرية وبعض أنواع الحيوانات ، ويحتوى المركز أيضاً على أربع مطاعم لتقديم الوجبات السريعة ومحلاً لبيع الهدايا والألعاب والكتب وقاعة سينما عملاقة إضافة إلى أماكن للاستراحات والساحات الخضراء ومختلف أنواع الأشجار وقد تم الانتهاء من المرحلة الأولى التي شملت الأعمال البحرية وأعمال الموقع لحماية الشواطئ من الأمواج والتيارات البحرية في منتصف مايو الماضي ومن المتوقع انتهاء الأعمال الأخيرة والتشطيبات والتأثيث وتوريد الأحياء البحرية في ظرف ثلاث سنوات .

البحرين

افتتاح ثاني فندق ساحلي في المنامة آخر العام :- من المتوقع أن ينتهى العمل في ثاني فندق ساحلي في البحرين خلال الربع الأخير من العام الجارى ٩٧ . والفندق الذى سيصنف تحت فئة الخمس نجوم والذى يطلق عليه اسم "سونستا" تصل تكلفته إلى حوالى ١٢ مليون دولار وسيضيف الفندق حال الانتهاء منه نحو ٢٥٠ غرفة فاخرة للغرف الفندقية التى يقدر عددها حالياً بحوالى ٥٥٠٠ غرفة يوفرها ٥٨ فندقاً ويذكر أن أول فندق ساحلي تم افتتاحه في البحرين قبل عامين وهو من سلسلة فنادق رويال مريديان العالمية .

أوكرانيا

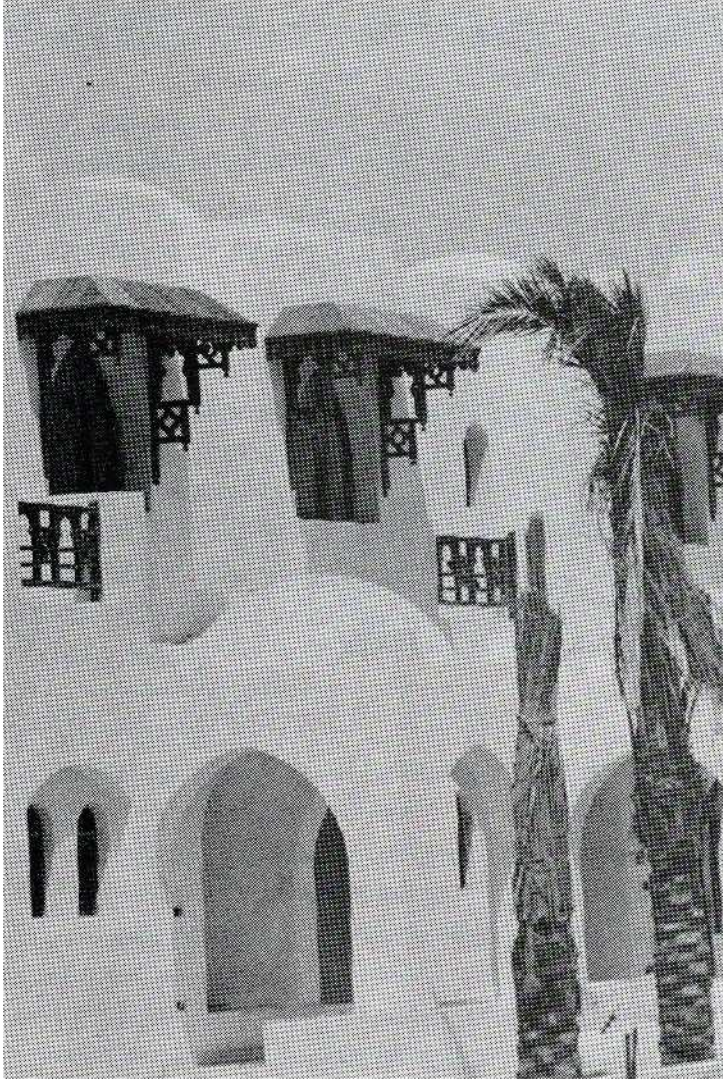
كييف بيلد ٩٧ - بناء مستقبل أوكرانيا :-
أقيم في أوكرانيا أول معرض عالمي للبناء والتشييد "كييف بيلد ٩٧" في الفترة ما بين ١٧ - ٢٠ يونيو الماضي . ويعتبر المعرض الذى شاركت فيه ١٢ شركة من ٢٠ دولة حديثاً صناعياً ناجحاً شهدته الجمهورية وقام بزيارته ما يقرب من ١٢ ألف زائر . تجدر الإشارة إلى أنه يتم من الآن التجهيز والأعداد لمعرض "كييف بيلد ٩٨" الذى تم حجز ٦٠ ٪ منه مما يعكس تنوع الاحتياجات في السوق الأوكراني . يذكر أن الجمهورية تستعد لاستقبال عدة معارض تتعلق بمجال التشييد والبناء في العام القادم.



لقطة لجسم مشروع المركز العلمي

العوامل المؤثرة فى تصميم المنشآت السياحية

التجربة المصرية فى عمل المنتجعات السياحية فى مصر



نشأ الاتجاه لتصميم المنتجعات السياحية منافساً للفنادق الكبرى نظراً لعدة عوامل :

١- التزايد الدائم فى أعداد السائحين خلال دول العالم فقد أصبحت هناك حاجة لاستيعاب هذه الأعداد مع الأخذ فى الاعتبار ألا تكون هذه المنتجعات فى غلاء الفنادق الكبرى لكى تسمح للفرد العادى ذو الدخل المتوسط بالاستمتاع بخدماتها.

٢- التطور التكنولوجى الهائل فى الإعلام ونقل المعلومات بالصوت والصورة بين مختلف أنحاء العالم فظهرت بذلك الثقافة السياحية التى بدورها ساهمت فى ظهور المنتجعات السياحية المتخصصة وتطورها.

٣- الاستفادة القصوى من العناصر الطبيعية المحيطة كالبهار والمحيطات والجبال والأنهار والغابات ... إلخ. ونشأ عن تنوع هذه المصادر الطبيعية أن هذه المنتجعات أصبحت أكثر تخصصاً فهناك منتجعات صحية (Health Center) والتى تنشأ إلى جوار العيون الساخنة والكبريتية كعيون موسى ومدينة سفاجا بالبحر الأحمر وهناك أيضاً المنتجعات السياحية الساحلية أو كما تسميها القرى السياحية فى مصر وهذه النوعية من المنتجعات هى الأكثر انتشاراً فى بلادنا نظراً لأن مصر غنية بسواحل البحار فيحدها من الشمال البحر الأبيض المتوسط ومن الشرق البحر الأحمر التى تتميز شواطئه ومنتجعاتها بالشعاب المرجانية والأسماك النادرة المتوفرة فى هذه المنطقة مما جعل الأجهزة المعنية بشئون البيئة أن تلجأ إلى تحويل بعض المناطق هناك إلى محميات طبيعية.

٤- بعد المناطق الأثرية عن المناطق العمرانية والتى تشكل أهم المزارات السياحية فالآثار الفرعونية والإسلامية تعد من أكثر الآثار فى العالم جذباً للسائح الأجنبى فنشأت المنتجعات السياحية القريبة منها والتى غالباً ما تسمى بإسم الأثر أو المدينة الواقع بها الأثر.

٥- هناك أيضاً منتجعات تخدم السياحة الدينية والثقافية (المسارح - الأوبرات - الباليات العالمية ... إلخ) وهى دائماً ما ينتقى موقعها بالقرب من مزاراً تاريخياً أو دينياً. ومما لا شك فيه أن ازدهار السياحة عموماً هو الذى أدى إلى تنوع هذه المنشآت بعد أن كانت قاصرة على فئة معينة من الزائرين نوى الدخول العالية بالإضافة للأمراء والملوك ورؤساء الدول.

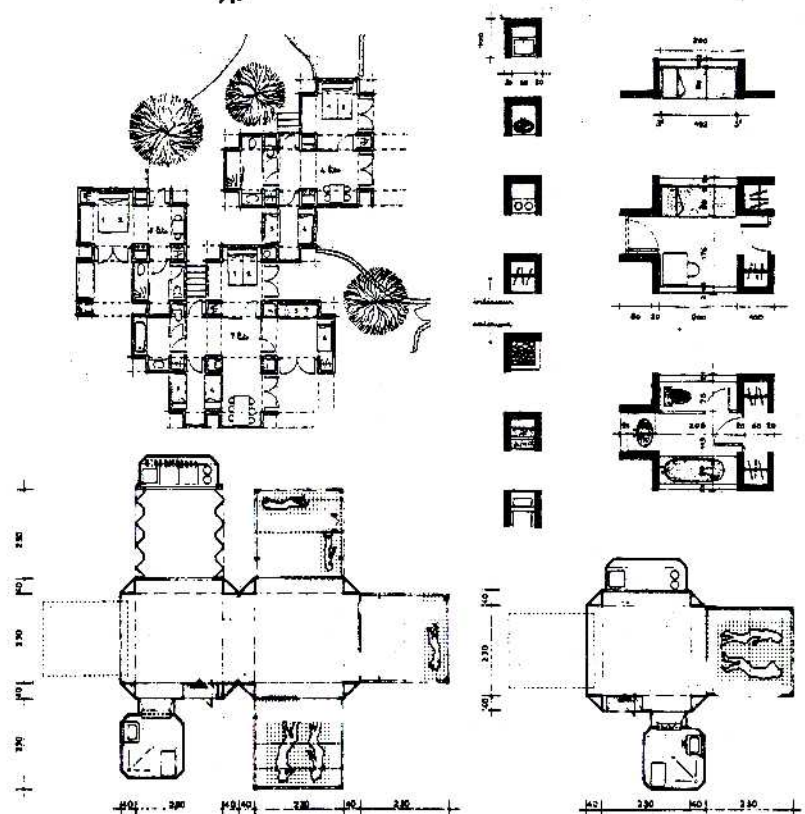
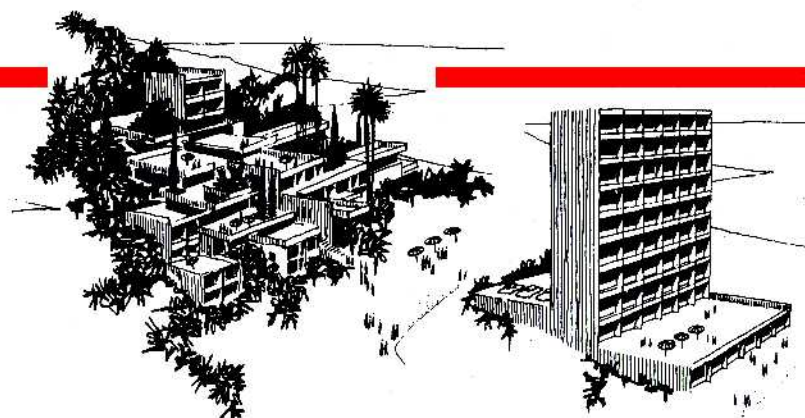
الأهداف العامة لتصميم المنشآت السياحية :

بالإضافة إلى الخدمات الترفيهية التى تؤيدها هذه المنتجعات إلا أنه يجب أن يتوافر فى المنتجع شروط خاصة لكى تغطى الحاجات الاستثمارية مما

مثال للتجربة المصرية فى استخدام العناصر المعمارية المحلية البيئية فى تصميم واجهات المنتجعات السياحية

يحقق ازدهاراً اقتصادياً ملحوظاً وقد يتم ذلك عن طريق إعطاء المنتج طابعاً معمارياً مميزاً أو خلق صورة قوية لتبقى دائماً فى ذاكرة السائح، وأيضاً تناغم المنشآت مع المكونات الطبيعية للموقع الذى تقع فيه القرية السياحية بحيث يصبح كعنصر من عناصر الطبيعة. وبذلك يمكن تحقيق الأهداف الاقتصادية والاجتماعية والوصول بالمخطط لكى يكون متكاملًا

كل منتجع فى منطقة معينة يمثل ملامح فردية تتطلب حلول معمارية وتخطيطية مبتكرة ، وهناك عدة عوامل اجتماعية هامة وأساسية تؤثر فى



استخدام الوحدة أو المديول في تصميم وحدات الإقامة في المنتجعات السياحية على المستوى الأفقي

والعمران السياحي وكل ما يتعلق بالسياحة في إطار علمي حتى تخرج هذه الأكاديمية المتخصصة للمؤهلين للعمل في مجال تصميم المنشآت السياحية.

ب- الاتجاه التطبيقي

بإتباع اللوائح المنظمة والأساليب العلمية في تصنيف الأنشطة السياحية والعمارة السياحية وتقديم دراسات الجدوى للمستثمرين في المجال السياحي ضماناً لعدم المزاخمة في المشاريع السياحية.

كما يجب العناية بالمباني السياحية الموجودة وتقديم المعونة اللازمة لصيانتها والحفاظ عليها لأنها تمثل حجر الأساس في الثروة السياحية وأى استثمار فيها يعود بالنفع على البلاد.

العوامل البيئية والمناخية :

العوامل البيئية والمناخية المؤثرة على عمارة المنتجعات السياحية ليست فقط

تصميم وتخطيط أغلب المنتجعات السياحية أهمها : -

(١) الهدوء الشديد والوحدة إذا لزم الأمر.

(٢) البعد عن مفردات الحياة اليومية وروتينها.

(٣) إمكانية الاتصال بنوعيات أخرى من البشر والاندماج معهم دون الحاجة إلى استخدام الأسماء، والتعرف على عاداتهم وتقاليدهم التي هي غالباً ما تختلف مع طبيعة وثقافة سكان المدن نوى الفكر المتحضر العصري. ولقد كان لمصر تجربة خاصة في هذا المضمار حيث قامت بعض القرى السياحية بمدينة الغرقة ومطروح بعمل رحلات في الصحراء (سفاري) للتعرف على طبيعتها الخاصة ومعرفة خصائصها وخصائص سكانها .

(٤) توافر أماكن لممارسة الرياضات كعناصر ترفيهية هام والتي يصعب القيام بها في المدن مثل رياضة المراكب الشراعية والتزلج على الماء والغوص والسباحة ... إلخ. فهذه النشاطات يصعب الاستمتاع بها في المدن إلا في نطاق ضيق ومحدود.

(٥) يجب أن تتوافر في الغرف صفة الخدمة الفردية لتخدم الفرد والأسرة في نفس الوقت.

(٦) توفير منطقة خدمة رجال الأعمال والمسؤولين للاتصالات السلكية واللاسلكية لتحقيق كل متطلباتهم.

العوامل المؤثرة في حركة العمران في المناطق السياحية بمصر :

نشاط الحركة السياحية في مصر يؤدي إلى الاحتياج لزيادة المنتجعات السياحية والمنشآت الترفيهية وقد أثر ذلك بالإيجاب على العمران مما أدى إلى تنافس المكاتب المعمارية في تقديم التصميمات المتميزة لمختلف المباني في الغرقة وشرم الشيخ وطابا إلى أخرى من المناطق الساحلية في مصر ومع كثرة هذه المنشآت أصبحت الدراسات المسبقة لكل مشروع متاحة لكل المكاتب الاستشارية.

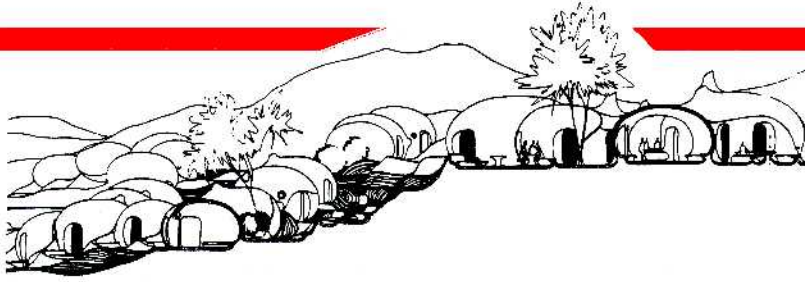
وأماكن إقامة السياح من أكثر الموضوعات التي تثير التساؤل فهناك مناطق سياحية في مصر تتوافر فيها فنادق بمختلف درجاتها ومستوياتها .

بعض المقترحات الخاصة بالعمارة السياحية في مصر :

يتبين مما سبق أنه يمكن إيجاد بعض المقترحات التي تساعد على المساهمة في ازدهار العمارة السياحية في مصر فيزداد التدفق السياحي. وهناك إتجاهين للاهتمام بالعمارة السياحية لكونها عنصراً أساسياً في التدفق السياحي الذي له أبلغ الأثر على الانتعاش الاقتصادي للدولة. وهما الاتجاه العلمي والاتجاه التطبيقي : -

١- الاتجاه العلمي

وذلك بإنشاء أكاديمية سياحية تختص بدراسة جميع الشؤون السياحية وتصميم المعاهد المعمارية والكليات الفندقية وكذا أقسام للآثار والتاريخ المختصة بالسياحة وأقسام الترميم الخاصة بالمباني الأثرية وكذلك التنمية



بالنسبة للشاطئ: ولكنها بالنسبة للمنطقة التي يقع داخلها المنتجع حيث يجب الإلتزام بكل المطومات الجغرافية والقياسات على مدار العام من حيث التغيرات المناخية الموسمية. وأقصى الظروف المناخية التي يمكن أن يحتملها السائحون هناك :

أ- بالنسبة للبحر :

- ١- درجة حرارة الهواء والرياح وسقوط الشمس.
- ٢- (درجة حرارة الماء) والتغيرات فيها (ودرجة شفافيته) .
- ٣- الأمواج وكثافتها وقوتها.
- ٤- البيئة Ecology .
- ٥- التلوث.

ب- بالنسبة للشواطئ :

- ١- نوعية الرمال ونقاؤها.
- ٢- العمق والطول
- ٣- معدلات النمو ودرجة الثبات .

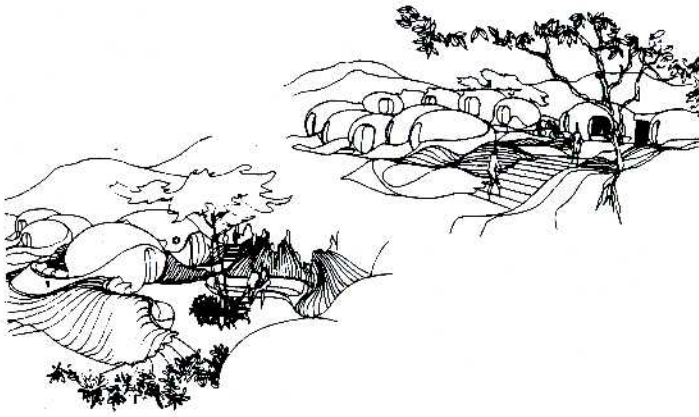
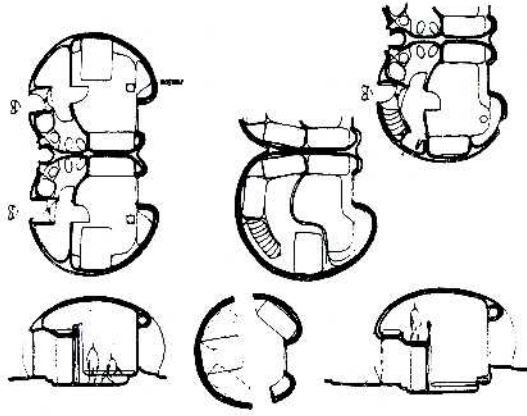
الأسس التصميمية الأولية لعمل المنتجعات السياحية :

- خلق صورة أو طابع للقرية في ذهن السائح فتعطيه بذلك صورة يمكن تذكرها وهذا يتم تحقيقه بطرق متعددة :
- أ- الاستفادة القصوى من الموقع وجغرافيته.
- ب- عمل خطة لتنمية القرية.
- ج- الاستغلال الأمثل للموارد الطبيعية المتاحة.
- د- وضع تصور للخدمات المتاحة من خلال الموقع والمناخ.
- هـ- توفير الفرص للاتصال بالأشخاص المحليين والتعريف بالثقافات المختلفة.

- لا توجد قواعد ثابتة تصلح لتصميم المنتجع السياحي ولكن ذلك يتطلب تخطيط فردي والتماذج القادمة سوف توضح بعض الأسس التي قد يستعان بها في عمل تصميم لمنطقة سياحية مماثلة :

الاتصال بالطبيعة :- قد يكون مرئياً كمنظر بانورامي جميل من الشرفة أو مائياً حيث يعطى الفرصة للسائح للمس العناصر الطبيعية المحيطة كالأزهار والأشجار والصخور. وفي بعض الأحيان يتجمع العنصران سوياً فالإتصال المادي لا يمكن أن يحدث إذا استخدمنا نوعيات المباني المرتفعة فالطول المعمارية ذات الارتفاعات الصغيرة تحقق مرونة أكثر في التخطيط العام وتكون أكثر قرباً من العناصر الطبيعية (بحيرات - أشجار - أنهار)

وفي كثير من الأحيان تمتد العناصر الطبيعية لتتغلغل داخل المنتجع. وقد يستغل المنتجع المنظر العام سواء أكان منتزهاً أو بحراً أو جبلاً فتكون فتحاته كلها على الخارج لا الداخل.



نموذج للتجربة الفرنسية في إنشاء القرى السياحية ذات الشخصية المستمدة من عناصر الطبيعة المحيطة بها

وكانت فرنسا لها تجربة في هذا المضمار لتبسيط إقامة السائح فقد صممت قرية سياحية على منطقة جبلية صخرية متماشية مع خطوط الطبيعة الإنسانية وأثبتت نجاحاً شديداً على مستوى السائح هناك ولجأ البعض لإنشاء خطوط للمباني الكثيفة العالية وكان ذلك من الحلول الصعبة هناك .

وكما ازدادت الحركة السياحية كلما ازداد الاحتياج إلى مباني إقامة السائحين وأخرى لخدماتهم ويظهر الاحتياج إلى عمل طابع خاص لكل قرية لتصبح ذات طابع وشخصية مميزة مما أدى إلى تنافس المكاتب الاستشارية في تقديم التصميمات المتميزة لمختلف المباني سواء مباني للخدمات أو غرف للإقامة وذلك في المناطق السياحية على امتداد البحر الأحمر وسواحل البحر المتوسط. وقد كثرت الدراسات المسبقة لكل مشروع وأصبحت متوفرة في كل مكاتب التصميمات الهندسية وكان ذلك له أبلغ الأثر على حركة العمارة والعمران في العالم وفي مصر بوجه خاص .

BATIMAT®

du 3 au 8 novembre 1997

Paris expo-Porte de Versailles - Paris-Nord Villepinte

الأيام الستة الأكثر فائدة للمتخصصين فى مجال البناء

لاتدعوا الفرصة تفوتكم للاشتراك فى اللقاء الكبير المخصص لمستلزمات البناء فى نوفمبر ١٩٩٧
أربعة آلاف شركة عارضة من ٤٥ دولة ...
آلاف المشتركين ومئات الآلاف من الزوار يلتقون للتنافس على الخبرة والمهارة والابتكار
ظروف اللقاء تحددها نوعية المعروضات
تعرض Batimat فى خمسة أجنحة وبأسلوب يساعد الزوار على التوجه مباشرة للهدف
والاستفادة مما هو معروض

in Miller Freeman
+331 41 22 00 12

www.batimat.com
e-mail: info@batimat.com



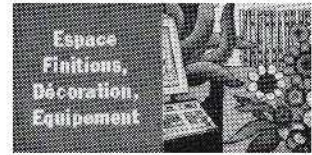
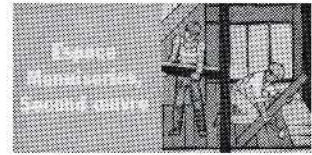
BATIMAT

Salon International de la Construction

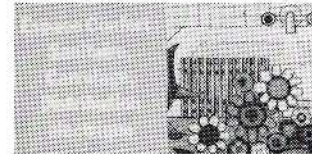
in Miller Freeman
A United News & Media company

PROMOSALONS - 10 rue Aziz Osman - Zamalek CAIRO
Tel : 342 01 94 - Fax : 342 01 94

Porte de Versailles



Paris-Nord Villepinte



INTERCLIMA
15^e Salon International
du Chauffage, du Froid
et de la Climatisation

**PRE-REGISTER FOR FREE
BEFORE 3 OCTOBER 1997**
(Coupon valid only for pre-registration)

☐ Mr ☐ Mrs ☐ Miss Family Name _____
First Name _____
Company _____
Address _____
Postcode _____ City _____
Country _____
Phone _____ Fax _____

ALLAME

INT ☐ I would like to visit INTERCLIMA.

It is not compulsory to answer. The information is intended for the organiser's use but may be passed on to users unless you tick the adjoining box ☐. You have a right to see and correct this information.

A - NUMBER OF EMPLOYEES
☐ C1 - 10 employees ☐ G 11 - 50 ☐ K 51 - 250 ☐ R 251 - 500 ☐ S > 500

B - ACTIVITY One answer only

<input type="checkbox"/> 01 Property management <input type="checkbox"/> 02 Government authority <input type="checkbox"/> 03 Institution, Local authority <input type="checkbox"/> 04 Industrial user of building materials <input type="checkbox"/> 05 Public housing <input type="checkbox"/> 06 Property development <input type="checkbox"/> 07 Architects <input type="checkbox"/> 08 Interior designers, Decorators, Fitters <input type="checkbox"/> 09 Design office, Consultant, Engineers	<input type="checkbox"/> 10 Technical Experts <input type="checkbox"/> 11 Quantity surveyors, Economists <input type="checkbox"/> 12 Roofing, Weather-proofing <input type="checkbox"/> 13 Electricity, Lighting <input type="checkbox"/> 14 General construction <input type="checkbox"/> 15 Structural work <input type="checkbox"/> 16 External decorators, Glazing <input type="checkbox"/> 17 Plumbing, Sanitaryware <input type="checkbox"/> 18 Floor covering, Tiles, Parquet	<input type="checkbox"/> 19 Environmental engineering contractors <input type="checkbox"/> 20 Joinery, Locksmiths, Metalwork, Windows <input type="checkbox"/> 21 Manufacturer of building materials & equipment <input type="checkbox"/> 22 Manufacturer of building materials <input type="checkbox"/> 23 Technical training <input type="checkbox"/> 24 Distributor, Dealer
---	--	---

C - FUNCTION

POSITIONS <input type="checkbox"/> A Chairman, CEO, Managing Director <input type="checkbox"/> B Head of department, Vice Pres. <input type="checkbox"/> F Engineer, Executive, Staff <input type="checkbox"/> D Manager <input type="checkbox"/> E Technician	SERVICES <input type="checkbox"/> 01 General Management <input type="checkbox"/> 02 Development - Quality <input type="checkbox"/> 03 Office & Human Resources <input type="checkbox"/> 04 Works <input type="checkbox"/> 05 Technical branch	<input type="checkbox"/> 06 Purchase <input type="checkbox"/> 07 Sales <input type="checkbox"/> 08 Marketing <input type="checkbox"/> 09 Communication
--	---	---

D - FIELDS OF INTEREST

<input type="checkbox"/> C01 Fabric <input type="checkbox"/> C02 Joinery - Plastic/Metal <input type="checkbox"/> C03 Glass/Woodwork - Hardware <input type="checkbox"/> C04 Tiling <input type="checkbox"/> C05 I/T - Telecom - Security <input type="checkbox"/> C06 Electricity <input type="checkbox"/> C07 Plumbing - Sanitary-ware <input type="checkbox"/> C08 Tools <input type="checkbox"/> C09 On site & workshop equipment <input type="checkbox"/> C10 Heating - Ventilation - Air conditioning
--

RETURN THE COUPON BY FAX TO 342 01 94 BEFORE 3 OCTOBER

Coupon valid only for pre-registration.

لوتنس

أسقف معلقة أرمسترونج

موزعون معتمدون

تمنح شركة لوتنس
جسودت صبرى
مكتب كونسيلت للعمارة والديكور
م/ عمرو شريف م/ مديح طاهر
وذلك بمناسبة افتتاح قرية أكوايف بالفردقة
ويسعد شركة لوتنس بأنها قامت بأعمال التوريد
والتركيب للأسقف المعلقة الخاصة بالقرية

Armstrong

أسقف معلقة ضد الرطوبة
أسقف معلقة ضد البكتريا
أسقف معلقة عازلة للصوت
أسقف معلقة مقاومة للحريق
أسقف صناعية بمقاسات مختلفة
جميع الأكسسوارات مستوردة
من الخارج



الوكلاء الوحيدون لشركة مناهاتر الكندية

كباث الحمامات مناهاتر الكندية المصنعة من الزجاج السيكرت



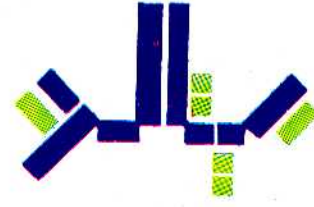
- البديل العصري لستائر الحمام
لتجعل حمامك نظيفاً دائماً
الفخامة والعصرية والذوق الراقى
- Lifetime Finish
 - Safety Glass
 - Reversible Header
 - Self-Cleaning Track
 - Leakproof
 - Easy Installation



• البضاعة حاضرة والتركيب فوراً - الأسعار لا تقبل المنافسة

أسلوب جديد فى البيع

METALO



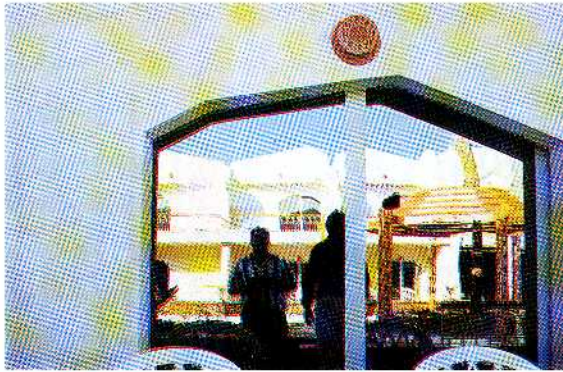
للأعمال الألومنيوم مهندس / مصطفى ذهنك
تهنئ

شركة فوكس للسياسة المالكة
وتهنئ

مكتب كونسيت للعمارة والديكور

م. عمرو شريف م. مديح طاهر

وذلك بمناسبة افتتاح فندق اكوافن بالغردقة



ويسعد شركة ميتالو لأعمال الألومنيوم م. مصطفى ذهنك
بأنها قامت بتنفيذ جميع أعمال الألومنيوم الخاصة بالفندق

الإدارة : ١١ شارع هارون - المساحة - الدقي - الجزيرة ت : ٣٤٨٤٢٧٠ فاكس : ٣٦١٥٠٠٨
المصنع : طموه قبل الحوامدية - طريق الصعيد



لقطة للمبنى الرئيسى بالقريّة

مشروع العدد

قريّة أكّوا فن

المعماري

كونسييت للعمارة والديكور

م/ مديح طاهر م/ عمرو شريف



صالة الاستقبال فى المبنى الرئيسى للقريّة ويرى بها كاونتر الاستعلامات

تتميز السواحل الشرقية لمصر والمطلّة على البحر الأحمر بخصائص فريدة من نوعها تلائم رغبات السائحين على مدار العام فالجو الرائع والرمال الممتدة والمياه الزرقاء الهادئة تمثل إغراءً شديداً لإقامة المنتجعات والقرى السياحية على سواحل البحر الأحمر .

الموقع العام :-

تقع قرية أكّوا فن على الطريق السريع الواصل إلى وسط مدينة الغردقة ومطلّاً على البحر مباشرة وبإجمالى مسطح يبلغ ١٥ ألف متر مربع وقد تشكلت الفكرة الرئيسية حول إبراز شخصية



جانب من الوحدات الفندقية المطلة على حمام السباحة



الوحدات الفندقية ونرى معالجات الحديد المشغول والبرجولات

متفردة لقرية سياحية على البحر وخاصة في تواجد زخم من هذه القرى حول الموقع فتعددت المحاولات في المضمون الشكلي والوظيفي والتي انعكست بالتالي على اختيار الوحدة الديناميكية الحرة فتشكلت لغة جديدة من مجموعة الطرزونيات والتي خلقت بروحها حالة خاصة في أشكال وأحجام وتفصيل الفراغات العامة والخاصة .

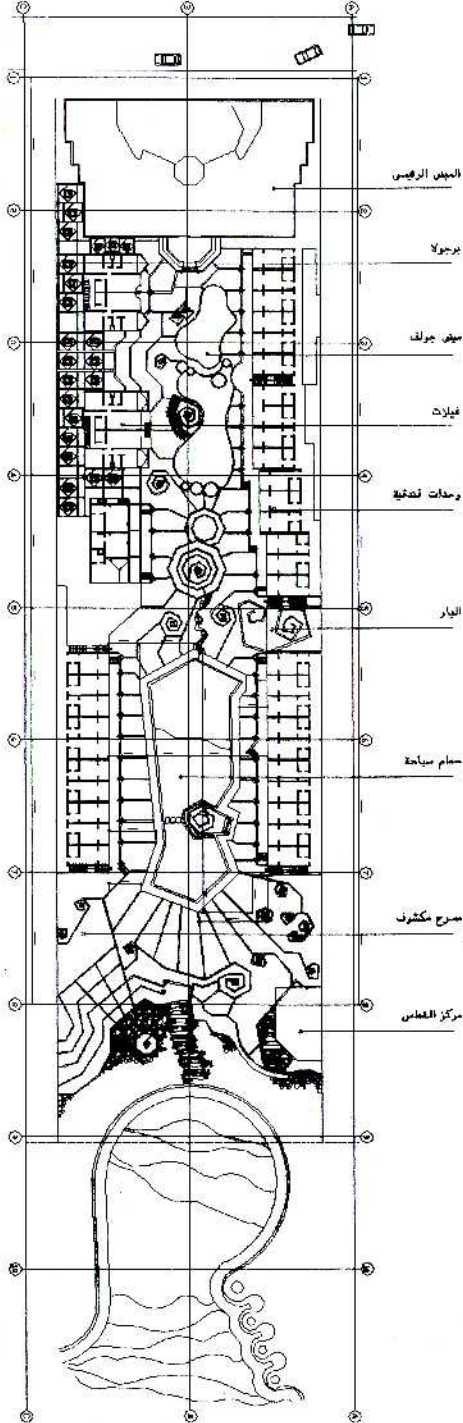
واقضى تنفيذ الفكرة بهذه اللغة الجديدة اختيار مواد التشطيبات الداخلية والخارجية بحيث تكون ملائمة للظروف الطبيعية للموقع ومتناسقة بألوانها ولمسها مع المحيط البيئي للمشروع .

وتضاريس الموقع عموماً منحدره نحو البحر بميل يبلغ ١٥ ٪ .

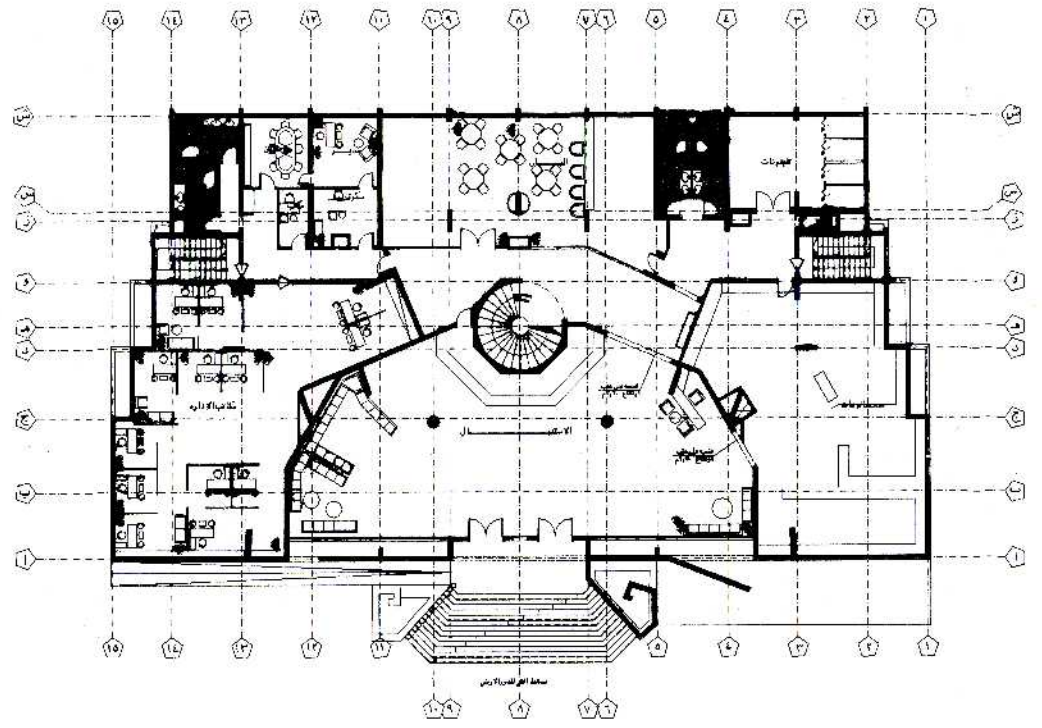
ولقد استخدم هذا الميل في تناول بعض الطول المعمارية على أنوار بحيث لا يطفى الارتفاع الواحد على خط السماء .

ويتكون المشروع أساساً من عدة عناصر تنقسم إلى ثلاث مكونات رئيسية : -

أولاً : تتكون القرية من مبنى رئيسي يحتوى على الخدمات العامة (استقبال - مكاتب الإدارة - صالونات انتظار - صالة ديسكوتيك - مطابخ - كوفي شوب - صالة بلياردو) ومجموعة المطاعم الرئيسية (مطعم إيطالي - المطعم الرئيسي) .
ثانياً : مباني الشاليهات وهي ١٢٥ شاليه تطل مباشرة على البحر ومجموعة فيلات وخدمات ترفيهية حول حمام السباحة .



مسقط أفقى تجميعي



مسقط أفقى المبنى الرئيسي



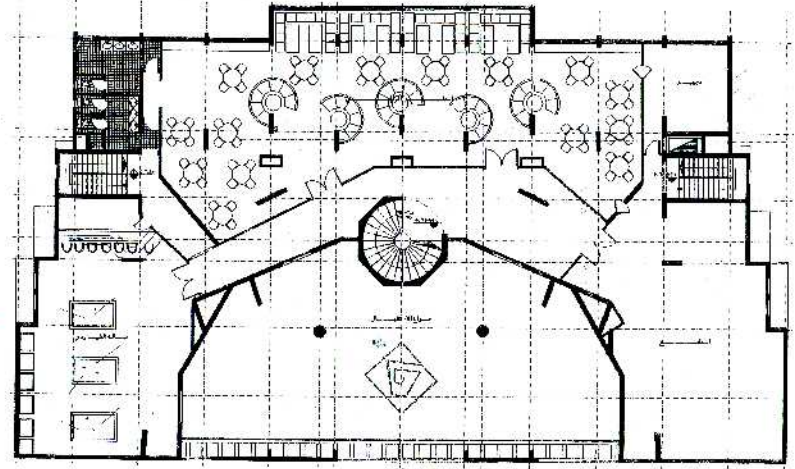
التخطيط الداخلي لممرات المشاة واستخدام الأشجار



المطعم الرئيسي للقرية



الغرف الفندقية من الداخل



مسقط أفقي للمطعم الرئيسي

ثالثاً : مركز الغطس ومارينا بحرية .

المخطط العام :-

اختير بطبيعة الحال مبنى الخدمة على الطريق الرئيسي مستقبلاً ضيوفه في أقل وقت وبأعلى كفاءة في خدمة حركة الضيوف الأفقية والرأسية . وبحيث يشكل هذا الاختيار مفصلة الربط بين الجناحين الأيمن والأيسر المكونين للشاليهات والفيلات . وبذلك اقتضى هذا الاختيار ملء الفراغ الأوسط بعصب نشاطى جاذب ترفيهى لضيوف القرية يحتوى على حمام السباحة - مقاهى مشروبات - مزولة الرياضة البدنية ورياضة المشى - ملاعب أطفال حول حمام سباحة خاص بهم برجولات ومجالس صيفية خارجية ... إلخ . هذا بالإضافة إلى مركز الغطس والذي اختير موقعه على البحر مباشرة ومتصلاً بالمارينا البحرية .

وأما الشاطئ فيمتد أمام القرية بعرض ٧٠ متراً ومزود بخدمات الاستحمام والمظلات والمناطق الخضراء .

عناصر المشروع :-

١ - المبنى الرئيسي :

وهو مبنى خدمى ... يتكون من ثلاثة أدوار تتم فيه مراسم وطقوس استقبال الوفود الأجنبية والمحلية . وقد تمت معالجة الواجهات الرئيسية ببعض المفردات الخاصة والتي استلهمت من شكل الوحدة الهندسية المختارة فانضفت طابعاً خاصاً مميزاً للمبنى بين القرى السياحية المحيطة .

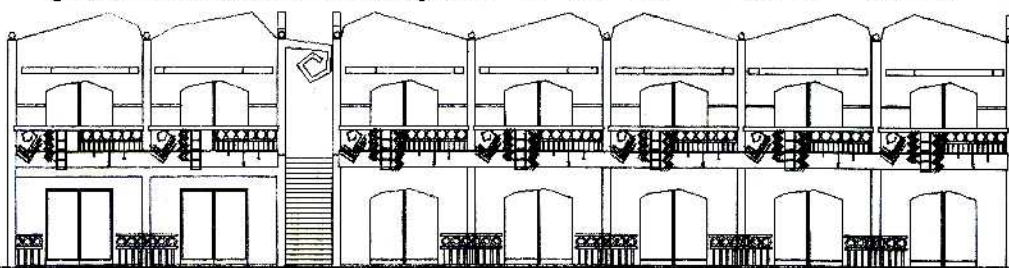
(أ) الدور الأرضى : وبه كاونتر استقبال القرية الرئيسية والذي يطوه هرم زجاجى ملون تخترقه أشعة الشمس ولون السماء الزرقاء فتعكس على أرضية المدخل ألوان زاهية كمشاركة من المعمارى لاستقبال الضيوف وأيضاً مطعم إيطالى وملحق

الأخرى للنزلاء فى الدور الأرضى .

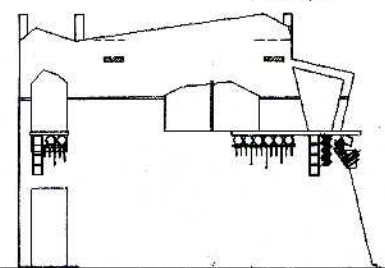
(ب) نور بدروم : - صالة ديسكوتيك كبيرة مجهزة على أعلى مستوى عالمى لخدمة نزلاء القرية . كما أن له محور اتصال خارجى (الطريق الرئيسى) يسمح بدخول الزوار دون المرور على منطقة الاستقبال الرئيسى .

- بالإضافة إلى مجموعة محلات وبيوتيكات (مشغولات ذهبية - سجاثر - مجوهرات - ملابس جاهزة) .

(ج) الدور الأول : ويقع فيه المطعم الرئيسى لقرية أكوا فن ويسع المطعم حوالى ٢٠٠ فرد ويطل على البحر مباشرة وحمام السباحة وملحق به المطبخ الرئيسى وأيضاً صالة البلياردو كبيرة تحتوى على



الواجهة الرئيسية للوحدات الفندقية



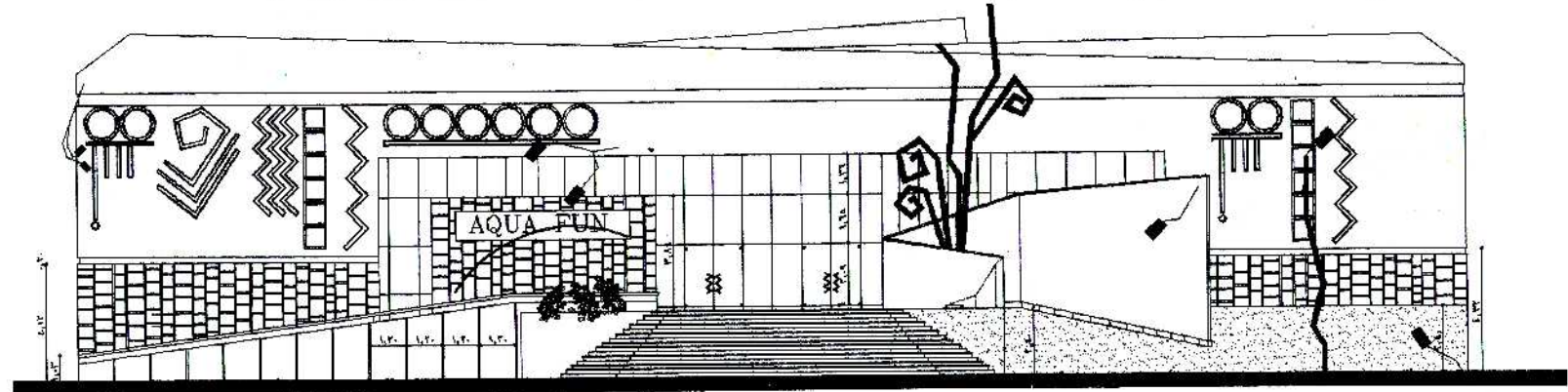
الواجهة الجانبية للوحدات الفندقية



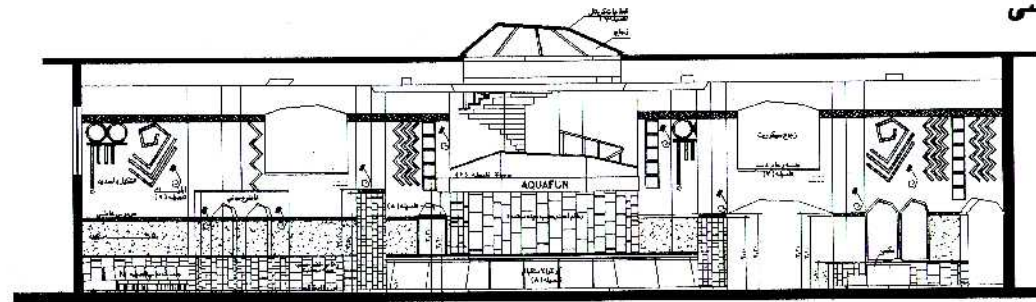
صالة مدخل المبنى الرئيسي



شكل الفتحة الخاصة بالوحدة الفندقية



الواجهة الرئيسية لمدخل المبنى الرئيسي



قطاع طولى فى فراغ الاستقبال

جانب من الوحدات الفندقية وتظهر فيها الشرفات الخاصة بها

٢-٤ الخدمات الترفيهية : وهى موزعة فى القرية بحيث يستخدمها الضيوف - وكل تبعاً لنوعه وما يتطلبه مثل مقهى بلدى - مشروبات خفيفة - ملعب جولف صغير - مسرح روماني فى الهواء الطلق - مجالس صيفية خارجية - ملاعب أطفال - ممرات مشاة للتريض .

٣-٤ مركز الغطس : وهو معد لاستقبال هواة الغطس (٢٠٠ م) على المستويين العالمى والمحلى وملحق به خدماته من وحدة طبية ... إلخ
٤-٤ المارينا : وتعد فى داخل البحر مساحة ٢٥٠ متر لخدمة الوحدات البحرية الصغيرة . *

مجموعة ألعاب فيديو جيم وصالونات انتظار .

٢ - الشاليهات :

متصلين من الخارج بطرقة خارجية وعليها عناصر الاتصال الرأسى وتقع على دورين ويكل منها وحدة كاملة للنوم والمعيشة والحمام وتراس خارجى وكل شاليه بمسطح حوالى ٤٠ م^٢ وتطل مباشرة على البحر وحمام السباحة .

وعولجت الواجهات ببعض المفردات الهندسية التى تضيف على الشاليهات جمال ودقة خاص .

٣ - الفيلات :

بعدد ثلاث وحدات واستخدامات كل منها موزع على كل دور (نوم - معيشة - خدمات - تراس خارجى) وقد تأكد توجيه هذه الوحدات على حمام السباحة

٤ - الخدمات :

١-٤ حمام السباحة : وتعد مياهه فوق مسطح يزيد على ألف وخمسمائة متر مربع بحيث تطل عليه الشاليهات والفيلات والمبنى الخدمى الرئيسى .



الشركة العالمية للتجارة والمقاولات

مهندس / يحيى الحديدي

الغردقة : طريق الشيراتون

أمام قرية أكوا فن فيلا ٢٨

تليفون: ٤٤٢٣٣٨ - ٤٤٢٠٣٤ / ٠٦٥

فاكس: ٥٤٨٣٥٨ / ٠٦٥



تهنئـة

الشركة العالمية للتجارة والمقاولات

(المقاول العام للمشروع)

مهندس / يحيى الحديدي

مكتب كونسيلت للعمارة والديكور

(استشاري المشروع)

مهندس / عمرو شريف مهندس / مديح طاهر

وذلك بمناسبة افتتاح قرية (أكوا فن بالغردقة

ويسعد الشركة العالمية للتجارة والمقاولات

بأنها قامت بتنفيذ أعمال التشييد والبناء

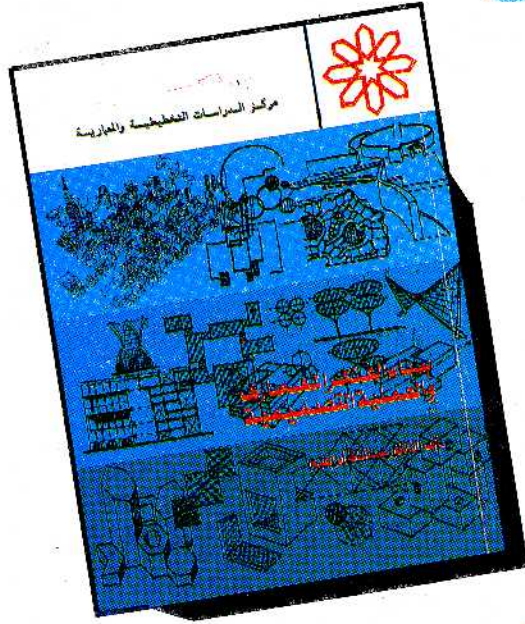
الخاصة بالقرية في وقت قياسي

مهندس /

يحيى الحديدي

من إصدارات مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

بناء الفكر المعماري والعملية التصميمية



المؤلف : د. عيسى الباقى ابراهيم

يتطرق الكتاب إلى بناء العمارة ثقافياً وعلمياً منذ انخراطه فى العملية التعليمية بمراحلها المختلفة وذلك للتدرج فى بناء الطالب حتى التخرج ومابعد التخرج وذلك باعتبار أن العملية التصميمية لها مراحل مختلفة فى التفكير وهى خلال العملية التعليمية مثل خط الإنتاج تغذية المواد المختلفة حتى يكون المنتج النهائى صالحاً للعمل والإنتاج والابتكار فى العمل المعماري (١٢١ صفحة - ٢٢ × ٢٩ سم) .

سعر الكتاب : (١٢ ج م) - (١٢ دولار خارج مصر) شاملا البريد

المعماريون العرب - حسن فتحى



المؤلف : د. عيسى الباقى ابراهيم

الكتاب يتضمن الحياه الشخصية لحسن فتحى ومراحل تطور فكره المعماري وماقدمه من عمارة فى العديد من المشروعات داخل مصر وخارجها ومدى نجاحاته فى إثبات نظريته لعمارة الفقراء كأساس للفكر الذى نادى به حسن فتحى - والكتاب يضم أسرار كثيرة من واقع الملفات الخاصة لحسن فتحى لم تنشر فى أى مرجع آخر (١٥٤ صفحة - ٢٢ × ٢٩ سم) ١٩٩٣ .

سعر الكتاب (١٥ ج م) و (٢٠ دولار خارج مصر) شاملا البريد .

المسؤول علمي الكتب الموضحة عاليه رجاء الاتصال بالناشر:
مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

١٤ ش السبكي - منشية البكري - خلف نادي هليوبوليس - مصر الجديدة - القاهرة - ت : ٤١٩٠٧٤٤ ، ٤١٩٠٢٧١ ، ٤١٩٠٨٤٣

وتسدد القيمة بشيك أو حوالة بريدية عادية غير حكومية باسم الدكتور عبدالباقي محمد ابراهيم

- Preparing the model design of all kinds of marinas.

- Preparing the master plan of all Marinas located in Aswan/Cairo Sector.

This project is going to be implemented under supervision of the T.D.A.

C/ Developing the Nile Facades

The Center of researches and urban studies in Cairo University has prepared a study concerning the development of Coastal areas and Nile facades in Aswan, Kom Ombo, Edfo Temple and all marinas of sailing boats between Aswan and Luxor.

The first phase of the project includes the planning studies of the coastal area in Aswan, in addition to a number of alternatives concerning the sites of the suggested marinas (for they are the most attracting factors affecting Nile Cruise Tourism).

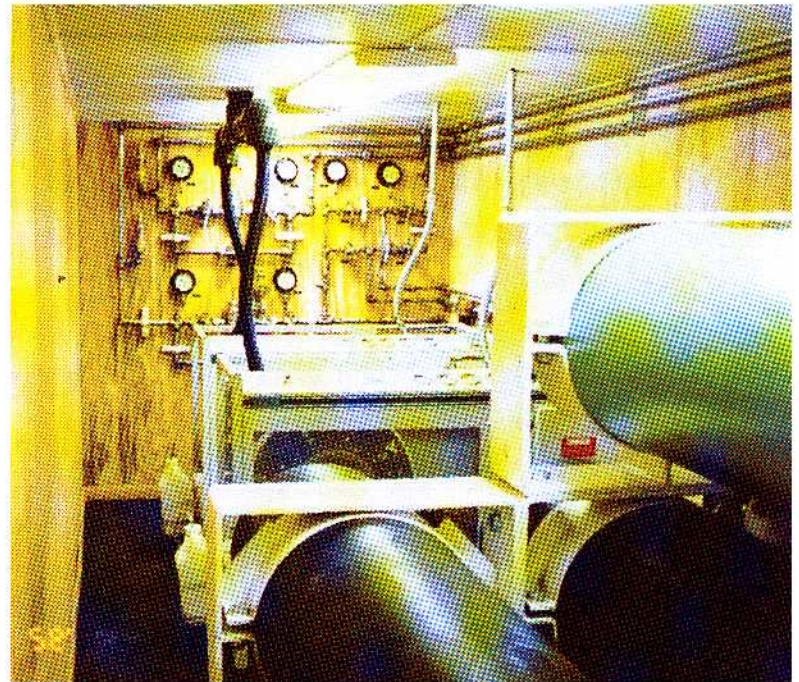
D/ The Development of spa Tourism project:

Aims of the study

Egypt is blessed with many natural potentialities that enables it to occupy an eminent status on the international tourism track especially in health tourism.

The study aims at achieving the following:

1- Collecting all data related to Nile Cruise Tourism.



Pressure Adjustment room in sharm El-Sheikh

2- Suggesting all means for developing and constructing marinas.

3- Studying the recent status of the existing marinas

4- Preparing the masterplan of marinas Aswan/Cairo sector.

5- Preparing a model design for all kinds of marinas.

Tourism Development Review - the issue 39

Edited by: **Experts of tourism development authority**

In cooperation with: **Center of Planning and Architectural Studies**

Scientific material : Eng.Adel El-Gendy

Translated by: Sally El-Naggar

Editing staff : Prof.Dr. Abdelbaki Ibrahim

Eng. Manal Zakaria

Eng. Perihane Fouad

Eng. Tarek El -Gendy



issue No 39

youth projects. The capacity of this location is expected to reach 21544 rooms; offering 32316 new job opportunities.

Many governorates have collaborated with the T.D.A. to prepare development plans on the framework of the national development plan of Egypt, including the construction of many projects like.

A/ The project of the Emergency Medicine:

This project aims at securing tourists, health and saving them against sudden accidents. To achieve this goal, the following steps will be taken into account.

1- Constructing Medical centers along the Red Sea Coast especially in hot areas.

2- Supplying these medical centers with all the necessary equipments.

The study is going to be implemented in three phases, the first phase includes the following:

2-1 Studying the current touristic expectations and specifying the stratum that practices diving.

2-2 Studying all the kinds & rates of accidents that occur in every location.

2-3 Studying the health services in the region.

The report has shown the main causes of diseases, death cases and all the dangers found on the Red Sea Coast.

B/ The Development of Nile Cruise Tourism

The T.D.A. has asked the Civil Engineering research Center of Cairo University to prepare a study concerning the indicative plan of Nile Cruise Tourism in the sector of Cairo/Aswan aiming at.

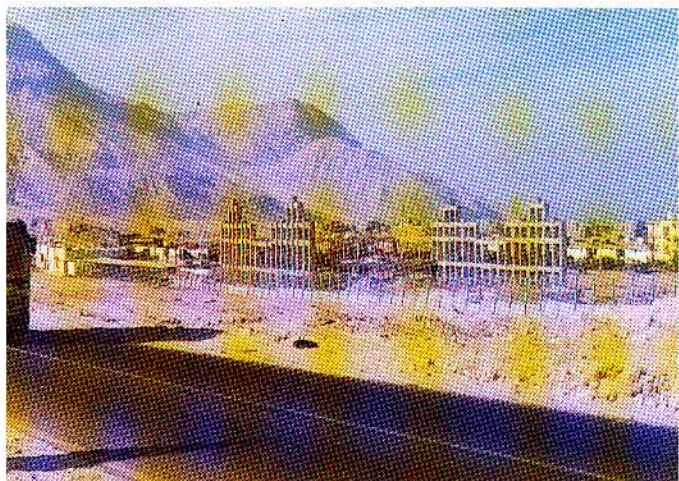
- * Collecting all Data related to Nile Cruise Tourism.
- * Suggesting the principal upon which marina construction is restricted.



Projects in El Ein El Sokhna under - construction



One of the villages of the Northern sector of El Ein El- Sokhna (it started operation)



A project in El Ein El-Sokhna

strategy of this site is going to be connected with the development programs of the south (Oases) especially after the construction of Salum / Wady Halfa road. Furthermore, the north Western coast will undergo a great seachange after solving the Libyan crisis and the T.D.A. has prepared a touristic regional plan to get benefit from the natural coastal potentialities of the site:

1- Foka Touristic Center on El-Hekma bay: it is one of the paterns of tourism development projects on the north Western Coast. The capacity of this center is 6000 touristic rooms, offering 7200 direct and indirect job opportunities.

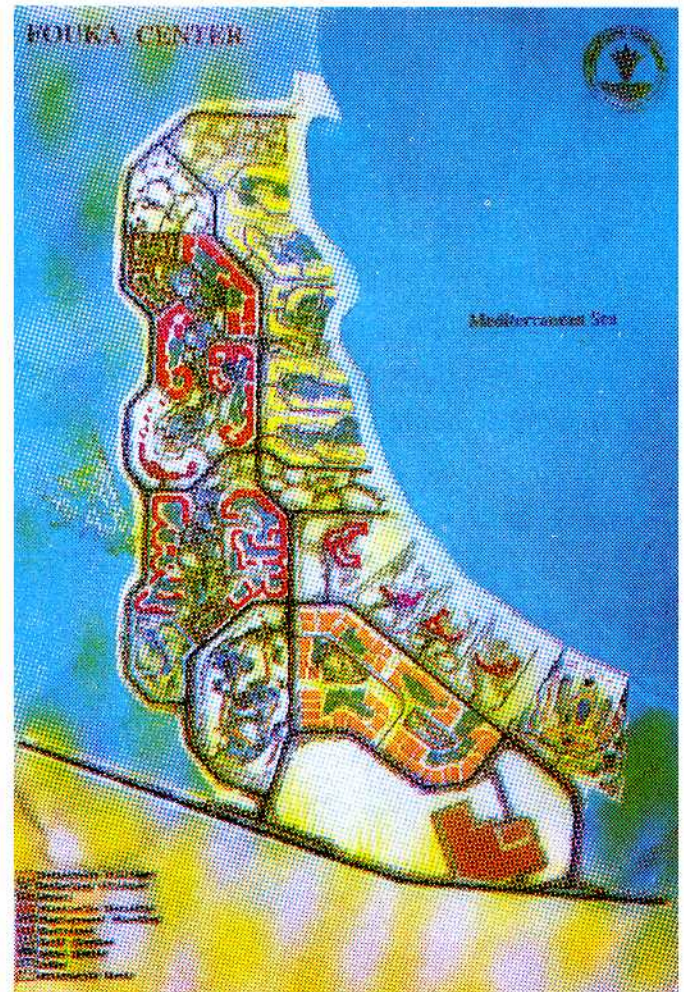
2-Rashid / Edco:

This location is appropriate for all patterns of touristic activities, marine sports, recreation, safari and swimming. Rashid / Edco is located in the heart of the Egyptian countryside, thus it is very easy to be supplied with infrastructure and all the appropriate services, in addition to its ability of receiving local and foreign tourists the year round after the implementation of the world highway project. It is expected that this site will undergo fast development and new services will be innovated.

Rashid/Edco is considered the only gate of Kafr El-Sheikh governorate and El-Behera governorate. The studies show that the capacity of this center will reach 3100 rooms and will offer 4000 to 5000 new job new job opportunities with equity of 1.20 milliard pound.

IV - The Western Coast of the Suez Gulf:

This coast stretches from the south of Suez till the north of Zafarana in 100 km, It is a narrow coast depending mostly on the one-day trips, arab and local tourism. This coast is considered the most attracting



site for the inhabitants of Cairo (for it is located 130 km from Cairo). The Development program of this site includes the construction of a number of coastal tourist villages and paving a hinterland to build

potentialities of the lake (the historic collection of Kalapsha and El-Soboa, in addition to the natural potentialities of El-Allaky Conservation where rare animals and crocodiles are living). The first phase of the study has divided the lake into five parts, the first part includes the strategic industries on the highway of Aswan/Allaky, the second part includes the promising touristic sites in Kalapsha, Garf Hussein, Abu Simbil, Wady Allaky (it is the most appropriate location for tourism development projects), the third part includes the Kresko heights, and Hamed (where small groups may be settled), the fourth part includes El-Dekka heights (El-Soboa and Omada) and the fifth part includes the creeks area formed by the lake in Kalapsha, Allaky and Toshka where the sport of crocodile fishing is practiced. Nile cruise tourism is expected to increase with a rate of 7%, its capacity

will reach 65% and its economic revenue will reach 30%. The Development strategy is based on considering Abu Simbel region the main pivot of development for it enjoys the following potetiaties:-
-The natural panoramic Nabata site blessed with desert plans and creeks.

- Historic sites
- Eco-tourism potentialities
- Abu Simbel is the capital of the Nubian region.

On the shedlight of the study, the following projects become of prior importance:

- * 10 touristic resorts and an international youth camping.
- * Projects of services and resources development: the light and sound project.Constructing a touristic market, developing the landscape, constructing an international museum, a fishing center, a world conference center and a traditional manufacturing center.

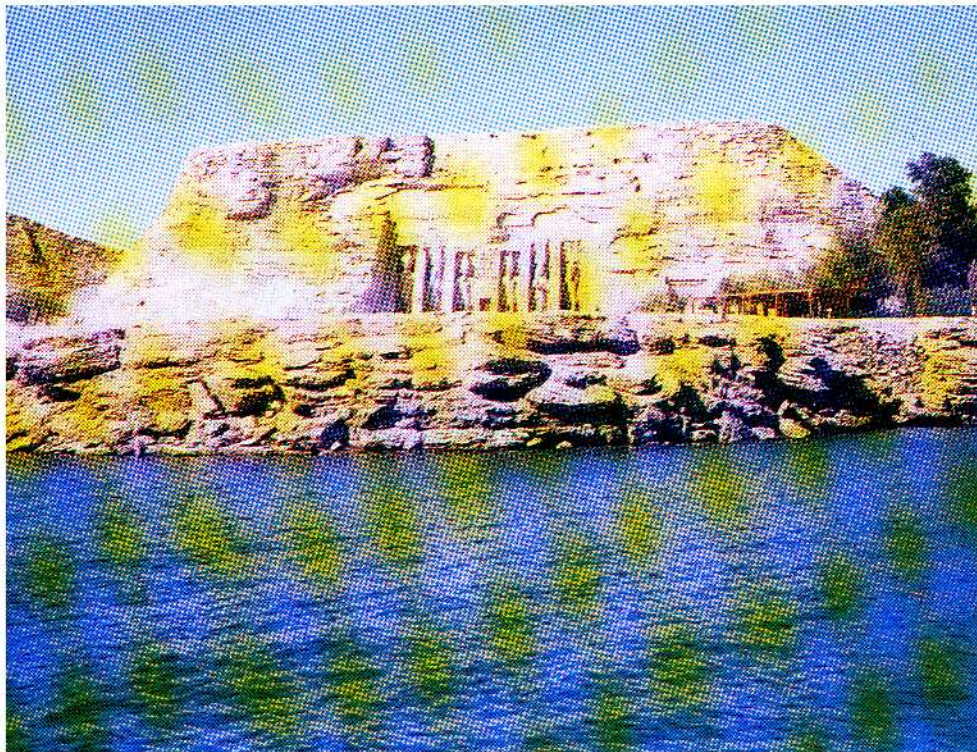
* Principal development projects: Constructing two marines.

* A World festival for celebrating the perpendicular sun at Ramses Temple and a World fishing contest.

* Internal programs: Nile trips to enjoy sunris and sunset, Sfari trips by Camels.

III - The north Western Coast:

This area stretches from the west of Alexandria till the Egyptian borders with libya and it is expected to become one of the promising sites attracting local and international tourism particularly after the construction of the world highway that crosses its land. The development



A photo of Abu Simbel taken from a Nile cruise

The occupancy of this sector is 30 thousand touristic rooms.

e / South Banas / till the Egyptian borders with Sudan:

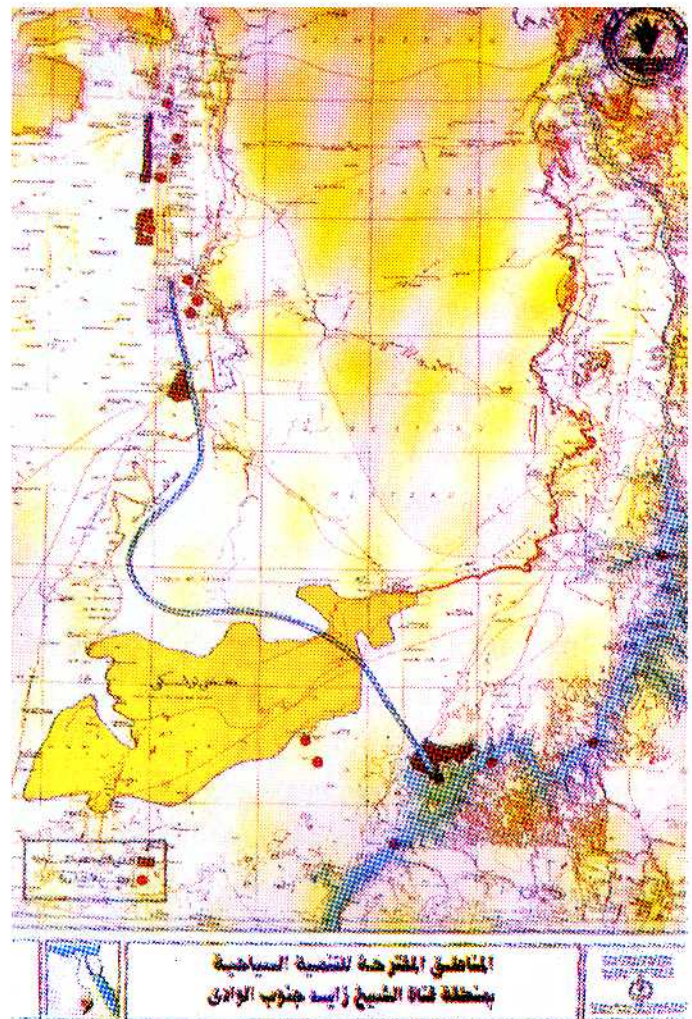
This sector is a little bit away from urban mass and consequently, it needs big investments to follow the development strategy, taking place in 2 phases:

e (1) the first phase strategy from 1997 to 2002

It aims at developing the western parts of the urban clusters that depend mostly on safari and coastal tourism.

e (2) The second phase strategy from 2002 to 2017

It aims at developing the Virgin areas of untapped

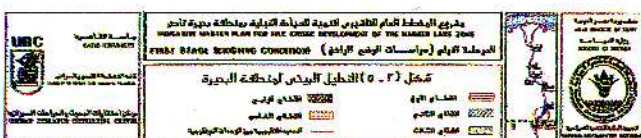
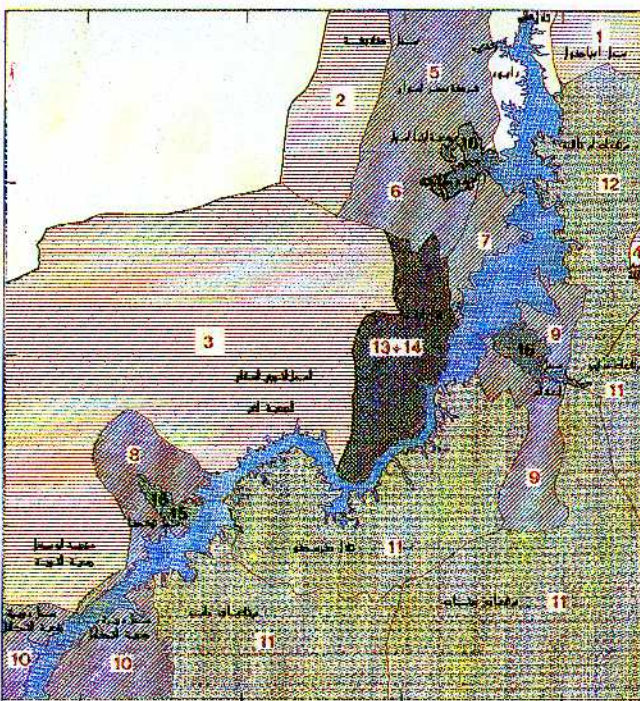


the proposed areas of Tourism Development in El Sheikh Zayed canal region- the south Valley

natural potentialities and supporting the natural potentialities to provide 2500 new rooms.

2- The South of the Valley:

The implementation of the project of conquering the south of the Valley is going to offer more than one Million new job opportunities and it will up raise the urban mass about 25% of the Egyptian area. Thus the T.D.A. has cooperated with Consultant offices and a number of University professors to prepare the regional plans of Nasser lake and Abu Simbil. The study aims at getting benefit from the



for tourism development projects and it is expected to attract 14% of the touristic nights by the year 2017 .

Being located in a protected side of the government, the Red Sea area is guarded from Terrorism. When planning the touristic projects in the Red Sea Area, special policies are to develop tourism between the historic sites in south Egypt and the Red sea Coast, especially Safari Tourism between the Valleys of the Red Sea mountains.

a/ Hurgada /Safaga Sector:

It includes the following centers (Hurgada - Sahl Hashysh - Abu Soma) with a capacity of 21 thousand rooms. This sector is supplied with appropriate access and infrastructure.

b/ Safaga/Kuseir Sector:

The presence of a harbor in this sector adds to its importance in addition to its near location to Hurgda Airport.

The sector capacity is 6 thousand rooms , offering about 12 thousand job opportunities.

C/ Kuseir/ Marsa Alam Sector:

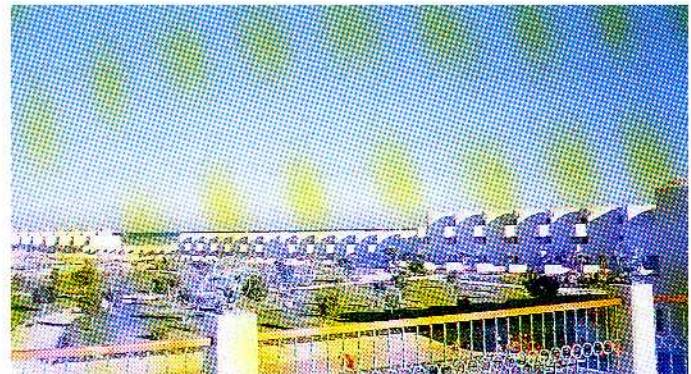
this sector includes 14 Valleys of special environmental qualities and it is expected that this sector will be developed quickly after constructing the new Airport of Marsa Alam.

The capacity of the existing projects 90 thousand room, offering 250 thousand job opportunities

d / Marsa Alam / Ras Banas

-This sector includes the following centers (Dory-Nakary - Hankurab - Wady El-Gemal - Lahmy).

They are environmental conservations rigidly protected by the government. The airport of Marsa Alam serves large parts of this sector and it is expected to construct a new Airport to serve the reste of the sector.



One of the projects implemented south Magawish



A project implemented south Hurgada



Projects in the red sea region

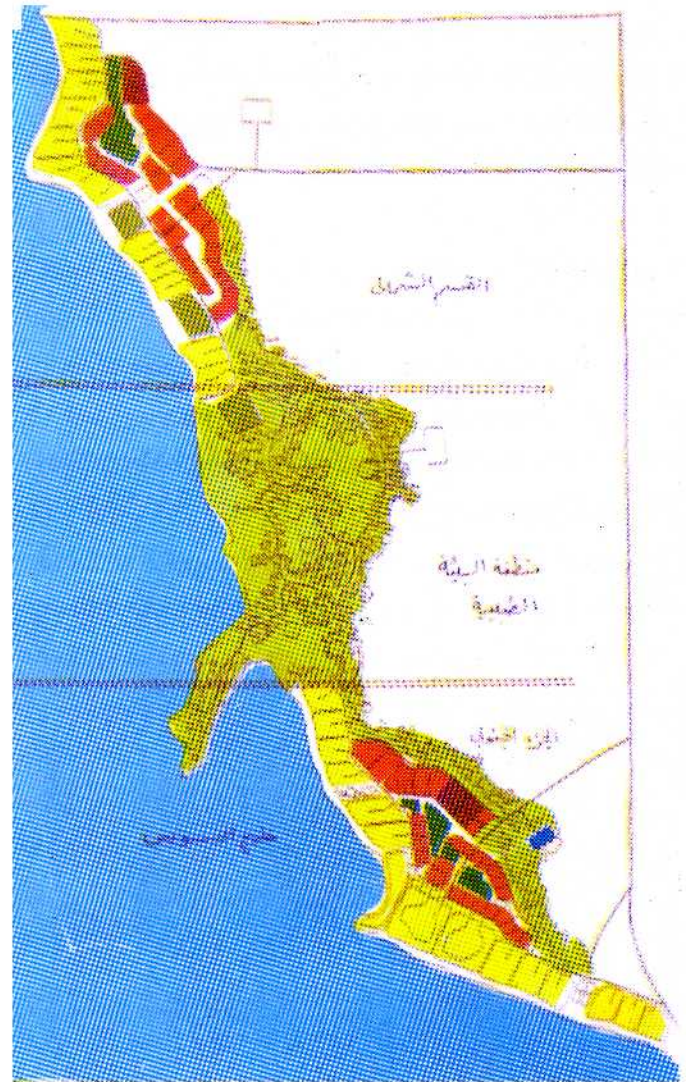
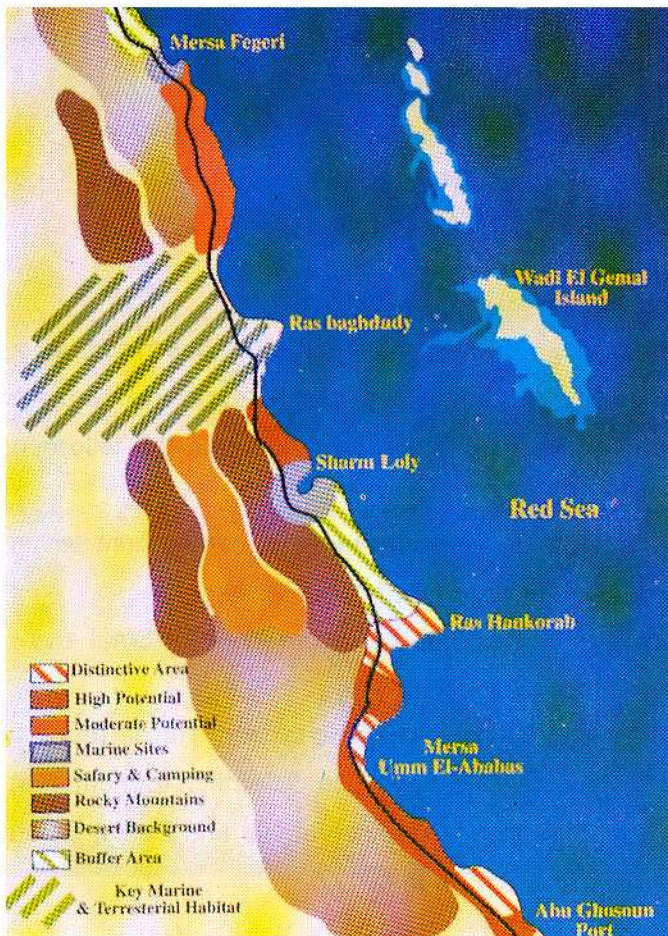
4- Middle Sinai Center:

There is no specific boundaries of this center, we only know that it is nearly devoid of population (5 persons/Fed). Yet, this idea has been changed to a great extent after exploiting the touristic potentialities of the site where there is the project of El-Maghara Coal, the Manganese mining, the old pilgrims road and the plains (used to construct sports clubs like golf courses, attracting the Japanese mostly). The development of this specific site is related to cooperation between Egypt and its neighbours.

II - The Development of South Egypt:

Any seachange in the Egyptian urban style, is closely related to stimulating urban growth in

Wadi El-Gemal Center



Ras Matarma center - Ras Sedr Sector

South Egypt and exploiting all its rich resources and potentialities. The National strategy of South Egypt development is recently formulated to provide about 228 thousand touristic rooms by the year 2017 A.B.

According to this strategy, the T.D.A. has prepared regional and master plans to develop south Egypt as follows:-

1- The Red Sea Area :

It is the area that stretches from the Kilo 26 till the Egyptian borders with Sudan, parallel to the Red Sea Coast in 1100 km. This area is a priority zone

3- The Northern Coast of Sinai:

This location is going to witness great booming, especially after the open door policy adopted by the government, aiming at promoting Tourism in the northern coast of Sinai.

The development strategy of this site could be summarized in the following points:

- Increasing the number of touristic programs to include more than one country in one tour.
- Raising the demand of land allocation between Rafah and El-Arish.
- Developing Transit Tourism.
- Promoting Eco - tourism that depends on visiting



Mokbela touristic center Aqaba Gulf



Nabq touristic center Sharm El-Sheikh

conservations and valleys.

The tourism Development Authority has prepared a Master Plan to develop this site, in cooperation with a consultant office, depending on the following points :-

- Considering Al-Arish the main center from which development programs should start.
- Linking between development in North Sinai and the rest of sectors.
- Studing the site mechanism to support Transit Tourism.
- Paying more attention to scientific tourism that is based on Visiting Conservations and Parks, Safari tourism and Spa tourism.

The T.D.A. has prepared also ... indicative plans to guide new investments properly in the following sites:

1 - Sainai Peninsula :

The government has focused on developing this particular area owing to its strategic location and its natural potentialities. The national plan of Sinai development aims at increasing the touristic rooms into 38 thousand till the year 2017 A.C .

1- The Aqaba Gulf Area:

It stretches from Ras Mohamed in the south till Taba. In the north, where natural conservations and diving centers are spread abundantly. The Coast is divided into five sectors:

Sharm El-Sheikh, Wady Keed, Dahab , Nowieba and Taba. In order to be able to compete with the sur-

rounding touristic centers lying on the Mediterranean sea; we have constructed high quality touristic centers following the World standards like the Riviera Center on an area of 1597 Fed. with a capacity of 11600 rooms.

The Total Capacity of the whole area (Aqaba Gulf) has reached 200 projects with 45 thousand touristic rooms.

2- The Eastern Coast of the Suez Gulf :

This center stretches from Oyun Moses in the north till Hamamat Pharaon on the south in 85 km. This sector is blessed with many potentialities notably a good location, an urban extensions , good topography, an infrastructures. It is expected that this site is going to be a competing touristic market with Alexandria and Marsa Matruh. What adds more to its potentialities, is the appropriateness of its hinterland to be developed and the T.D.A. is exerting great efforts to exploit the untapped nature there.

The studies conducted by the T.D.A. has divided the center into five major sectors.

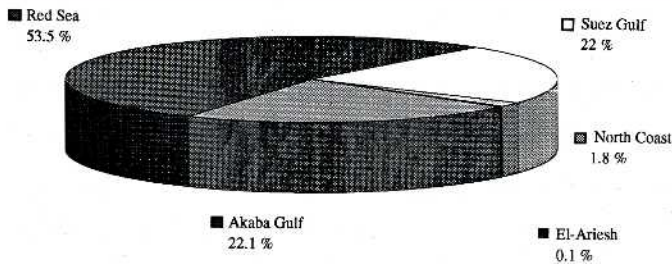
Ras Matarma - Ras Masala - Ras Malaab - Ras Dehesa- Nekheila.

It is expected that the capacity of this center will reach 50 thousand rooms , offering 70 thousand new job opportunities.



Touristic Centers	Number of Rooms			Total
	Year	1994	1997	
Center	1997	2002	2017	
Taba	80	4000	6000	10080
Nowiba'a	0	2000	2000	4000
Dahab	0	1500	2500	4000
Sharm El-Sheikh	1600	3000	3000	7600
Tohr Sinai	0	500	500	1000
Saint Cathrine	0	250	250	500
Ras-Sedr	220	1500	4500	6220
Al-Arish	0	1500	1500	3000
Rommana	0	500	1500	2000
Total	1900	14750	21750	38400

The proposed projects of Sinai till 2017.



An illustrative figure showing the geographical distribution of rooms occupancy - March 1997

tion and providing the needed technical views and experiences

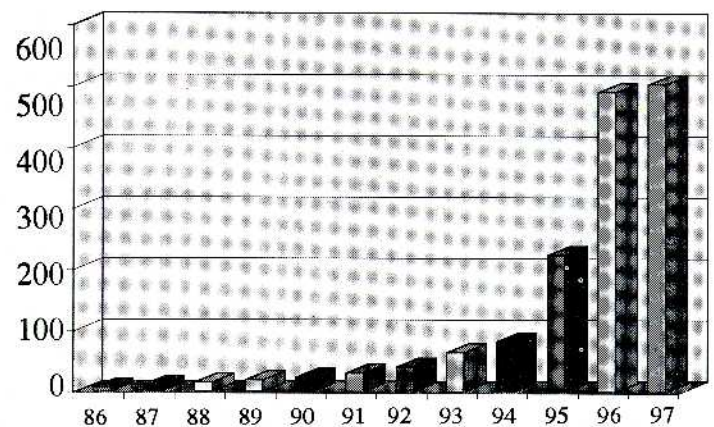
Tourism Development within the frame of the local and regional development strategies:

The efforts exerted in the last few years to recruit the national economy, necessitate the adoption of new successful schemes setting tourism development in motion; on the spotlight of the following indicators;

- Increasing the touristic flow into a rate of 8%
- Increasing the touristic nights faster than the number of tourists.
- Up raising the hotels capacity to keep path with

Touristic Centers	Sheltering Capacity	
	Secondary	Total
1- Main Centers		10
Cairo / Giza / Alexandria		
2- Active Centers		293
Promising (Integrated development areas)	278	
Nile Valley	18	
Red Sea Coast	200	
Aqaba Bay Coast	40	
Western North Coast	20	
(Distinguished Areas)	15	
Al-Arish (East & West)	4	
Ras-Sedr	7	
El-Ein El-Sokhna / El-Sewais	3	
Saint Catrine	1	
3- Secondary Centers		10
Al-Fayoum	2	
Port Said	1	
Ismailia	2	
Al-Wadi Al-Gadid	2	
Tohr Sinai	3	
4- Other Distributed Centers		2
Total		315

The expected capacity of touristic centers by 2017 within the framework of Integrated Development programs



Number of Projects

Year

the rate of change of projects constructed from 1986 to 1997

Nile Valley		Red Sea Coast		Aqaba Bay Coast		Western North Coast	
Centers	capacity	Centers	capacity	Centers	capacity	Centers	capacity
El-Minya	0.5	Hurghada	60	Sharm El-Sheikh	15	Sidi Abtel-Rahman	6
Asyout	0.4	Safaga	30	Dahab	5	Ras El-Hekma	6
Sohag	0.7	Al-Qusair	35	Nowiba'a	5	Bagosh Hewala	8
Qena	0.8	Marsa Alam	25	Taba	15		
Luxur	5.6	Ras Banas	35				
Edfu	0.5	Shalateen	15				
Aswan	5.5						
Abu-Sembel	4						
Total	18		200		40		20

the capacity of Integrated touristic centers by 2017

the World tourism trends.

- Speeding and varying the national and human attractions.
- Selecting the most appropriate sites for tourism development.

The Main Objectives of the strategy:

- Raising the number of tourists into 27 Million by the year 2017.
- Raising the hotels capacity to reach 618 thousand rooms by the year 2017.

- Providing 650 thousand new job opportunities what will attract 2 Million persons to live in new sites.

Meanwhile, the T.D.A. has prepared a number of regional plan like the national plan for Sinai development for south Egypt development and others.

Tourism Development : The Main Pivot of Progression Tourism Development Projects since 1992 till 1997

Egypt is strategically located, as stepping stone between the continents of Asia and Africa.

It also serves as a maritime link between Europe and the Far East. For more than five thousand years this Cohesive civilization has flourished along the banks of the Nile. Today, tourism has become the fastest growing sector in Egypt and the main activity contributing to Egypt's balance of payments.

Since the early 1970's the Egyptian government has moved to promote private investments. To that end, it encouraged foreign investors and facilitated public and private sector cooperation in joint ventures within the frame-work of an open-door policy.

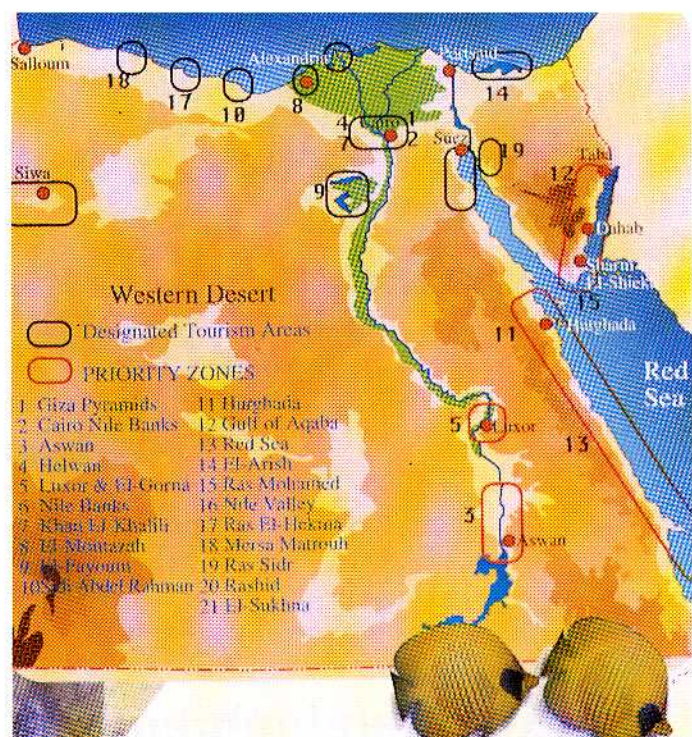
The Tourism development Authority:

The Ministry of Tourism started to solve critical problems constraining the growth of tourism, by establishing the Tourism Development Authority (T.D.A.)

It is an organizational entity, with sufficient independence and jurisdictional authority to handle all aspects related to tourism development in touristic zones.

The Authority is responsible of all the sites located outside the cordons of cities devoid of urban planning or infrastructures and local services.

Thus, away from the governmental routine, the T.D.A. is working to facilitate all the procedures of contracting with investors concerning land alloca-



Tourism Development Review

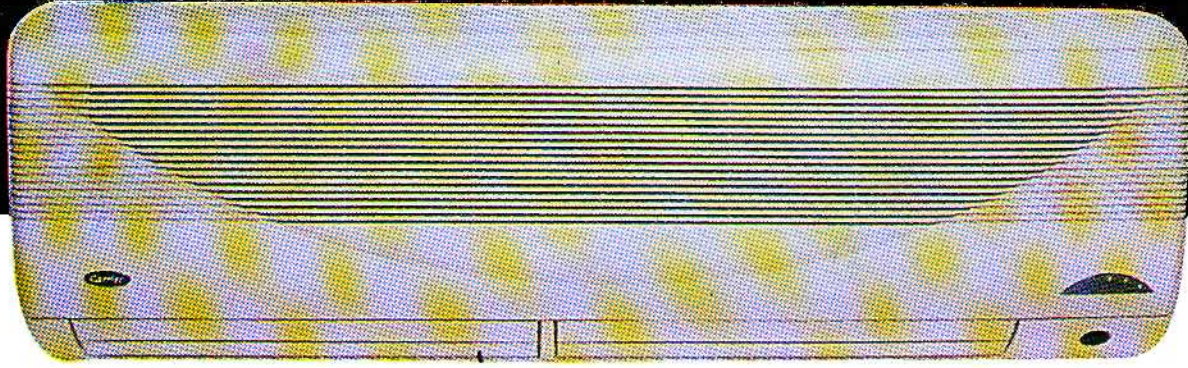


Tourism Development : the main Pivot of Progression
Touism Development Projects since 1992 till 1997

تكييف

N2

الجديد



أحدث تكنولوجيا متطورة
في عالم التكييف من ميراقو-كاريير

ولا تقارن

Miraco

Carrier

لا شيء يفوق الخبرة

المركز الرئيسي: ١٥ شارع مكة المكرمة - خلف نادي الصيد - المهندسين ت ٣٢٦٤٨٤٨/٣٣٦٤٧٤٧/٣٤٨٣٢٦٩
مدينة نصر: ١٨ شارع عبد الله العربي - امتداد شارع الطيران - القاهرة ت ٤٦٠٤٤٤٤/٤٦٠٤١١٤
مركز خدمة الهرم: طريق الميوطية - نهاية شارع الملك فيصل - الجيزة - ت ٢٨٥٥٥٢١/٢/٢/٤/٥/٦/٧
الإسكندرية: ٥ شارع ألبرت الأول - بجوار كوبري كليوباترا - سموحة ت ٠٣/٤٤٤٤٠٠٥
الغردقة: شارع الحكمة ت ٠٦٥/٥٤٧٦٤٤
الأقصر: شارع الروضة الشريفة - العوامية ت ٠٩٥/٣٧٤٩٤١



لقطة عامة للفراغ الرئيسي للمشروع

مشروع العدد

فندق كونراد انترناشيونال - شرم الشيخ

المعماري : د. عمرو عبد القوى



الموقع العام

عند التفكير في إقامة أماكن الترفيه والترفيه يتوجب اختيار المكان بصورة دقيقة ليحقق الغرض المرجو منه كأن يكون متميزاً من الناحية البيئية والمناخية والطبيعية ، الأمر الذي يلزم المصمم بضرورة احترام المكان وعدم تغيير طبيعته لتتلاقى حدوث التناغم بين المنشأ والبيئة المحيطة ذلك أن الغرض من تلك المشروعات أساساً يهدف إلى الهروب من صخب المدينة ونمط الحياة المعقدة فيها إلى الطبيعة بنقاها وبساطتها .

لذا فقد وجد المصمم نفسه أمام مشكلة من نوع خاص ففي منطقة رأس نصراني الواقعة في مدينة شرم الشيخ يتميز المكان بخصوصيته الشديدة فتلك المنطقة ذات البيئة الطبيعية الغنية والمشاهد الخلابة والبحر الهادئ تتمتع بصفات منفردة وخصائص يجب الحفاظ عليها والحرص الشديد عند التعامل معها .

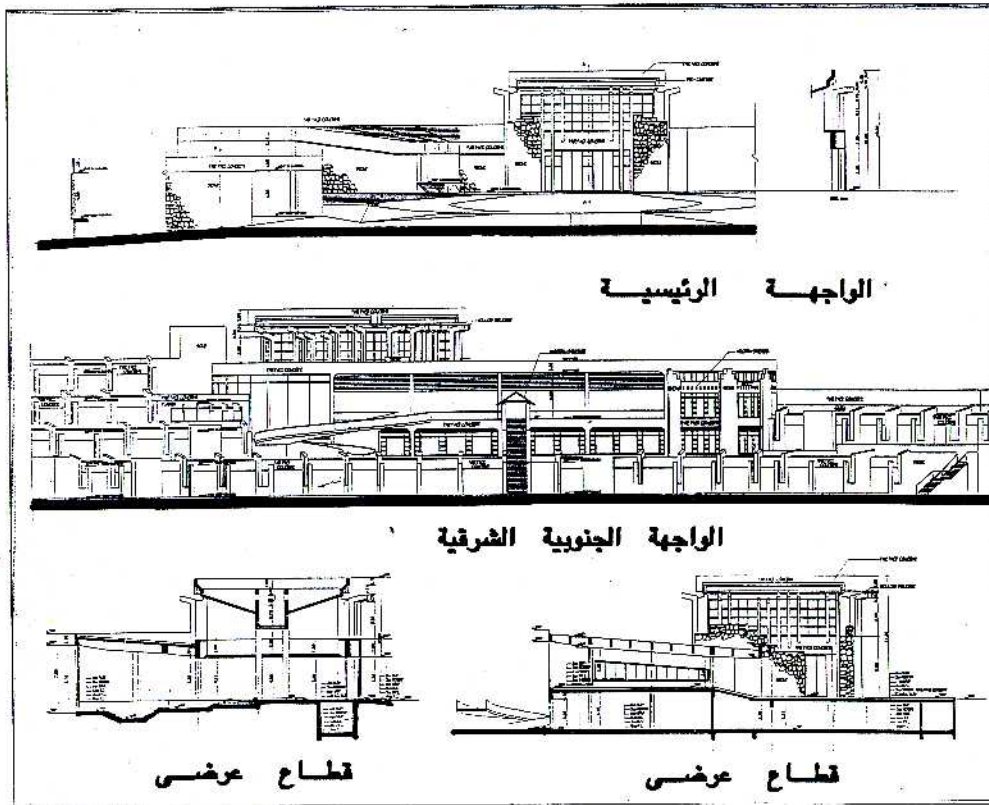
من هذا المنطلق تقوم الفكرة الطبيعية لمشروع فندق كونراد شرم الشيخ الذي يقع في بقعة جميلة من منطقة رأس نصراني على ساحل خليج العقبة . فقد نبعت الفكرة التصميمية من محاولة

مزج العمارة مع الأرض . فالموقع ينحدر تدريجياً نحو البحر مكوناً فرق منسوب يزيد على ١١ متراً واستعمل المصمم هذا الفرق في المنسوب فحواله إلى مصاطب يتم البناء عليها بحيث ينتج الشكل النهائي للمبنى يلائم شكل الأرض الأصلي من تحتها .

وإذا تطرقنا لعناصر الفندق لنرى كيف تعامل المصمم معها فهو يتكون من ٢٥١ غرفة وجناح ومجموعة من الفيلات وكافيتيريا وبار وعدة



المطعم والكافيتريا من الخارج



مطاعم مختلفة ونادى صحى ومحلات تجارية وحمامات سباحة ومجمع مؤتمرات ومجموعة مختلفة من الملاعب إضافة إلى سكن العاملين. وعلى هذا الأساس ونظراً لتعدد عناصر المشروع فقد اتضح أن أفضل تشكيل يمكن استخدامه هو الدائرى فهو من الناحية الفلسفية يعبر عن الكمال أو السعى وراء الكمال والاستقرار فالدائرة أصبحت عدة نواتج غير كاملة كأنها تكسرت على الصخور المرجانية للساحل لتصبح جزءاً لا يتجزأ من الهندسة الكسرية العشوائية للموقع أما بالنسبة للناحية المعمارية فالشكل الدائرى هو الشكل الوحيد الذى يجبر على التوجيه نحو المركز فيمكن استعمال الفراغ الداخلى - داخل الدائرة - كم منطقة جذب يمكن أن تطل عليها مجموعة الغرف والفيلات تصلح للعب الأطفال والجلوس فإذا كانت تلك الدائرة مفتوحة على البحر أدى ذلك إلى إيجاد جاذبية مزدوجة وخصوصاً بوجود الفندق على اللسان داخل البحر يسمح للمصمم باستغلال البحر من ثلاث جهات.

وقد استغل المصمم التوجيه الداخلى وقام بوضع حمام السباحة الرئيسى ومجموعة المناطق المزروعة والمرصوفة التى تمثل قلب المشروع فى

فالمستوى الأول يتضمن حمام السباحة الرئيسى وخدماته الملحقة وفراغ استقبال وانتظار ومجموعة غرف - مجمعة شريطياً ودائرياً - إضافة إلى مركز الغطس .
- المستوى الثانى ووضع فيه المصمم المطعم الرئيسى والصالة المتعددة الاستخدامات إضافة إلى مجموعة من الغرف كالمسبب الأسفل منها .

تلك المناطق الوسطى فى قلب الدائرة الكبرى والنمى تتمتع أيضاً بأجمل منظر على البحر .
وكما سبق الإشارة أن المصمم حاول تأكيد فكرة نشأة العمارة من الأرض فاستخدم تدرج الأرض وقام بحل المشروع على عدة مستويات وذلك فى محاولة جادة لتحقيق رؤية مباشرة ومتكافئة على البحر لجميع عناصر المشروع .



أراسمكو

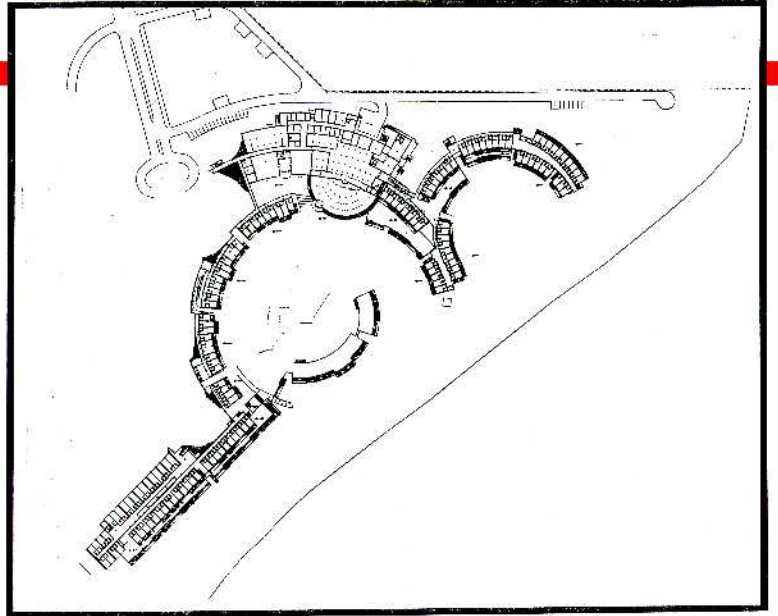


إنتاج عربى مصرى مطابق للمواصفات الأوروبية

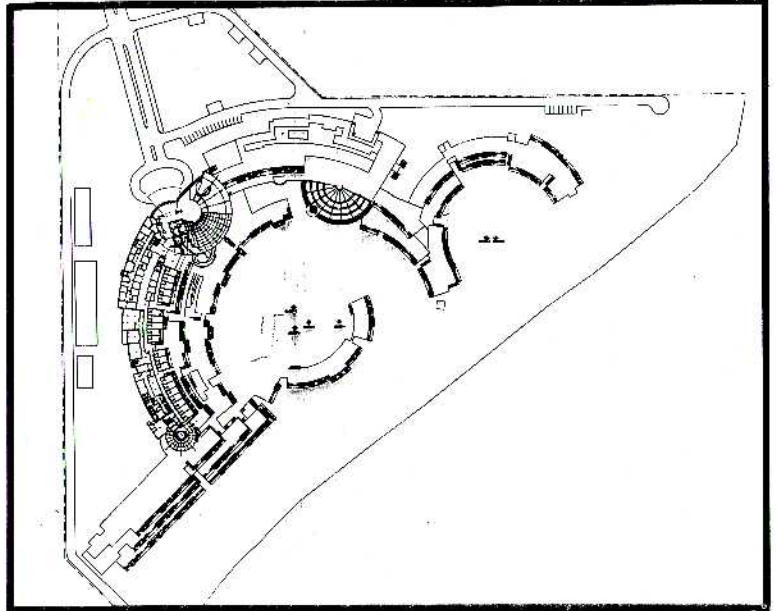
قيشانى وسيراميك - أدوات صحية
أطقم و مفردات للحمامات ودورات المياه
بالجليزات مستوردة

تناسب كافة مستويات الاسكان
بمصر والبلاد العربية الشقيقة
عشرة موديلات لأطقم الحمام
من الصينى الحديدى باللون الابيض
وثمانية ألوان سادة
أو ٢ لون وزخرفة بالديكال أو برسمة اليد

الشركة العربية للخزف (أراسمكو) رأس مال مصرى عربى
الإدارة والمعارض: ١٤ شارع النور - الدقى - الجيزة
تليفون: ٢٢٧٠٨١٢ فاكس: ٢٤٨١٨٩٨
معرض مدينة نصر: ت ٢٦١٥٧٠٣
ص.ب: ٢٦٢١ - القاهرة - المصانع - أبو زعبل قليوبية



مسقط أفقى لمنسوب + ٢.٩٦



مسقط أفقى لمنسوب + ١٠.٢٨

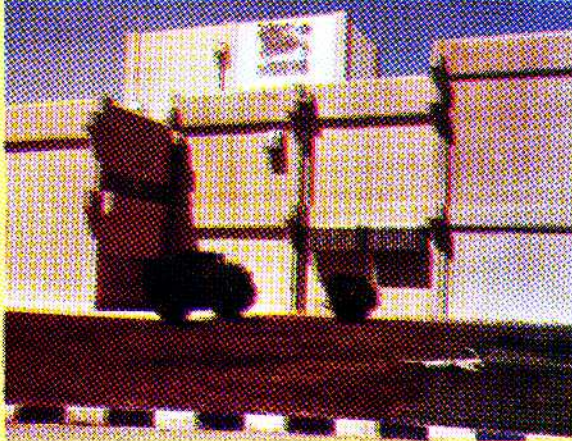
- المستوى الثالث ووضع فيه الكافيتريا والمطعم الإيطالى إضافة أيضاً إلى مجموعة من الغرف والأجنحة .
- المستوى الرابع وهو مستوى المدخل الرئيسى ويحتوى على فراغ يتمتع برؤية بانورامية لأجمل بقعة موجودة فى المنطقة بالإضافة إلى وجود الإدارة والمركز الطبى والمطعم البحرى فى هذا المستوى .
- المستوى الأخير ويحتوى على مجموعة من الغرف والأجنحة المختلفة .
وفى محاولة لإيجاد طابع مميز للعمارة فى سيناء ومنطقة شرم الشيخ خصوصاً ، طابع ينبع من خصائصها الفريدة ، غير متأثراً بأفكار منقولة من أماكن أخرى ذات ظروف مختلفة ، وسعياً وراء الهدف كان اختيار المصمم لمواد التشطيب الخارجية للمبنى فقد استعمل المصمم الحجارة الظاهرة المأخوذة من مخزات السيول فى أودية سيناء كمادة للنمو ، مازجاً معها البياض التقليدى الملون .
فالحجارة هى مادة أرض سيناء وكأن المبنى قد خرجت من هذه الأرض ، والبياض الملون هو تأثير يد الإنسان ورأيه المضاف إلى المكان .



شركة التنمية العمرانية

سعودي وشركاه

شركة رائدة في مجال المقاولات
مصنفة ضمن الفئة الأولى بالاتحاد
المصري لمقاولي التشييد و البناء



امتداد مصنع نستلة - السادس من أكتوبر

مطاحن القمح ومصانع الأغذية

- امتداد مصنع نستلة - السادس من أكتوبر
- مصانع أبو سلطان للأغذية الطبية
- مطحن الطحانون المصريون - ٦ أكتوبر
- مطحن شركة دهب - ٦ أكتوبر



فنادق بمستوي خمس نجوم

مشروع فندق الشيخ كوست



قرية (كونراد) انترناشونال - بالم بيتش
شرم الشيخ

• قرى سياحية مستوي متميز

- قرية (كونراد) انترناشونال - بالم بيتش بشرم الشيخ.
- المرحلة الأولى والثانية والثالثة من الشيخ كوست - شرم الشيخ
- المرحلة الأولى والثانية لقرية علم الروم - مرسى مطروح

• مستشفيات

- امتداد مستشفى هيليوبوليس بالقاهرة
- مستشفيات جراحة اليوم الواحد تسليم مفتاح (تحت الإنشاء)

• مباني إدارية

- مبني سفرة قطر بالقاهرة (تحت الإنشاء)
- المبني الإداري للنساجون الشرقيون
- عمارات الشريف الإدارية بمصر الجديدة
- نادي اتحاد نقابات المهن الطبية بالقاهرة

• مصانع

- مصنع سجاد النساجون الشرقيون - ١٠ رمضان
- امتداد مصنع نستلة - السادس من أكتوبر
- المرحلة الأولى والثانية لمصنع سوزوكي للسيارات - السادس من أكتوبر

• مباني سكنية

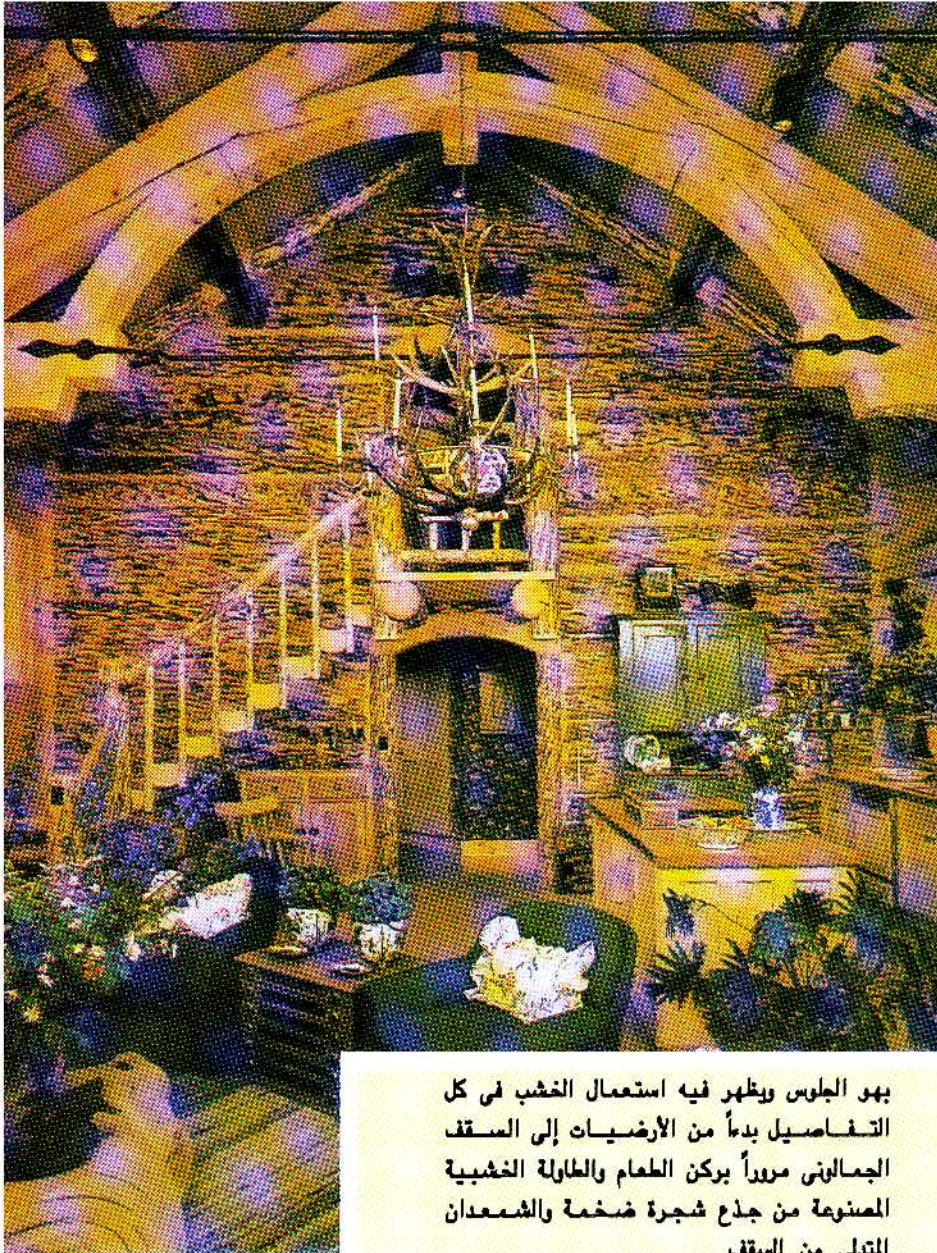
- برج الهداية بشارع فيصل . برج الأطباء بباب اللوق
- مدينة المروة السكنية . مدينة فيصل السكنية بالهرم
- برج المساحة بالدقي . برجى الحمد وسوريا بالهندسين

تقوم شركة التنمية العمرانية (سعودي وشركاه) بتنفيذ المقاولات المتميزة من فنادق و قرى سياحية ذات مستوي متميز وإسكان إداري و مستشفيات ذات الطابع الخاص المتميز و تجمعات سكنية متميزة .
بالإضافة إلي مشروعات متعددة (أبراج سكنية و إدارية و مصانع) علي أعلى مستوي من التشطيبات و جودة الأداء تم تنفيذها بالقاهرة و المدن الصناعية الجديدة .

منزل من الخشب فى ولاية "كلورادو"

المعماري "جوزيف منيتون"

▲ لقطة خارجية للمنزل بين أحضان الطبيعة من جهة النهر

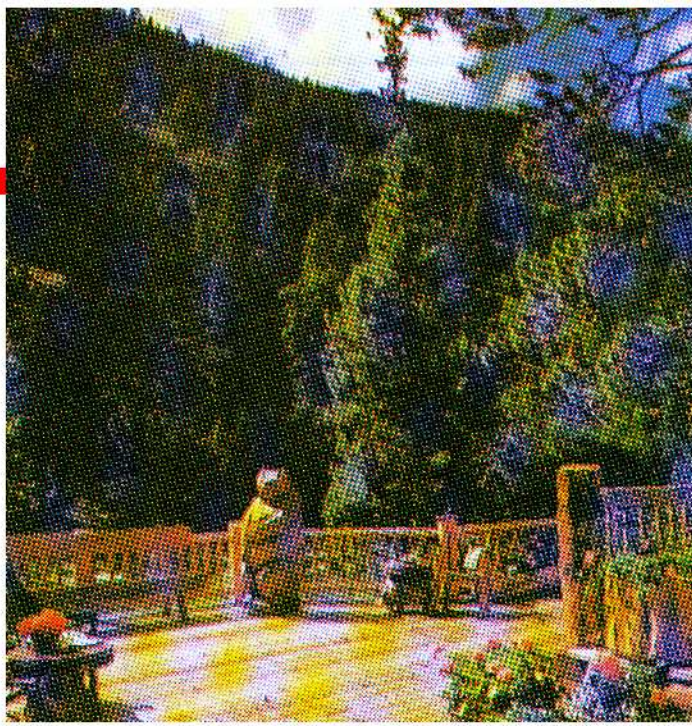


لم يكن فى إمكان المصمم المعماري "جوزيف منيتون" أن يضع تصميمه - سواء المعماري أو الداخلي - للمنزل المقام على ارتفاع ٣٠٠٠ م فى أعالي ولاية كلورادو الأمريكية بصورة تختلف كثيراً عما هى عليه فوجود الطبيعة الساحرة بكل ما تحمله الكلمة من معنى أجبره على إنتاج عمل لا يعدو كونه منحوتة طبيعية من كل جوانبها الداخلية أو الخارجية . فالصورة العامة عند مطالعتها ترى مجموعة متجانسة من خشب الصنوبر والنباتات المزروعة تم تركيبها مع بعضها بعناية فائقة فالمنزل تم تصنيعه بالكامل من أخشاب الصنوبر بما فى ذلك الأثاث الداخلى والنظام الإنشائى والأرضيات .

والمنزل فى مجمله يعتبر استراحة لقضاء أوقات قصيرة أكثر من كونه مكاناً للإقامة الدائمة لذا نلاحظ طغيان العناصر المعيشية كغرف وأماكن الجلوس والصالونات على الفراغات المخصصة للنوم .

وبداية نجد مدخل البيت - المنكسر - يقودنا الى البهو الرئيسى المغطى بجمالونات خشبية ولم يكلف المصمم نفسه عناء البحث عن ديكورات بعينها البهو الرئيسى بل استمد التصميم الداخلى أساساً من الطبيعة حيث قام بوضع خمسة كراسى فخمة حول طاولة ما هى إلا عبارة عن جذع شجرة قديم وقد وضع المصمم المطبخ فى أحد أركان فراغ المعيشة وذلك لطبيعة الاستخدام المؤقتة إضافة إلى سهولة التخديم ويقودنا سلم خشبى أنيق إلى الدور العلوى حيث

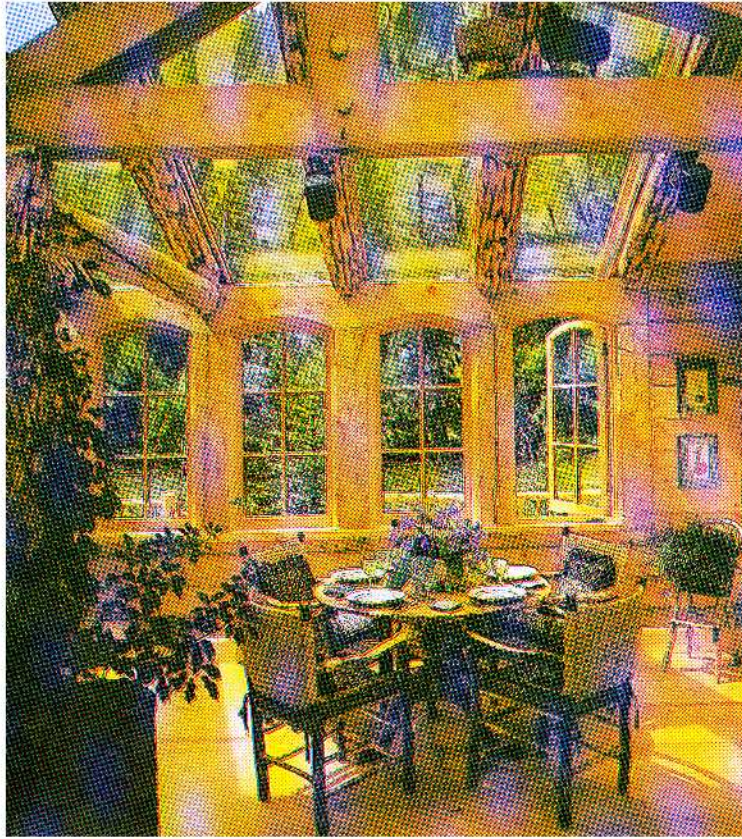
بهو الجلوس ويظهر فيه استعمال الخشب فى كل التفاصيل بدءاً من الأرضيات إلى السقف الجمالوتى مروراً بركن الطعام والطاولة الخشبية المصنوعة من جذع شجرة ضخمة والشعدان المتدلى من السقف



▲ الشرفة القسيحة المطلة على النهر والمحاطة بالأشجار العالية وتظهر بعض التحف الخشبية



▲ إحدى غرف النوم والسرير عبارة عن أريكة داخل بروز كئبراج المشربية



قاعة الطعام الرئيسية المطلة على النهر بفتحاتها الزجاجية



▲ إحدى غرف النوم ونرى تفصيلا للكمرات وفتحات السقف

تابلوهات فنية داخلية رائعة فاستعاض عن الصور والرسوم واللوحات بفتحات في الجدران أو السقف تطل مباشرة على مجموعة الأشجار المحيطة بالمنزل والنهر الجارى أمامه .

والمنزل فى مجمله عبارة عن قصر فاخر مصنوع من الطبيعة الساحرة بأدق التفاصيل ويكفى مقولة صاحب المنزل تشعرو وكأن الدفء يلف المكان ، فهو غاية فى الهدوء فلا تسمع هنا سوى خرير مياه النهر . ❀

فنلاحظ وجودها بين مجموعة من الأشجار العالية المطلة على النهر أى أنها محاطة بكل العناصر الطبيعية وإمعانا فى التأكيد على هذا الإحساس يلاحظ استخدام الأرضيات والأسوار الخشبية إضافة الى بعض المحتويات المصنوعة من الخشب أو الحجر .

أما بالنسبة لغرف النوم على اختلاف أحجامها فهى تتكون من أرائك كبيرة ومريحة ومما يجدر الإشارة إليه أن المصمم استخدم الطبيعة فى عمل

غرف النوم ومن الملاحظ أن الإضاءة عبارة عن (Spots) مع وضع شمعان مطلق أشبه ما يكون بأفرع الشجرة يتدلى من منتصف الفراغ . ننتقل بعد ذلك من فراغ الجلوس الرئيسى إلى فراغ الطعام حيث نجد مجموعة كراسى ملتفة حول منضدة خشبية يعلوها أيضاً سقف جمالونى من الخشب مغطى بالزجاج ونوافذها تفتح مباشرة على تيار الماء المنساب من النهر المجاور .

وإذا ما تطرقنا إلى الشرفة الواسعة والمخصصة لقضاء الأوقات والجلوس وإمكانية تناول الطعام

ALCOPTAIN



IMPORT - EXPORT

اليونانية

قرا ميد

اسقف فخار

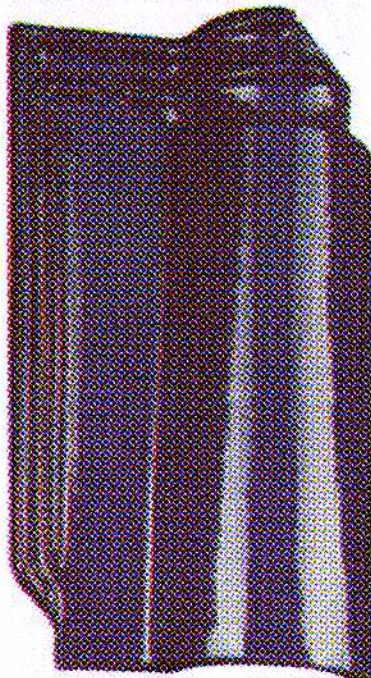
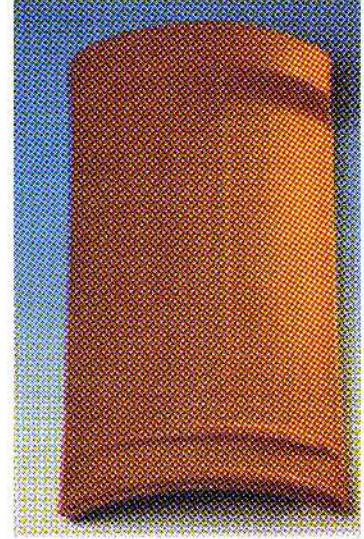
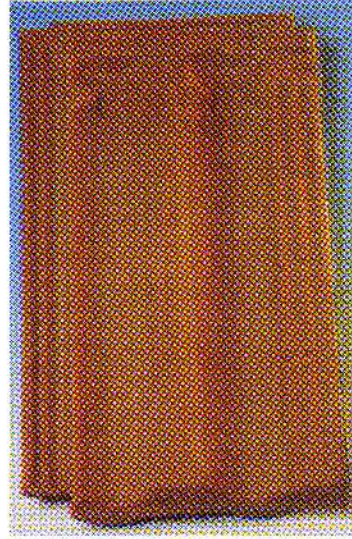
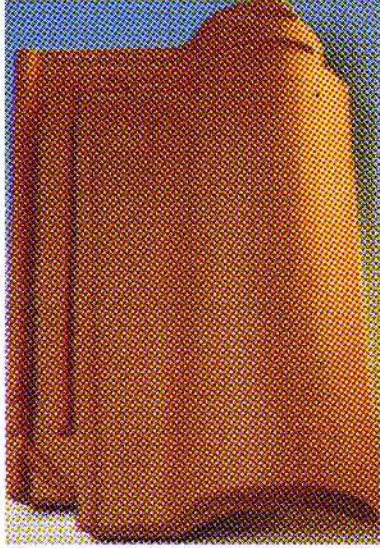


KERAMOURGIKI S.A.

القبطاى

إستيراد - تصدير

وكيل شركة



وكيل شركة الإيطالية



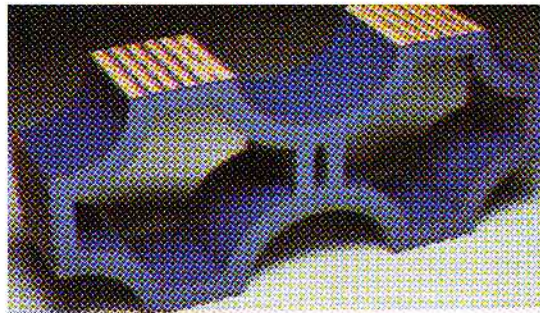
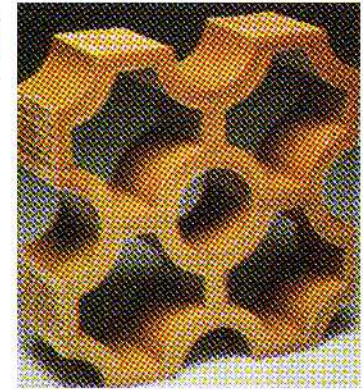
CEIPO CERAMICHE

لأول مرة بمصر

كاسترا

فخار

مزيج

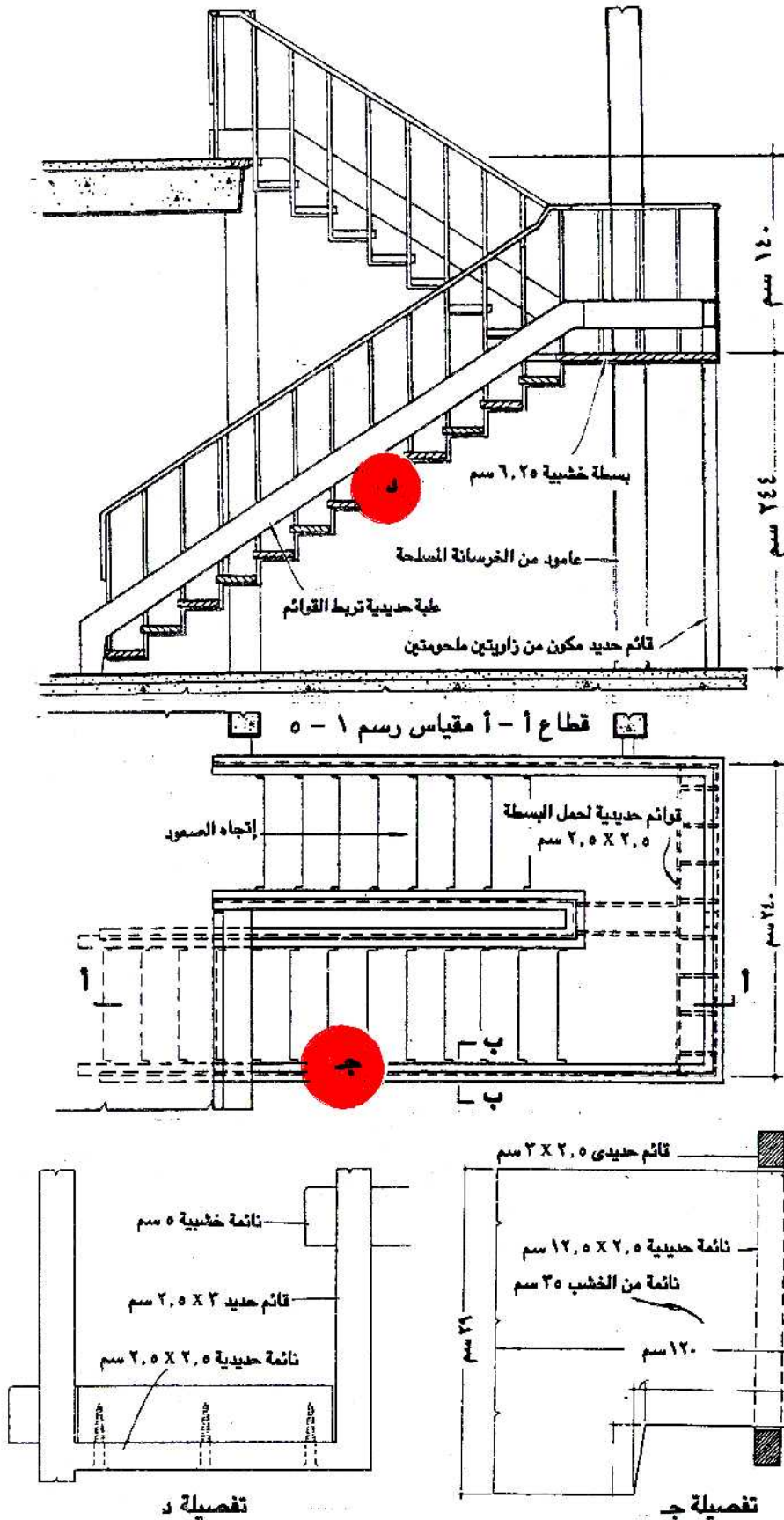
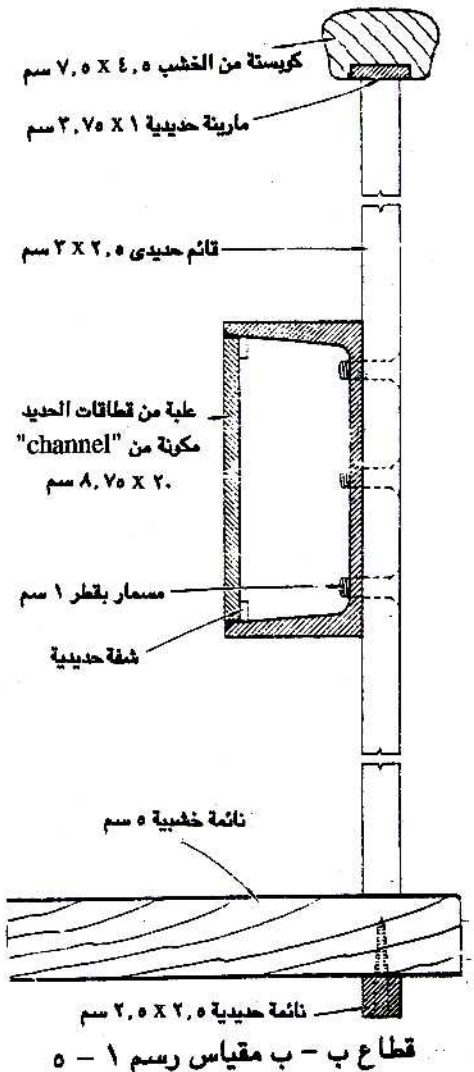


المركز الرئيسى: الإسكندرية - برج الزراعيين - بولكى - طريق الحرية ولافيرون - ت : ٥٨٧٦٣٧٠ - فاكس : ٢/٥٨٨٠٠٢٠
القاهرة : ٣١ شارع احمد قهيم بيومى - ميدان تريومف - مصر الجديدة - ت/فاكس : ٢/٤١٨٢٠٤٠

تفاصيل معمارية

تفاصيل سلم من قطاعات الخشب والكريتال
يعتمد النظام الأساسي للسلم على عامودين من
الخرسانة المسلحة بالإضافة إلى قائمين حديديين
أساسيين عند طرفي بسطة السلم والسلم يتصل
ببعضه عن طريق اللحام باستثناء العتبة المتصلة
بالقوائم الحديدية.

ونلاحظ استكمال القطاعات الحديدية المختلفة
وبعد ذلك يتم تركيب 'النائمة' الخشبية عن طريق
خلوص بكل من طرفيها وتثبيت بمسامير في
'النائمة' الحديدية.



تطوير العناصر البصرية للمدينة المصرية وتوافقها مع البيئة المحيطة

(مدينة المنيا كدراسة حالة)

الدكتور م/ خالد سليم فجال
مدرس بكلية الهندسة جامعة المنيا

مقدمة:



يفتقر التشكيل العمرانى فى كثير من المدن المصرية إلى القيم الجمالية وأسس التشكيل العمرانى بما يتوافق مع البيئة المصرية المحيطة . ولقد تم اختيار مدينة المنيا عاصمة محافظة المنيا بصعيد مصر والتي تقع فى اقليم مناخى حار جاف كمناطق دراسة لهذا البحث، وتتميز المدينة بين نهر النيل شرقاً وسكة حديد الصعيد غرباً لتمتد فى شكل خطى من الشمال إلى الجنوب محتوية على أشكال مختلفة من أنماط التصميم العمرانى للتجمعات السكنية، حيث تلعب البيئة الاجتماعية والإمكانات الاقتصادية دوراً كبيراً فى رسم الصورة العامة للمدينة . وتشتمل المدينة على أنماط قطرية وشبكية من التشكيل العمرانى بفراغات واسعة وغنية وأخرى خطية وعضوية ذات فراغات ضيقة وفقيرة . حيث تفتقر مدينة المنيا إلى الكثير من أسس التشكيل العمرانى والقيم الجمالية للفراغات العامة، رغم أهمية المدينة كعاصمة حيوية لشمال الصعيد ومناطق هامة على خريطة السياحة فى مصر لما تمتلكه من آثار فرعونية وقبطية وإسلامية.

العناصر البصرية:

التشكيل العمرانى للمدينة هو المقياس البصرى للوظائف التى تؤدي من خلال هذا التشكيل . لذلك فإن عملية رفع ورصد الفراغات الرئيسية للمدينة وتحديد أنواعها يحدد الطابع الخاص بها . بالإضافة إلى رصد سلوك الأشخاص مستخدمى هذه الفراغات وتأثير الظروف المناخية على أنشطة هذه الفراغات ومدى تحقيقها للوظائف الحضرية المختلفة، وتوجد ثلاثة عناصر رئيسية تحدد هوية التشكيل العمرانى للمدينة، وهى المبنى وتشكيل الفراغ، ومعالجة الأسطح المحددة للفراغ.

المبنى وتشكيل الفراغ:

لدراسة المجال العام للمدينة يجب البدء بالمبنى وشكلها، حيث أن المبنى وتشكيل الفراغ يعطى تعبيراً أساسياً لمحتوى المدينة وتصميمها الحضري والتشكيل البصرى الناجح لتكوين عمرانى هو التشكيل الذى يتمتع بطابع وشخصية تؤكد تفرد ووضوح طابعه وتشكيله العمرانى ويعبر عن الظروف البيئية المحيطة . ويوجد الفراغ العمرانى على صورتين :-

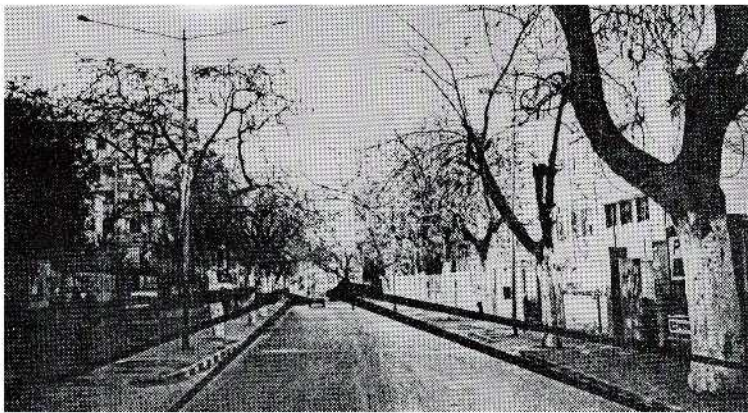
1- الفراغ الخطى Linear Space كالممرات والطرق :-

هو فراغ داخل المدينة يشبه الطرقات ويعطى مدلول بالربط والمحورية ويوجد ثلاثة عوامل مختلفة تؤثر على طابع وقيمة هذا الفراغ الخطى وهى الشكل، المقياس، ونظام الأسطح المحددة له . العامل الأول وهو الشكل، حيث قوة التنسيق والعلاقة بين الأنشطة المختلفة للمباني تحدد وتعريف الفراغ الخطى علاوة على معالجته لهذا الفراغ . بينما عامل المقياس والأسطح معاً يحددان الاستخدامات التى يمكن أن تحدث فى مثل هذا الفراغ (شكل رقم ٢) . واختلاف مقياس الفراغات الخطية يعطى المدينة التسلسل والمنظومة، والتى تسهل عملية إدراك وفهم تخطيط المدينة وبصفة عامة هناك ثلاثة أنواع أساسية من الفراغات الخطية :-

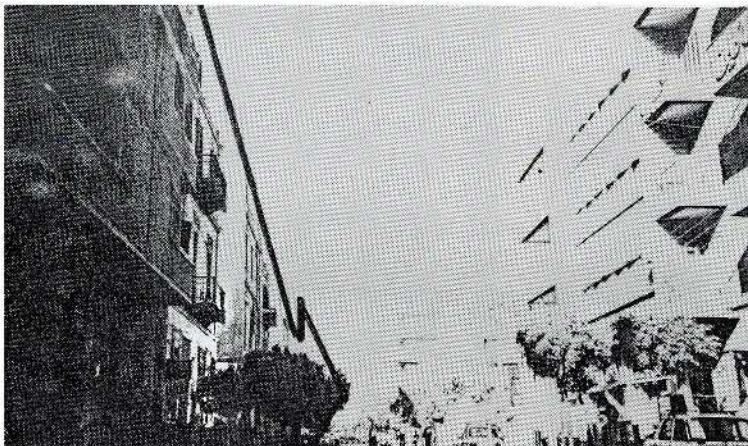
النوع الأول: يعبر عن الفراغات الخطية على مستوي المدينة City level يوضح الاتجاهات الأساسية للمدينة ويتسم بالانتساع الكبير بصريا ووظيفيا أى يحتوى على مباني عامة وهامة كالمكتبات العامة والمباني الحكومية والمحلات الكبرى والأوبرا . وأيضاً يحتوى على المواصلات العامة الرئيسية للمدينة، ويعبر عن هذا المستوى من الطرق بالعلاقة ع/ث (ارتفاع المباني/عرض الشارع) تساوى ٢/١ وتكون عناصر الإضافة مثل البواكى والأشجار Landscape الخاص بهذا النوع من الفراغ الخطى الواسع دعماً لتشكيل بيئة مناسبة وعاكسة لوظيفة ونشاط هذا الفراغ الواسع وتأكيد لمحوره عبر المدينة، ومعبرة عن الأنشطة المتعددة لهذا الفراغ . ومثال لذلك شارع طه حسين، شكل رقم (٣) ، وهو أحد المحاور الرئيسية بالمدينة بعرض ٢٤ متر ومتوسط ارتفاع المباني ١٢ متر، ويحتوى الشارع على



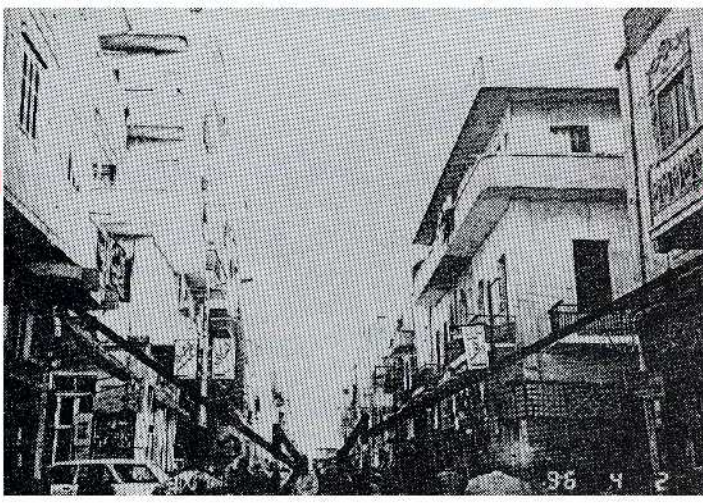
شكل رقم (٢) اختلاف المقياس للفراغ الخطى



شكل رقم (٣) أحد الفراغات الرئيسية الخطية بمدينة المنيا



شكل رقم (٤) فراغ خطى بنسبة ارتفاع إلى عرض ١/٨



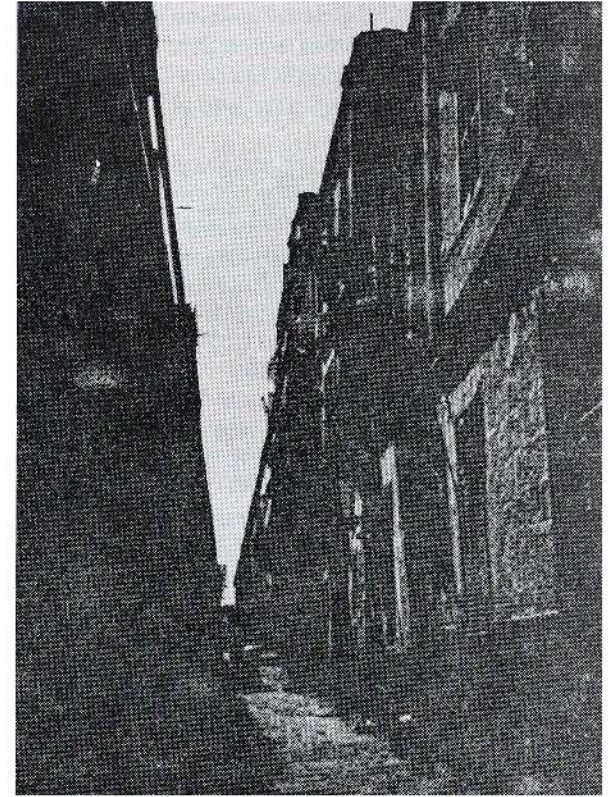
شكل رقم (٥) أهم محور تجارى بمدينة المنيا



شكل رقم (٧) فراغ خطى ضيق ومستمر

والشكل يوضح أيضا السماح للمركبات بالمرور من هذا المحور الضيق بأنشطته، وعليه توصى بمنع مرور المركبات وإعادة معالجة أسطح أرضية المحور وتكسيته بطلاءات تتناسب مع حركة المشاة بكامل عرض الطريق لإعطاء الاتساع اللازم لأنشطته المختلفة، مع التنسيق في وضع الإعلانات وصناديق القمامة وإضافة الأعلام والإشارات التي تؤكد على هذا الوجه الحضارى. أما في حالة أن تكون العلاقة $E/C = 1/2$ للفراغ الخطى فيعطى ذلك للإنسان إحساس بأنه في حفرة عميقة، حيث المنظور الرأسى الناتج عن هذا الفراغ يكون عميقا وضيقا. ويتضح هنا أن طول الفراغ أيضا له تأثير في مقياس هذا النوع من الفراغ الخطى، ويوجد العديد من أساليب التحكم في هذا التأثير السئ لهذا المقياس مثل انحناء الفراغ الخطى لكسر الإحساس بالضيق والعمق وأيضا استخدام الكبارى المعلقة عبر الطريق والبوابات والتي استخدمت في العمارة العربية حيث تساعد على كسر الإحساس بالعمق بالإضافة إلى توفيرها للظل المطلوب في أوقات الظهيرة. وسيلة أخرى لتطوير الفراغ الضيق خاصة مع وجود المباني المرتفعة هو الردود للخلف في الدور الأرضى فقط وعمل البواكى لحركة المشاة (Arcade) والتي أيضا توفر الظلال اللازمة للمشاة. ويقلب هذا النوع على الفراغات الخطية بمدينة المنيا مع الاختلاف في الأطوال والأنشطة، وإن اشتملت جميعها على تداخل حركة المشاة مع الحركة الآلية بصورة غير منظمة ونقص في الإضاءة الصناعية الأشكال رقم (٦)، (٧).

وفي العدد القادم سنتناول الفراغات الخاصة بالمستودعات



شكل رقم (٦) فراغ خطى ضيق

العديد من المباني العامة كما يعتبر الشريان الرئيسى للمواصلات العامة التي تربط بين مدخل المدينة البحرى مع وسط المدينة. ويحتاج هذا المحور الرئيسى لتأكيد دوره إلى الكثير من المعالجات لواجهات المباني المطلة بالإضافة إلى المعالجات اللازمة لتطوير نور الأرصفة الجانبية وتحديد العناصر التي تعطي هذا الشريان الشكل الحضارى وتؤكد على أهمية أدائه النوع الثانى:- من الفراغات الخطية على مستوى القطاع sector level يعبر عن أكبر مدى من عروض الشوارع داخل قطاعات المدينة والمجاورات ومقياسه يعبر عنه بالعلاقة $E/C = 1/3$ ، كشوارع عبد المنعم بمنطقة أرض سلطان بعرض ١٨ متر وارتفاع ١٢ متر لواجهاته السكنية. ويتضح من الشكل رقم (٤) الحاجة إلى زيادة عروض الأرصفة والعديد من عناصر الفراغ الحضري.

النوع الثالث:- يعبر عن الفراغات الخطية داخل الكتلة السكنية local level يوظف على المستوى الحضري، حيث يحدد المحاور داخل البلوكات السكنية أو المجموعات السكنية الخاصة. ويعبر عن مقياسه بالعلاقة $E/C = 1/4$ وتكون هذه الشوارع مناسبة أكثر لحركة المشاة حيث توفر الكثير من الظلال المناسبة والخصوصية، لذلك يستخدم هذا النوع أيضا في وسط المدينة بالمنطقة التجارية حيث يسهل من عملية حركة المشاة ويختصر من المسافات الطويلة للحركة داخل وسط المدينة. ومثال لهذا النوع شارع أحمد ماهر (الحسينى سابقا) وهو أهم شارع تجارى بمدينة المنيا شكل رقم (٥) حيث تتضح العلاقة القوية بين الفراغ والدور الأرضى التجارى للمباني المطلة، بالإضافة إلى الكثافة العالية لحركة المشاة بالشارع وتعدد الأنشطة،

CPAS is invited to participate in a limited competition for planning a regional university in one of the Arab countries and it was invited also to a limited competition for designing Faculty of Science and the Central Library for another university. The documents and drawings of the competitions were handed over by the end of June.

• Dr. Gouda Ghanem, Head of Structural Unit, had travelled to Ottawa City in Canada to participate in the International Conference for Engineering Materials and to demonstrate his research on "Repair of Flanged Walls Using Fibers" (6-12/6/1997), then he had travelled to Drexelle University in USA to supervise one of the Ph. D. students there.

• Dr. Mohamed Abdelbaki participated in the First Annual Conference for Environment which is titled "Environmental Utilities in Arab Cities" - the Fact and the Twenty-First Century Challenges (15-16/7/1997) because of the importance of this subject in the field of university education and professional practice.

• Eng. Bakr Afifi from the Execution Supervision Unit is doing the works of interior design and supervision of the renovation of one of the contracting companies building in Cairo. Last month he had completed the renovation of the B.B.C. office.

• The Training Unit is invited to organize a special training course for Aswan Governorate to improve the efficiency of licences & organization engineers in the engineering departments there. Eng. Amany El-Demiry, Head of Training Unit, is also preparing for a training course about the Environmental Evaluation for Urban Projects which will be held from 16 to 27/8/1997.

The training courses on ACAD supervised by Eng. Hany Shendy, Head of Computer Unit, have witnessed a great attendance by students and engineers during the summer vacation.

• Some of Alam Al-Benaa Magazine cadres were trained on using the most recent international programs for editing, direction & montage in the frame of the plan for developing and raising the performance efficiency in the Magazine.

• Alam Al-Benaa Magazine suite in the Annual Fair for Building Materials "Inter Build 97" had witnessed a great attention from engineers, consultants & students visiting the Exhibition. Old and recent issues of Alam Al-Benaa Magazine besides the different publications of CPAS have achieved a great sales volume comparing to last year, which indicates that the Magazine is more widespread on the local & Arab level.

زيادة الإقبال على إصدارات المركز من زوار معرض إنتربيلد ٩٧ والذي أقيم في يونيو الماضي

* تم توجيه الدعوة إلى إدارة التدريب بالمركز لإعداد دورة تدريبية خاصة لمحافظة أسوان تهدف إلى رفع كفاءة مهندسي التراخيص والتنظيم بالإدارات الهندسية بمحافظة أسوان .

وتقوم م/ أماني الميمري مديرة التدريب - بالإضافة إلى ذلك - بإعداد الدورة التدريبية الخاصة بالتقييم البيئي للمشروعات العمرانية والتي ستعقد في المركز في الفترة من ١٦ إلى ٢٧/٨/١٩٩٧ .

* تشهد الدورات التدريبية على برنامج ACAD والمقامة تحت إشراف م/ هاني شندى رئيس قسم الكمبيوتر إقبالا كبيرا من الطلاب والمهندسين وذلك خلال فترة الإجازة الصيفية .

* تم تدريب بعض كوادر إدارة تحرير مجلة عالم البناء على استخدام أحدث البرامج العالمية للتحرير والإخراج والمونتاج وذلك في إطار خطة تطوير ورفع كفاءة الأداء بالمجلة .

* شهد جناح مجلة عالم البناء في المعرض السنوي لمواد البناء Inter Build ٩٧ إقبالا كبيرا من السادة المهندسين والاستشاريين والطلاب الزائرين للمعرض. وقد حققت المبيعات من أعداد مجلة عالم البناء القديمة والحديثة وإصدارات المركز المختلفة حجماً يفوق ما تحقق في العام الماضي . الأمر الذي يدل على زيادة رقة انتشار المجلة على المستوى المحلى والعربى .



أخبار المركز

* تم توجيه الدعوة للمركز للاشتراك في مسابقة محدودة لتخطيط جامعة إقليمية بإحدى الدول العربية وكان المركز قد سبق دعوته لمسابقة محدودة لتصميم كلية العلوم والمكتبة المركزية لجامعة أخرى وقد تم تسليم مستندات ولوحات المسابقات في نهاية شهر يونيو الماضي .

* سافر د/ جودة غانم رئيس القسم الإنشائي بالمركز إلى مدينة أوتاوا بكندا وذلك للاشتراك في فعاليات المؤتمر الدولي للمواد الهندسية وإلقاء بحثه عن موضوع ترميم حوائط الطوب ذات الشفة بالآليات وذلك في الفترة من ٦ إلى ١٢ يونيو الماضي . ثم سافر سيادته بعد ذلك إلى جامعة نركسل بالولايات المتحدة الأمريكية وذلك للإشراف على أحد طلبة الدكتوراه هناك .

* اشترك د/ محمد عبد الباقي في فعاليات المؤتمر السنوي الأول للبيئة بعنوان "الخدمات البيئية في المدن العربية الواقع وتحديات القرن الحادي والعشرين" والتي عقدت في الفترة من ١٥-١٦ يوليو ١٩٩٧ لما لهذا الموضوع من أهمية في مجال التعليم الجامعي والممارسة المهنية .

* يقوم م/ بكر عفيفي من قسم الإشراف على التنفيذ بأعمال التصميم الداخلي والإشراف على تنفيذ عملية تطوير مقر إحدى شركات المقاولات بالقاهرة وكان سيادته قد انتهى الشهر الماضي من عملية تطوير مقر ال (B.B.C) .

stand what the people need.

Z.G. IN THE SACRED FAMILY CHURCH, WERE YOU INFLUENCED BY CARLO SCARPA?

P.P. Well, this is not true. Scarpa used circular grids after my church. I never thought of Scarpa's work at this moment, and if you consider the chronology, I think it is clear that Scarpa has used forms similar to the church, in Scerlarno, but not before.

Naturally Scarpa has arrived with these forms, not influenced by me, but in a personal way. Probably with a starting point of Frank Lloyd Wright. The pattern of the grids are derived from an American tradition. They were used by Wright as an American identity.

Z.G. WHAT HAPPENED TO YOUR DESIGN OF THE ROYAL PALACE IN AMMAN, JORDAN, FOR KING HUSSEIN?

P.P. That was of the most interesting projects for me, so it is a pity that it was not realized. It was a big complex, and was created during a big international conference of the time. I guess the project hinged on the financial backing of Nixon.

Z.G. YOU WROTE A BOOK ABOUT THE RENOVATION OF ROME, WHAT WAS IT ABOUT?

P.P. It was a book of drawings. It was made as an offer to the city of Rome.

Z.G. IN THAT MOSQUE, I THINK THE RING AROUND THE TOP OF THE COLUMNS DISTURBS THE FLOW OF THE LINES.

P.P. It has a strong structural value.

Z.G. HOW DO YOU LIKE THE ARCHITECTURE IN CANADA?

P.P. I have seen many interesting things, the Atrium in BCE building is an exercise without any connection of reality. The facade is wrong. The Toronto new city hall is the worst that I have seen. A confusion of volumes. I consider the Eatons Center very interesting and original. Zieldler is a very creative man. I did not see the habitat, but I have seen pictures. It's too mechanical.

Z.G. WHAT DO YOU THINK OF DECONSTRUCTIONISM?

P.P. I think it is a fad that will disappear

in five or six years. It is a literary approach, it is not an architectural approach.

Z.G. HAVE YOU SEEN ANY OF PETER EISENMAN'S, WORK?

P.P. Well, Peter is a very fanciful architect, his buildings has a sense of original will and youth.

Z.G. WHAT IS YOUR MOST BELOVED BUILT PROJECT?

P.P. The Mosque in Rome.

Z.G. NOW WE COME TO THE MASTERPIECE, THE ISLAMIC CENTER AND THE MOSQUE IN ROME, WHAT INSPIRED YOU TO CREATE THIS PROJECT?

P.P. My passion for architecture conducted me to discover the Islamic system. So my study from my youth of Leonardo Divinci was a stepping stone in my life. From the first moment that I decided to enter the competition. I studied and analysed the arches with complete technicalities. I made an effort to interrupt, re-create the Islamic system with new technology.

The final project was derived from the fusion of two projects, mine and Sami Mou-sawi, an Iraqi Architect. From his concept we have taken the general scheme. There were more than 60 participants, and the two winners were myself and Sami. The collaboration was not easy, but he was a very generous man. He recognised my experience and decided to use the language pertaining to my experience. I am very satisfied with this collaboration.

Z.G. WOULD YOU CONSIDER YOURSELF AN ORGANIC ARCHITECT?

P.P. Relation between nature and architecture is very important, and I have working on this theme for thirty years. I have been photographing natural structures from the point of view of architecture, with the idea to find the natural root of architectural ideas. This is my passion.

Synopsis

* Subject of the Issue:

Factors affecting design of touristic constructions and the Egyptian experiment in touristic resorts in Egypt, besides the recreational services done by these touristic resorts, also there are special conditions should be fulfilled in the resort to fulfil the investment needs and also to give the resort a distinguished architectural style. (P. 12).

* Projects of the Issue:

- Aqua -Fun Village in Hurghada:
(Arch. Amr Sherif Abdel-Fattah)

The main idea that he tried to reach in the design of Aqua-Fun Village is to bring out a unique character for a touristic village on the sea, especially when plenty of these villages exist around the location and so there are many trials in the form and function which reflect on the choice of the free dynamic unity, and a new language has formed from the spiral fun complex which created a special case in forms, volumes & details of the common and private spaces. (P. 19).

- Conrade International Hotel in
Sharm El-Sheikh:

(Designer: Dr. Amr Abdel-Qawi)

When the designer began to design Conrade International Hotel he found himself in a special problem; that the area of Ras-Nosrani in Sharm El-Sheikh is a very private place of rich natural environment, charming views, calm sea and unique characteristics that should be kept and treated carefully. (P. 26).

* Interior Design:

A Wooden House in Colorado.

(Arch. Joseph Meniton)

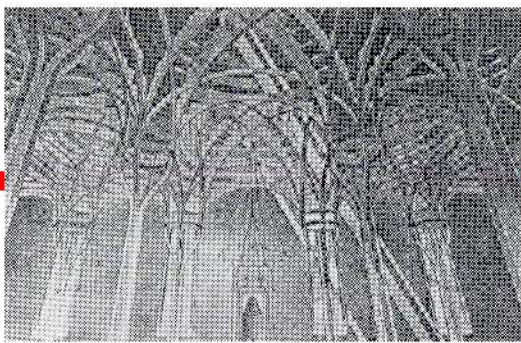
The designer, Arch. Joseph Meniton, couldn't put his architectural or interior design, for the house which is built on a height of 3000 m in the heights of Colorado in USA, in a different way because of the charming nature that obliged him to produce a piece making harmony with nature from all its internal or external sides. (P. 30).

* Technical Article:

Developing the visual elements for Egyptian city and compatibility with surrounding environment (Al-Minya city as a study).

Dr. Khaled Said Faggal.

To study the general frame of the city we should start by the buildings and their shapes. (P. 34).



Mosque and Islamic center,
Rome, Italy, 1976 Interior Perspective

like a regal message, not like a game of different forms.

Z.G. WHO ACTUALLY COINED THAT WORD POST-MODERNISM?

P.P. Well, the first to use this word in architecture was certainly Charles Jencks. In his book in 1977. But before this book, this word was used at the beginning of the century in Spain, and I read it in a magazine published in 1954. An article written by an American, called the Post - Modern house. So Jencks has used something that existed. It was created for publicity

Z.G. WHAT IS THE DIFFERENCE BETWEEN ROBERT STERN AND CHARLES JENCKS INTERPRETATION OF POST-MODERNISM?

P.P. Jencks' post - modernism is somewhat different. Jencks is now using another word neo-classicism.

Z.G. DO YOU AGREE WITH PRINCE CHARLES ON HIS VISIONS OF ARCHITECTURE?

P.P. I do not have the same ideas but I find his actions very positive. Modernism has committed many crimes against the old cities. Modernism is only justified from the economic point of view.

Z.G. WITH A THEME TITLE "THE PRESENCE OF THE PAST" IN 1980 YOU INVITED TWENTY INTERNATIONAL ARCHITECTS TO DESIGN FACADES FOR AN IMAGINARY STREET, THE STRADA NOVISSIMA FOR THE FIRST INTERNATIONAL EXHIBITION OF ARCHITECTURE AT THE VENICE BEINNALE, WHICH WAS A TURNING POINT IN THE CONTEMPORARY INTERPRETATION OF THE CITY, HOW DID THIS IDEA COME ABOUT ?

P.P. The idea was to put attention to the fact that it is not sufficient enough to create good architecture, it is very im-

portant to create a new city. A beautiful city is made of many designs from many architects, but the architects must learn to create something together.

I think the modernism has create many individualities and masterpieces. The idea was to demonstrate that the lack of modern cities that satisfies the needs of people, is derived from individualism, derived from the capacity of individuals lack of working in a collective way. The traditional street is the confrontation of different experience. So many people have interpreted the Biennale as an exhibition of vanity. The intention, and the consequence of this exhibition is very different in the sense of the architecture. It is like a seed of collective language.

Z.G. OUT OF TWENTY EXHIBITS, WHICH ONE DID YOU LIKE THE MOST?

P.P. Well, I like organic tendency and the clear position of Leon Krier. I think some of the ideas can be realized in a synthesis, also the positive path of modern heritage. For example Frank Lloyd Wright, in some of his work, you can detect after-modernism, he was beyond his time. So, I think nobody is very close to my position, to find something close I must search in the 50's for some Italian architect. By the way, I like the work of Robert Stern very much. I think he expresses the American identity in the best way.

Z.G. IN 1979 YOU ESTABLISHED THE ARCHITECTURAL SECTION OF THE VENICE BEINNALE AND DIRECTED THE BEINNALE UNTIL 1982., THEN YOU SERVED AS THE PRESIDENT OF THE BEINNALE FROM 1983 TO 1993. HOW DO YOU SEE THE FUTURE OF THE VENICE BEINNALE SINCE YOU LEFT IT?

P.P. Now the director is a big architect that I appreciate very much. He acts in a different way. I consider the exhibition good for the debate. My last proposal was to organize an exhibition with two different positions.

Z.G. WHY WAS THE VENICE BEINNALE CANCELLED THIS

YEAR?

P.P. It was just delayed to next year.

Z.G. CHARLES JENCKS, IN ONE OF HIS BOOKS, SUGGESTED THAT YOU GAVE ALDO ROSSI THE DESIGN FOR THE FLOATING THEATRE AND THE MAIN GATE, ON THE FIRST EXHIBITION OF ARCHITECTURE, BACK IN 1980, BECAUSE HE IS A CLOSE FRIEND OF YOURS. WHAT IS YOUR RESPONSE TO THAT STATEMENT?

P.P. No, it is his work that is very close to mine.

Z.G. HOW DO YOU COMPARE THE VENICE BEINNALE TO ALL THE OTHER INTERNATIONAL BEINNALES?

P.P. Well, the formula of the Beinnale was very successful. The identity of the Beinnale has changed over the years. Now it is an exhibition of fine arts. The architecture started with my exhibition in 1980. It is now the most prestigious exhibition of architecture in the world.

P.P. From my infancy I have seen architecture through my father. What I have learned was from my travels to Rome. I have chosen Berini as my master.

Z.G. WHO DID YOU WORK FOR BEFORE STARTED YOUR BUSINESS IN 1958?

P.P. I started my office after I graduated in 1957. Only in the 70's did I work inside for an engineering company.

Z.G. WERE YOU INFLUENCED BY FRANK LLOYD WRIGHT?

P.P. I found Wright very interesting and very inspiring. Wright is one of the pillars of my culture. I met him in Rome.

Z.G. ALL YOUR EARLY PROJECTS HAVE A GEOMETRIC FORM AND INFUSION BETWEEN MODERNISM AND A SENSE OF HISTORY. WERE YOU TRYING TO FIND A NEW STYLE OR IMAGE?

P.P. The idea of a synthesis has always been operated in my approach. A proposal of a new language. But the people want a certain space and I must understand. My works have grown to under-

DIALOGUES AND INTERVIEWS WITH MASTERS OF CONTEMPORARY ARCHITECTS

By : Zak Ghanim



Arch : Paolo Portoghesi

PAOLO PORTOGHESI'S INTERVIEW

TIME: 11.30 A.M.

DATE: Saturday, May 13, 1995.

LOCATION: Jamie Kennedy Restaurant, Royal Ontario Museum, Toronto, On.

ADDRESS: 100 Queens Park, Toronto, On., Canada.

Z.G. YOU HAVE ESTABLISHED YOURSELF AS A LEADING INTELLECTUAL SPOKESPERSON OF POST - MODERNISM. HOW DO YOU COMPARE IT WITH MODERNISM?

P.P. Well, post-modernism is a word and it is very ambiguous, and I think everyone interprets the word differently. I think it was very useful to introduce this word because, it expresses strongly the condition of conservation. Typical of the culture of modernism.

The modernism is born in its definitive way in the Twentieth Century. Now we are at the end of the century, so seventy years have passed, from the invention of the language of rationalism, the language of Avant Garde.

Many Architects are convinced that the revolution of modernism must preserve its character without change. So, post-modernism was against the stability of conservative characters, because the world has radically changed from the world of our Grandfathers.

So I think this word is very useful to define a line of transformation, to create a new condition of operation and abolish a certain type of prohibition, to use forms derived from tradition. The language of modernism is a language without any reference to traditions, and in a certain sense expresses only western traditions, so it was a nonsense, imposing an international style all around the world.

Post-modernism broke this equilibrium, Created many different phenomena, think the more important, positive aspect is that post-modernism began the message to connect architecture and place. This is very important theme, the central theme for the future of architecture. This connection with place must be interpreted

BIOGRAPHY OF PAOLO PORTOGHESI'S

Paolo Portoghesi was born in Rome in 1931. He came out of an old Roman family of artisans and artists, that owned a vineyard near Piazza di Spagna.

He is both an architectural historian and a militant architect. Internationally renowned for his fight for the recovery of historical traditions and relationships between buildings and their sites. Mr. Portoghesi has always lived in Rome and devoted most of his studies to the city, its life and monuments. His most popular book, "Baroque Rome", has been continuously reprinted since 1966 and still remains the most effective synthesis of an age that was actually decisive in shaping the Eternal City. Among his other books are "Renaissance Rome", "Eclecticism in Rome", and "Rome, the other city". Mr. Portoghesi writes about urbanism and architecture at the beginning of the century.

His historical production covers international Baroque as well as Art Nouveau; however the heart of it consists of various essays and books about Borromini, the most original baroque architect. Whose work influenced Portoghesi in his professional activity?

His most successful theoretical book is "After Modern Architecture" and has been translated into six languages.

His major architectural works in Italy are: the Roman Baldi House, built in 1959. Charles Jenks regarded, this house, as a forerunner of post-modern architecture. Others include: The Holy Family Church in Salerno, the Ignazio Silone public library in Avezzano, the fine Arts Academy in L'Aquila, the National Electric Company's workers housing in Tarquinia, the civic square in Poggioreale, the hall for a thermal bath centre in Montecatini, the Baia di Campi hotel in Vieste, a chapel in Alcamo Cathedral and the Borsalino residential complex in Alessandria.

Under construction: the Nuovo Politeama opera-house in Catanzaro, the thermal bath pavilion in Nocera Umbra, the Philosophical Studies Centre in Ascea and the Savoia Hotel in Rimini.

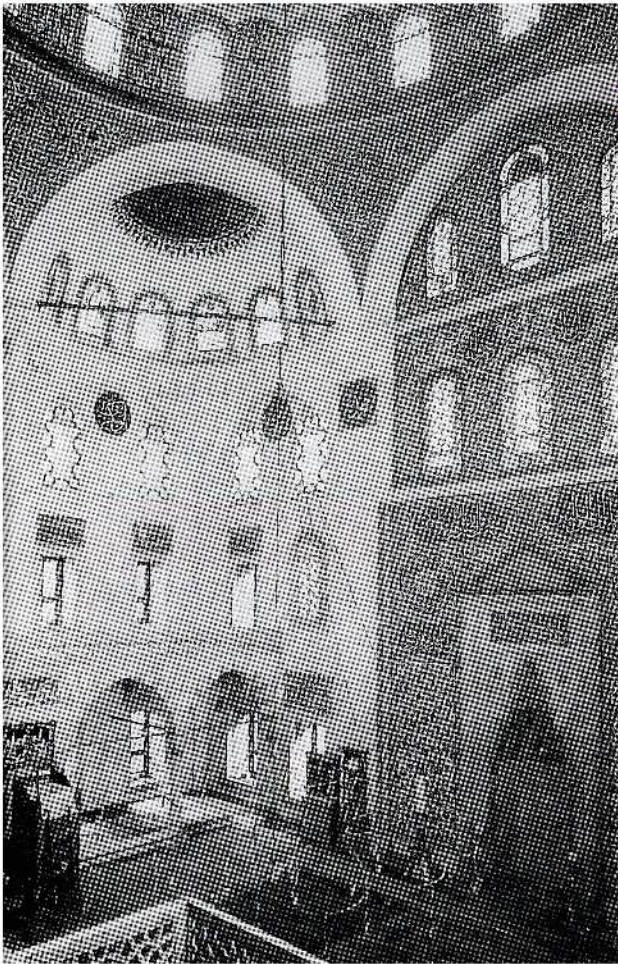
Mr. Portoghesi realized many works abroad, such as the indoor swimming pool in Marbella (Spain), the residential building in Berlin Tegel (Germany) for the International Bauausstellung, the public garden in Montpellier (France), the Khartoum Grand Hotel (Sudan), the "Primavera" restaurant in Moscow (Russia) and the town square in Pirmasens (Germany).

Recently he won the context to build the

new Copyrights Institute at the St. Peter's College in Oxford (Great Britain). His most renowned work is the Roman Mosque with the Islamic Cultural Centre. There are also to be mentioned, among his foreign projects, the Royal Court in Amman, the restoration of the Italian Embassy in Berlin, the Central American Parliament House in Esquipulas (Guatemala), and some buildings in Tokyo, Beirut and Abu Dhabi.

In 1968, just after his appointment as Professor of History of Architecture, he was elected head of Faculty of Architecture of Milan Politecnico. Since 1976 he has been teaching at Università della Sapienza in Rome. In 1979, as Director of Architectural Sector of Venice Biennale, he asked Aldo Rossi to design the "World Theatre". The work was realized over a boat in St. Marc dock in Venice and sailed till Dubrovnik. In 1980 he built together with nineteen world-famous architects (like Robert Venturi, Charles Moore, Hans Hollein, Frank Gehry, Ricardo Bofill, Robert Stern, Franco Purini, Oswald Mathias Ungers and Paul Kleihus), the "Via Novissima" for "The Presence of the Past" exhibition, a temporary street which was disassembled and rebuilt in Paris and San Francisco.

From 1983 to 1993 he was President of Venice Biennale. At the end of the appointment he edited "The Three Monotheistic Religions' Holy Spaces" an exhibition that was repeated in Munich, London and Berlin. Among his acknowledgements are the honorary degree by Lausanne University, the Legion d'Honneur and the title of Chevalier des Lettres et des Arts by French Republic. Awards: INARCH National Prize for Historical Criticism, Fregene Prize, Reggia di Caserta golden Prize, Biancamano Prize, De Nicola Prize, S. Valentino Prize, Cultori di Roma golden medal. A number of exhibitions and publications have been dedicated to his work; among the latter are: C. Norberg-Schulz, Alla ricerca dell'architettura perduta, Rome, 1975; a + u, special issue, Tokyo, May 1977; G.C. Priori, L'Architettura ritrovata, Rome, 1985; G.C. Priori, Paolo Portoghesi, Bologna, 1985; M. Pisani, Dialogo con Paolo Portoghesi, Rome, 1989; M. Pisani, Paolo Portoghesi: la pizza come "luogo degli sguardi" Rome 1990; M. Pisani, Paolo Portoghesi, Milan, 1992; G.C. Argan and others, Paolo Portoghesi, Rome, 1993; the catalogue of the Natura e Architettura exhibition, Milan, 1993. Under press: Stefania Tuzi, Paolo Portoghesi works, New York.



Kadirga-sokullo Mosque Istanbul

and light has played an important part in religious architecture. Colours and shapes should be chosen in such a way that an illusion of alternating light and dark is created without actually resorting to the use of light. The interplay between light and dark in the mosque has been achieved in a number of ways. In the Ottoman mosques, a lantern in the dome provides sufficient amount of light for the interior to maintain its mystical appearance. Occasionally, additional fenestration is included at the top and bottom of the Qibla wall. In the Friday Mosque of Tatta, there are screen openings at floor level which admit light, while at Mayyafarigin (silvan), it is again the lantern which provides the light. The lantern breaks up the otherwise heavy interior, providing light to the space directly below. In the Great Mosque of Dunaysir (Kiziltepe), lighting is achieved through numerous stained glass windows which pierce the lower register

of the dome and the half-domes.

The designer must be an **interpreter of symbols**.

The language of symbols is a complex language. It assumes the expression of an inner world, therefore the understanding of shapes are of the utmost importance. The dome in the mosque symbolises and, at the same time, actualizes the importance and the holy nature of the mihrab. The Hilal is the symbol of the Islamic calendar which is based on the lunar month. The crescent expresses the emergence of Islam which put an end to the dark ages of religious ignorance and to polytheism. The cone, or

dome shape, as a representative symbol, reaches far back into the history of men.

The designer should be a **philosopher**. Although the designer is involved with practical processes, however, these processes are closely bound up with thought process. In Islam, the thought processes are enhanced by the understanding of the role of space and time - the idea of infinite and finite existence. It is only through the recognition of these dimensions, he can transcend the boundary of earthly existence and translate the experiences of the inner world into a visual manifestation - a monument which shall transcend the process of history.

As a **psychologist**, the designer should understand the processes of perception and image formation and be able to compensate for distortion in order to create the form which corresponds to reality; For example, he should convey, architecturally, the

concept of the holy and the unholy, the division between the sanctuary and the outside world. In order to achieve this, special attention is placed on the dividing line, the portal, which will be marked by a small dome above; Equally, the holiest area in the sanctuary, the space in front of the mihrab, will also be marked by a dome. Height and depth are achieved on the two axis by the dome on the one hand, and through the creation of intervention in space by arches, or other forms resembling it. The designer should be an **educator**. The mosque from the beginning was also a centre of learning. Later, the idea of the madrasa as a separate, but at the same time, integral part of the mosque developed. The most famous madrasa in Baghdad was the Mustansariyya the Al-Azhar Mosque/Madrasa in Cairo; Therefore, the designer should incorporate the educational dimension into his mosque.

The designer as a **anthropologist** Mosque architecture within the Islamic world enjoys diversity which is the result of the heterogenous cultural background of the member nations; For example, in the eastern part of the empire, the cultural heritage already in existence influenced the way Islamic architecture developed in the region. The desert experience is, by its own specific character, conducive to the formation of different concepts from that of the city experience and this is one of the underlying causes of the diversity found in Islamic architecture. All cultures combined in Cordoba in the magnificent Great Mosque. The designer should be an **economist** and **sociologist**. He should be acquainted with the living habits of the particular society he is designing for and have a thorough knowledge of the prevalent state of the economy. ✿

with the text of the Qur'an and the imperative laid down in the Hadiths of the Prophet Muhammed. He should know the reasons why certain religious sects reject certain architectural elements in mosque architecture when there is no explicit evidence in the Qur'an and the Hadiths which forbid it. Islamic architecture in the past were able to achieve maximum coordination of the various factors, in order to ensure that the sanctuary area with its dome became the most conductive path to communicate with God.

The sanctuary should be considered to be an area which has two axis, each with a specific role : the horizontal axis and the vertical axis. The latter represents the spirit which transcends time and space in order to reach God. At the Ka'ba the two axis intersect. The horizontal axis defines the plane of horizontal existence.

The designer should be an **artist**. The importance of the visual element in Islam is one of the imperatives laid down in the Qur'an. Colour combined with patterns is the most important in mosque decoration. The interplay between light and colour inside the sanctuary creates a mystical atmosphere which enhances the spirituality of the worshipper. Coloured tiles decorate the inner surface of the domes, frequently reminding the worshipper of the open blue sky, where the golden layers of the sun penetrate the clear blue colour of the horizon.

Externally, domes may be decorated with coloured tiles in order to offset the hemisphere against an arid geographical background; However, coloured decoration is not universal. The domes of North Africa received plain designs on plain sandstone or mud brick background. The beauty of the interior was hidden under, rela-

tively simple, imitating the invisibility of the world of immemorial emotions. Exterior patterns were also executed in brick, terracotta and stucco. Brick and terracotta dominated mainly in the east ; stucco mainly in the west. Arches in the sanctuary were decorated with stucco, black with white, or red with white stripes, while white had its origin in pre-Islamic architecture and subsequently found its way into Islamic architecture calligraphy, where, as a decorative element, it is frequently used. It is the visual mode of communicating the word of God, as expressed in the Suras of the Qur'an. The cursive or angular lettering stands out, drawing the attention of the worshipper to the fact that he is surrounded by the message of God, in the House of God.

The designer should be a **mathematician**. Mathematics and geometry are the language of the abstract. The world of abstract ideas becomes reality through abstract patterns which are widely applied as decorative motifs in mosque architecture, because God belongs to the world of the abstract, wherein he is reality; The only way that he can be brought into the world of reality; The only way that he can be brought into the world of reality is through the abstract. Abstract patterns, together with non-abstract presentations, adorn the architectural components in the mosque, in perfect harmony; The designer should therefore be familiar with all the abstract geometric patterns which were implemented in mosque decorating. Considerable variation of patterns can be discerned, for example, in the decoration of the mosque of Bibi Khanum. The decorative motifs are composed of baked brick, designed on mathematical manipulation of geometric patterns and interlaced with floral

compositions from direct observation of nature.

The designer should be a **materials scientist**. He should be familiar with the most advanced materials and their availability in the particular region; For example, in the eastern part of the Islamic world, brick was most favoured because of its versatility. Originally, the brick was unfired, but later it was fired. As a decorative medium, it is measure and, for this reason, it was decorated with coloured tiles. It was through the use of brick that the squinch development which made the transition from a square to an octagon, characteristic of Islamic dome construction.

In North Africa sandstone and mudbrick were used, however, mudbrick, due to its mechanical characteristic, was more suitable for basic architecture.

Today, with the availability of new building materials, a thick wall of 1 metre can be replaced by wall of 0.15 ms, achieving the same thermal insulation. It is expected therefore that the form of mosque architecture will be subjected to change as a result of the new building materials.

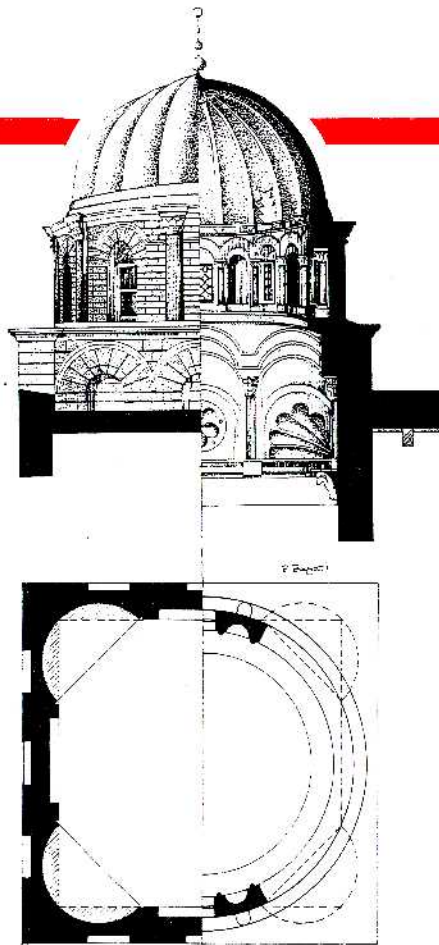
A designer should also be a **furniture expert**. He should be able to design furniture which are in the right proportion to the mosque; For example, the minbar and its relationship to the mihrab. He should also be acquainted with the purpose of the maqsura and the role it played in the architectural development of the dome. Bookshelves and other types of furniture which are essential fixtures in the mosque have well defined roles and meanings, therefore it is paramount that their appearance should be in harmony with their surroundings.

The designer should also be a **photographer**. The concept of dark

the same time, with ingenuity, incorporate into the mosque all the historically essential features; For example, if an external courtyard is not required, the architect could arrange the interior of the mosque in such a way that an area is reserved which would fulfill the function of the courtyard. This can be achieved by lowering the floor level of this area and covering it with a dome which is pierced by windows in order to provide sufficient lighting.

The designer should also be a **structural engineer**. He should be conversant with the structural components which appear in mosque architecture; For example, he should be able to set a dome on a square base using modern materials but, at the same time, he should be familiar with the structural methods employed in the past; For example, in the early mosques, the transition between the square and the circle was achieved by pendentives. In the case of the Great Mosque of Taza, the square base was transformed into an octagon by the means of muquarnas pendentive, an example of which can be found in the Mosques of Al-Haleim and Al-Guyushi. The different methods of dome construction should also be familiar to the designer : - the single and double domes, and domes which possess an inner dome concealed by conical roof, e.g. the Gunfad i-Gabus of 398/107.

An awareness is necessary of the structure which can be considered as products of a renaissance of Islamic architecture, such as those of Kayseri, Silvas and Malatya. The Anatolian dome became a magnificent manifestation in mosque architecture, attaining perfection through the Gnaznavids and the Seljuks and finally Ottomans.



cross - section Zaytouna mosque

The designer should also be a **landscape architect**. He should be familiar with the reasons why religious building landscape developed in a particular way and understand the implicit meaning in its composition. Landscape which surrounds the mosque differs from the ordinary landscape for specific reasons. Invariably, there is a pool in the courtyard. It serves as a mirror. It reflects not only the building but the sky above also, thereby yielding a perfect upside down picture, which is ready for Paradise. At the same time, it given an extra dimension to the available space which is always a priority for the Islamic building.

Climatic factors are very important when designing a mosque, therefore the designer should ideally be a **meteorologist** as well. He should familiarize himself with the composition of the atmosphere, and should know about the comfort zone and the bioclimatic chart; For example, mosques which are located in desert environ-

ment invariably have courtyards. If the courtyard is climate dependent, then the internal components of the mosque have to offer the replacement or complementary features in turn. In practical terms, this means that the shape and size of the sanctuary, in relation to the rest of the mosque, will in proportion be different and interdependent. This in turn will determine the position and size of the dome.

Climate factors were taken into account in the eastern part of the Islamic world, where the climate is much harsher. Here, the size and position of the dome is considerably different from the ones in North Africa. The congregation preferred to practise worship in the open area when weather permitted, facing the Qibla, and the covered areas were only used when the weather turned harsher; During such periods, the congregation gathered within the walls of the sanctuary, which was recovered by a large dome.

The designer should also be an **ergonomist**, in order to be able to visualize the movements of the congregation during the performance of the salat; For example, he should be able to calculate the distance which is necessary per capital in relation to the total available space within the sanctuary. The distance between each individual worshiper is 120 centimetres parallel to the vertical axis of the Qibla walls and 80 centimetres parallel to the horizontal axis of the Qibla wall. The knowledge is paramount when the pragmatic aspect of accommodating the maximum number of worshippers in the closest proximity of the vertical axis is being considered and the necessary spacing has to be allocated.

The designer should also be a **theologian**. He should be conversant

Attributes a designer ought to have in order to design The House of God

Dr. Basil El-Bayati

In order to design a Mosque, the designer, in the design process, should be conversant with many subjects. The information he acquired will interact in his memory, on the basis of which, he will create the design. The designer should primarily be an expert **surveyor**. The orientation of the site in the direction of Mecca and the rest of the area should be paramount in his mind.

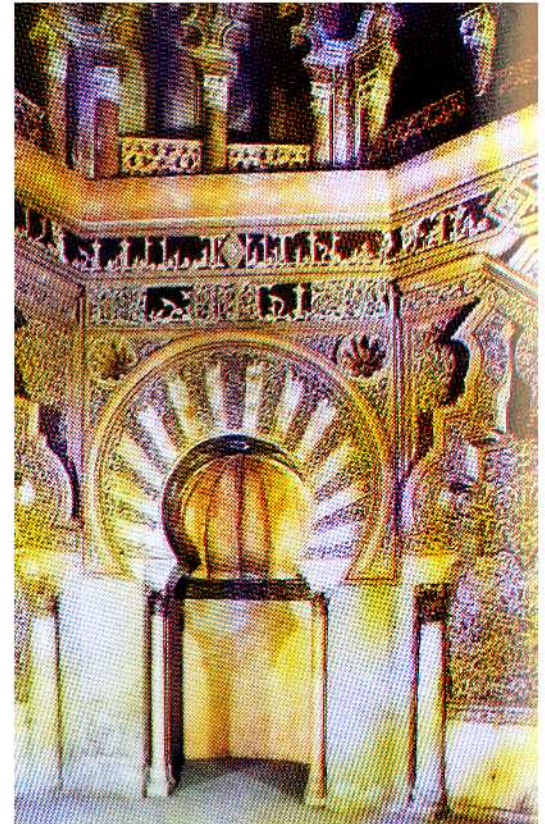
Secondly, the designer should act as an **urban planner**. The location of the building should conform to the urban setting. If the orientation of the street is different from the orientation towards Mecca, he should be able to compensate for the difference. A typical example exists in Cairo, from the Mamluk period, the Mosque of Al-Azhar and the Sultan Hassan, where the facade of the Mosque faces the street and is aligned with it, the Qibla is built at an angle to compensate for the direction of Mecca which is at a different angle.

The first problem was solved by the monumental dimensions of the dome, the portal and the minaret. The solution to the second problem lies in the right alignment of the prayer hall along the width of the courtyard, which is often at right angles to the true metaphysical direction which is indicated by the Qibla and accentuated by the mihrab.

Another important factor to be borne in mind is the urban texture, i.e. the appearance of the Mosque should blend in with the surroundings. A good example is the Mosque of Ibn

Tulun, built in 263/876. The Mosque is joined by the Dar-al-Imara and is surrounded by Ziyadas. Another good example is the Mosque in Regents Park, London. The architectural style of the mosque blends in with the Nash buildings around it. It is important that the building is located in such a way that it becomes the focal point of the surrounding area. The Ottoman Mosque serve as good examples for this case; They are accompanied by tall slender minarets, single or multiple domes to draw attention to the Mosque and, at the same time, fit in with the architecture of an overcrowded city.

The designer should also be an **architect**. He should be familiar with the history of Mosque architecture; For example, he should be aware of the reasons why the dome was not incorporated into mosque architecture until the Umayyad period. It is also important for him to know why certain ground plans were implemented in different areas at different times. For example, the mosque plans for Anatolia and Turkey differ considerably from other mosque plans, resembling the ground plans of the Caravansarais. The architect should know the architectural components of mosque architecture. During the history of the development of the mosque - the dome, courtyard and minaret assumed a special spatial relationship, not necessarily in symmetry, but in harmony; In most mosques, the courtyard forms an integral part of the mosque,



Mihrab from the western environment

but in Ottoman Turkey this was not the case. It was attached to the mosque as a separate unit.

Another essential component of mosque architecture, the minaret was also treated differently according to the demands of local architectural and historical traditions; For example, in Turkey, in the case of the Bibi Khanum Mosque, the Mosque has eight tall minarets, while most of the North African Mosques possess only one minaret, such as Qayrawan. The earliest mosque did not have minarets at all. The architect should comply with the required, at the same brief and, at

ALAM AL BENAA

A MONTHLY ON ARCHITECTURE

Establishers: DR. Abdelbaki Ibrahim
DR. Hazem Ibrahim
1980

Published by :
Center of Planning and Architectural
Studies, CPAS
Prints and Publications Section

Issue No (193) Aug. 1997,

Editor-in-chief :

Dr. Abdelbaki Ibrahim

Assistant Editor-in-chief :

Dr. Mohamed Abdelbaki

Editing Manager :

Arch. Manal Zakaria

Editing Staff :

Arch. Perihane Ahmed Fouad

Arch. Tarek El-Gendi

Assisting Editing Staff :

Arch. Lamis El-Gizawy

Distribution :

Zeinab Shahien

Secretariat :

Manal El-Khamessy

Editing Advisors :

Arch. Nora El-Shinawi

Arch. Hoda Fawzy

Arch. Anwar El-Hamaki

Dr. Galila El-Kadi

Dr. Adel Yassien

Dr. Morad Abdel Qader

Dr. Magda Metwaly

Dr. Gouda Ghanem

Arch. Zakaria Ghanim (Canada)

Dr. Nezar Alsayyad (U.S.A.)

Dr. Basil Al-Bayati (England)

Dr. Abdel Mohsen farahat (S.A.)

Arch. Ali Goubashy (Austria)

Arch. Khir El-Deen El-Refaai (Syria)

Prices and Subscription

Egypt	P.T.350	L.E.38
Sudan & Syria	US\$2.0	US\$24
Arab Countries	US\$3.5	US\$42
Europe	US\$5.0	US\$60
Americas	US\$6.0	US\$72

All orders for purchase or subscription must be prepaid in US dollars by cheques payable to Society for Revival of Planning & Architectural Heritage.

Correspondence :

14 El-Sobki St., Heliopolis
P.O.Box: 6-Saray El-Kobba
P.C.:11712, Cairo - EGYPT (A.R.E.)
Tel: 4190744-4190271 Fax: 2919341

EDITORIAL

Market Architecture

Dr. ABDELBAKI IBRAHIM

Let us deviate the discussion of traditional values or cultural identity in architecture to another stream on market architecture that represents the majority of buildings in the Arab street or in other words "street architecture". The architecture theories and trends are only relevant to those who initiate them, and express them in conferences and seminars and consequently guide architecture students. They are also written in books, magazines, researches and studies. But all these efforts have a marginal effect on the existing buildings along the streets. These theories are lost in the academic dilemma while market architecture is still the reality which represents the majority of what is built in towns. It is the only architecture that reflects the social values with its differences and contradictions to the extent that informal housing reveals the reality of the poor social classes that built them. These houses are built either for ownership or rent regardless of building rules and regulations that do not satisfy the need of the poor and middle classes who are the majority of the society.

Thus the majority of the residents are out of the interest of the architects and planners who isolate them in special zones in the new cities. While the best zones are confined to the rich and high classes who build their palaces, villas and commercial and entertainment centers without any respect to the Islamic values of integration and cooperation, the fact which creates racial problems.

While the imported planning concept from the West takes into consideration the social and economic harmony in their society, the case differs in the developing countries where the social gap between classes is obvious. So the architecture and planning theories should originate from the Islamic perspective which defines the social relationship among individuals.

Market architecture is seen in the street of urban and informal areas. It is also evident in summer and winter resorts where architects design different models of classic, oriental or western styles and some without any identity. These models are displayed by the real-estate companies like any other commodity to be sold or bought in the market in order to attract the client.

So, the architects and the owners of the real-estate together with the individuals cooperate in building the market architecture without any consideration to social or traditional values but to the money interest. This could be called the dollar architecture which we see in the architecture circus where every body plays without any rule or regulation or without any identity or nationality.

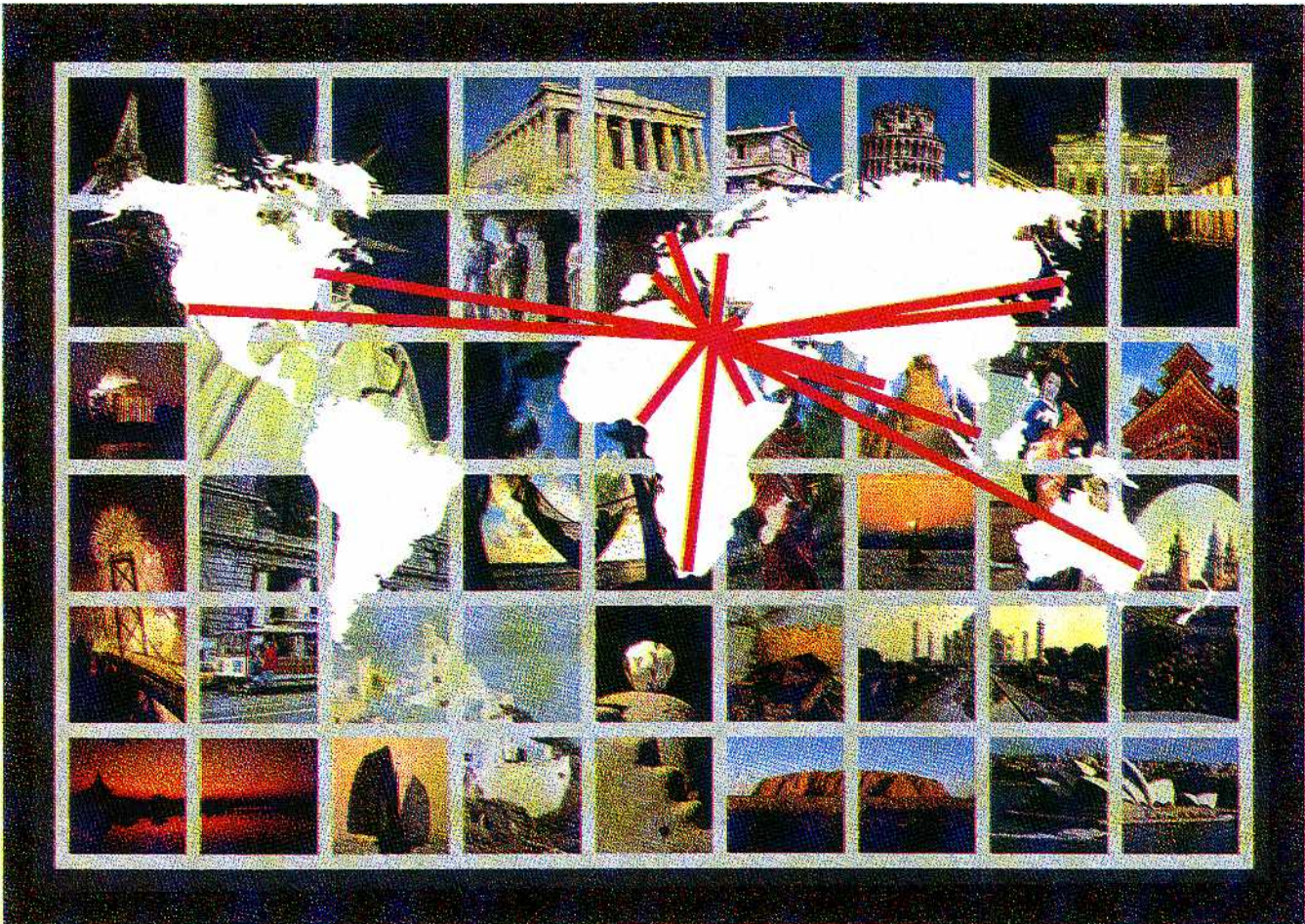
The advertisements and booklets published by the real-estate companies reveal the surrealistic picture. So, we need to review every thing published in this field. It is time to search deeply in the integration between individualism and socialism in design and planning to achieve what we can call social architecture away from the personal theories of the pioneers who design for the private and not for the public.

SI P E S

Quality Paints




EGYPTAIR



*However you choose to travel with
originality you will receive on each flight ...*

- THE WARM HOSPITALITY
- THE GRACIOUS SERVICE
- LUXURIOUS SEATS FOR MAXIMIZING
YOUR COMFORT & RELAXATION
- SEVERAL RADIO CHANNELS TO ENJOY
THE INTERNATIONAL, ORIENTAL MUSIC
AND CONTEMPORARY SONGS.

من وحي الخيال

ليسيكو  **معملا**

الإدارة العامة : خورشيد البحرية - طريق اسكندرية - مصر الزراعي القديم ص.ب. رقم ٣٥٨ - اسكندرية

تليفون : سبعة خطوط من ٥٧-٦٧٢٢ - ٥٧-٩٨١٦ / ٥٧-٤٤٠٠ فاكس : ٥٧-٢٧٦١

مكتب القاهرة : ١٠٦ شارع محمد فريد تليفون : ٣٩٣١٩٥٥ / ٣٩٣٨٢٢٩ نلكس : ٩٢٣٩٣ فاكس : ٣٩٢٦٣٢٦

www.starnet.com.eg/lecico

ARAB CABLES CO.

ELSEWEDY

ISO 9002

UP TO 132 KV.

الشركة العربية للكابلات
السويدي

مكتب مصر الجديدة : ١٤ شارع بغداد - الكويت - مصر الجديدة - القاهرة
تليفون : ٢٩٠٩٤٣ - ٤١٨٧٣٧٢ (خطوط) فاكس : ٢٩١٧٠٧٨ تليكس : ٢٣٠٥٣ UN SADEK

المصانع : العاشر من رمضان المنطقة الصناعية - A1 ت : ٠١٥/٤٢٠٠٨١ (خطوط) فاكس : ٠١٥/٤١٠٠٨٠